NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

SÖZLÜK İLÂVELİ

MODERN BULGAR DİLİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU



GEÇİT
Kitabevi

MODERN
BULGAR DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA
KILAVUZU

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN BULGAR DİLİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi,
Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İş Hanı
No: 31/6 34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212 526 07 01 - 520 06 21

Yayın No: 103
Lisan Dizisi: 6

Danışman:
SEVDALIN AHOSTASOF STOEF

MODERN BULGAR DİLİ SEYAHAT ve KONUŞMA KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.

ISBN: 975 - 7699 - 92 - 6

İkinci Basım: İstanbul, Agustos 2010

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız

Baskı & Cilt : Ecem Basın Yayın
0212 493 18 66 - 493 18 74
ecembasinyayin@hotmail.com

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Fax: 0212. 526 07 01 - 520 06 21

ÖNSÖZ

Modern Bulgarca Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!
Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun 'içindekiler'den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Bulgarca yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.
Örnek:
1. **İyi!** (Türkçesi)
2. Dobre! (Okunuşu)
3. Добре! (Bulgarcası)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 15 Mayıs 2004
Nami ARDAKOÇ

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

KİRİL ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Ünlü harfler **Й,Ь,Ю,Я**
Ünsüz harfler **Ц,Щ**

1)Kiril alfabesine ait değişik ünlü harfler
***Й*– ikratko** tek başına kullanılmamaktadır sadece **a, i ve o** harfleri ile beraber sık sık kullanılmaktadır **örneğin yorgan yoğurt** gibi okunmakta.
***Ъ* I harfi mesyalya ırmak, ıslak** kelimesindeki gibi okunur.
***Ь* ergolyam ve ь ermalık** tek başına kullanılmamaktadır ve **sadece O harfi** ile beraber **yö olarak gök, böcek** kelimelerdeki gibi okunur;
***Ю*–** yü okunmakta yük, yün yüz kelimelerdeki gibi.
***Я* ya gibi okunur; yamur yama, yat** kelimelerdeki gibi
2) Kiril alfabesine ait değişik ünsüz harfler : Ц; Щ
Ц– **tse** olarak okunur;
Щ– **şte** olarak okunur; **işte, enişte** kelimelerdeki gibi.

Bu Konuşma Kılavuzunda, Bulgarca kelimelerde vurgular okunuşlarda ilgili hecenin içindeki harfin üzerine aksan işareti konularak gösterilmiştir.

01. ÖNEMLİ SÖZLER

— **Evet!**
Da!
Да!
— **Hayır!**
Ne!
Не!
— **Affedersiniz!**
İ'zvinyavay'te!
Извинявайте!
— **Lütfen!**
Za'povyadayte!
Заповядайте!
— **Rica ederim!**
Mo'lya vi!
Моля ви!
— **Teşekkür ederim!**
Bla'godarya vi!
Благодаря ви!
— **Çok teşekkür ederim!**
Mno'go vi' bla'godarya!
Много ви благодаря!
— **Bir şey değil!**
Nya'ma za'şto!
Няма защо!
— **Tamam!**
Sti'ga!
Стига!
— **Pekala!**
Na'y do'bre!
Най добре!

— **İyi!**
Do'bre!
Добре!
— **Çok iyi!**
Mno'go do'bre!
Много добре!
— **Fena değil!**
Ne e zle'!
Не е зле !
— **Dinle!**
Slu'şay!
Слушай!
— **Sus!**
Mı'lçi!
Мълчи!
— **Endişelenmeyin!**
Ne se pri'tesnyavay!
Не се притеснявай!
— **Her şey yolunda!**
Vsi'çko e na'red!
Всичко е наред!
— **İdare eder!**
Ne e zle!
Не е зле!
— **İnşallah!**
Go'spod da ni e na po'moşt!
Господ да ни е на помощ!
— **İşler nasıl gidiyor?**
Ka'k vı'rvi ra'botata?
Как върви работата?
— **Fena değil!**
Ne e zle'!
Не е зле!

— **İyi fikir!**
Dobra idea!
Добра идея!
— **Tabii!**
Ra'zbira se!
Разбира се!
— **Belki!**
Mo'je !
Може !
— **Umarım!**
Na'dyavam se!
Надявам се!
— **Sahi mi?**
Na'istina li?
Наистина ли?
— **Harika!**
Pre'krasno!
Прекрасно!
— **Estağfurullah!**
Mo'lya!
Моля!
— **İmdat!**
Po'moşt!
Помощ!
— **Lütfen bana yardım edin!**
Mo'lya vi po'mognete mi!
Моля ви помогнете ми!
— **Yardımcı olabilirmisiniz?**
Mo'je li da mi po'mognete?
Може ли да ми помогнете?
— **Elbette!**
Ra'zbira se!
Разбира се!

— **Olabilir!**
Mo'je!
Може!
— **Sanmıyorum!**
Ne mi'slya!
Не мисля!
— **Asla!**
Ni'koga!
Никога!
— **Mümkün değil!**
Ne e vı'zmojno!
Не е възможно!
— **Memnunietle!**
S na'y go'lyamo u'dovolstviye!
С най голямо удоволствие!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
İ az ta'ka mi'slya!
И аз така мисля!
— **Benim için hiç fark etmez!**
Za me'ne e bez zna'çeniye!
За мене е без значение!
— **Anlaştık!**
Ra'zbrah me se!
Разбрах ме се!
— **Onu kabul ediyorum!**
To'va go pri'emam!
Това го приемам!
— **Size katılıyorum!**
Pri'sıedinyavam se kım vas!
Присъединявам се към вас!
— **Sizin tarafınızdayım!**
Ot va'şata stra'na sım!
От вашата страна съм!

— **Sizinle tamamen aynı fikirdeyim!**
İ az mi'slya sı'şto ka'to vas!
И аз мисля също като вас!
— **Emin değilim!**
Ne sı'm si'guren!
— Не съм сигурен!
Okadar emin değiliim!
Ne sı'm to'lkova si'guren!
Не съм толкова сигурен!
— **Size katılmıyorum!**
Ne sım sı'glasen s vas!
Не съм съгласен с вас!
— **Aynı fikirde değilim!**
Az ne mi'slya ta'ka!
Аз не мисля така!
— **İtirazım var!**
Pro'testiram!
Протестирам!
— **Kabul etmiyorum!**
Ne sım sı'glasen!
Не съм съгласен!
— **Fark etmez!**
İ taka moje!
И така може!
— **Eminim!**
Siguren sım!
Сигурен съм!
— **Haklısın!**
Prav si!
Прав си!
— **Nasıl isterseniz!**
Kakto iskate!
Както искате!

— **Bol şanslar!**
Po'jelavam vi u'spehi!
Пожелавам ви успехи!
— **Aman Allah'ım!**
Bo'je go'spodi!
Боже Господи!
— **Bu nedir?**
Ka'kvo e to'va?
Какво е това?
— **Lütfen buraya gelin!**
Mo'lya vi e'late tu'ka!
Моля ви елате тука!
— **Lütfen oturun!**
Mo'lya se'dnete!
Моля седнете!
— **Doğru mu?**
Vya'rno li e?
Вярно ли е?
— **Evet doğru!**
Da vyarno e!
Да вярно е!
— **Hayır, doğru değil,yanlış!**
Ne, ne e vya'rno, gre'şno e!
Не, не е вярно,грешно е!

02. **SELAMLAŞMA- TANIŞMA**

— **Günaydın!**
Do'bro u'tro!
Добро утро!
— **Tünaydın**
Do'bır de'n!
Добър ден!

— **İyi akşamlar!**
Do'bır ve'çer!
Добър вечер!
— **İyi geceler!**
Le'ka no'şt!
Лека нощ!
— **Merhaba!**
Zdra'vey!
Здравей!
— **Selam!**
Pri'vet!
Привет!
— **Hoşgeldiniz!**
Do'bre do'şli!
Добре дошли!
— **Nerelisiniz?**
Ot kı'de ste?
От къде сте?
— **Bulgar'mı?**
Bı'lgarin li?
Българин ли?
— **Adınız ne?**
Kak se ka'zvaş?
Как се казваш?
— **Benim adım Nikolay'dır!**
Az se ka'zvam Ni'kolay!
Аз се казвам Николай!
— **Sizin soyadınız ne?**
Kak e va'şeto fa'milno ime?
Как е вашето фамилно име?
— **Soyadım Nikolay'dır!**
Fa'milnoto mi i'me e Ni'kolay!
Фамилното ми име е Николай!

— **Tanıştığımıza sevindim!**
Be'şe mi pri'yatno çe se za'poznahme!
Беше ми приятно че се запознахме!
— **Nerede doğdunuz?**
Kı'de e ro'dnoto vi mya'sto?
Къде е родното ви място?
— **Sofya'da doğdum!**
Ro'den sım v So'fya!
Роден съм в София!
O nereli?
Toy /Tya ot kı'de e?
Той / Тя от къде е?
— **İngiltereli!**
Ot A'ngliya!
От Англия!
— **Onlar nereli?**
Te ot kı'de sa?
Те от къде са?
— **Amerikalı!**
Ot A'merika!
От Америка!
— **Uyruğunuz ne?**
Ka'kvo gra'jdanstvo i'mate?
Какво гражданство имате?
— **Amerikan!**
A'merikansko!
Американско!
— **Onların uyruğu ne?**
Te ka'kvo gra'jdanstvo i'mat?
Те какво гражданство имат

— **İngiliz!**
A'ngliysko!
Английско!

— **Onun uyruğu ne?**
Ka'kvo e ne'govoto/ney'noto gra'jdanstvo?
Какво е неговото/нейното гражданство?

— **Kaç yaşındasınız?**
Na ko'lko ste go'dini?
На колко сте години?

— **30 yaşındayım!**
Na 30(trideset) go'dini sım!
На 30 години съм!

— **Kaç kilosunuz?**
Ko'lko ki'lograma ste?
Колко килограма сте?

— **Kilom 70'dir!**
70(se'demdeset) ki'lograma sım!
70(седемдесет) килограма съм!

— **Şişmanım!**
Pı'len/pı'lna sım!
Пълен/пълна съм!

— **Boyunuz ne kadar?**
Kı'kıv rıst i'maş?
Къкъв ръст имаш?

— **Boyum 1.72'dir!**
Rı'stıt mi e 1.72!
Ръстът ми е 1.72!

— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Ka'kvo ra'botiş?
Какво работиш?

— **İşiniz nedir**
Ka'kva vi e ra'botata?
Каква ви е работата?

— **Avukatım!**
A'dvokat sım!
Адвокат съм!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Kı'de otsya'date?
Къде отсядате?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Otse'dnah v ho'tel Hi'lton!
Отседнах в хотел Хилтон!
— **Ne zamandır buradasınız?**
Ot ko'lko vre'me ste tu'ka?
От колко време сте тука?
— **4 gündür buradayım!**
Ot 4(çe'tiri) de'na sım tu'ka!
От 4(четири)дена съм тука!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
Ko'lko vre'me şte o'stanete tu'ka?
Колко време ще останете тука?
— **Burada 3 gün kalacağım!**
Tu'ka 3 (tri) de'na şte o'stana!
Тука 3 (три) дена ще остана!
— **Evli misin?**
Je'nen li' si?
Женен ли си?
— **Evet, evliyim!**
Da jenen sım!
Да, же'нен съм!
— **Çocuklarınız var mı?**
İ'mate li de'tsa?
Имате ли деца?
— **Evet, iki çocuğum var!**
Da, i'mam dve de'tsa!
Да, имам две деца!

— **Çocuklarınız okula gidiyor mu?**
Ho'dyat li de'tsata vi na u'çilişte?
Ходят ли децата ви на училище?
— **Evet, okula gidiyorlar!**
Da, ho'dyat na u'çilişte!
Да, ходят на училище!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Kı'de ji'veyete?
Къде живеете?
— **İstanbul'da oturuyorum!**
Az ji'veya v İ'stanbul!
Аз живея в Истанбул!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Va'şa so'bsvtenost li e kı'ştata?
Ваша собственост ли е къщата?
— **Kirada oturuyoruz!**
Na kva'rtira sme!
На квартира сме!
— **Merhaba!**
Zdra'vey!
Здравей!
— **Benim adım Nami'dir!**
Az se ka'zvam Na'mi!
Аз се казвам Нами!
— **Sizin adınız nedir?**
Kak e vaşeto ime?
Как е вашето име?
— **Nikolay!**
Ni'kolay!
Ни'колай!
— **Memnun oldum!**
Priyatno mi e!
При'ятно ми е!

— **Ben de memnun oldum!**
İ na men mi be'şe pri'yatno!
И на мен ми беше приятно!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Ra'dvam se, çe se za'poznahme!
Радвам се, че се запознахме!
— **Kendimi takdim edeyim!**
İskam da vi se predstavya!
Искам да ви се представя!
— **Bu benim arkadaşım Tunç!**
To'va e moya pri'yatel Tunch!
Това е моя приятел Тунч!
— **Hanımımı sizinle tanıştırabilir miyim?**
Mo'ga li da za'poznaya sıpru'gata si c vas?
Мога ли да запозная съпругата си с вас?
— **Tabii, çok memnun olurum!**
Da, şte mi bı'de pri'yatno!
Да, ще ми бъде приятно!
— **Bu eşim Oya!**
To'va e sı'prugata mi O'ya!
Това е съпругата ми Оя!
— **Tanıştığımıza memnun oldum Oya Hanım!**
Gospo'jo O'ya be'şe mi pri'yatno, çe se za'poznahme!
Госпожо Оя беше ми приятно, че се запознахме!
— **Ben de memnun oldum!**
İ na men mi be'şe pri'yatno!
И на мен ми беше приятно!

— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
Kak na'mirate İ'stanbul?
Как намирате Истанбул?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
Mno'go po'-ve'çe ot ko'lkoto o'çakvah!
Много-повече от колкото очаквах!
— **Boş ver, alırsın!**
Ka'ray şte ku'piş!
Карай ще купиш!
— **Endişelenme; yakında alırsın!**
Ne se pri'tesnyavay, po'sle şte ku'piş!
Не се притеснявай, после ще купиш!
— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Pre'di po'setihte li tuka?
Преди посетихте ли тука?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Ne, za prıf pıt po'seştavam!
Не, за пръф път посещавам!
— **Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!**
Da, pre'di dva pı'ti po'setih tuka!
Да, преди два пъти посетих тука!
— **Burasını nasıl buluyorsunuz?**
Kak na'mirate tu'ka?
Как намирате тука?
— **Tabii ki memlekette olduğundan çok daha soğuk!**
Ra'zbira se mno'go e po'-stu'deno ot na'şata stra'na!
Разбира се много е по-студено от нашата страна!
— **İklim dışında çok sevdim!**
İ'zvın kli'mata mno'go mi ha'resa!
Извин климата много ми хареса!

— **Alışman uzun sürmeyecektir!**
Şte se kli'matiziraş v na'y-sko'ro vre'me!
Ще се климатизираш в най-скоро

03. **VEDALAŞMA**

— **Hoşçakal!**
Do'vijdane!
Довиждане!
— **Allahaısmarladık!**
Da vi pa'zi Go'spod!
Да ви пази Господ!
— **Güle güle!**
Bıdi ştastliv!
Бъди щастлив!
— **Görüşürüz!**
Do'vijdane!
Довиждане!
— **İyi yolculuklar!**
Na do'bır pıt!
На добър път!
— **İyi tatiller!**
Pri'yatna po'çifka!
Приятна почифка!
— **Yine bekleriz!**
Za'povyadaite pak!
Заповядайте пак!
— **Yakında görüşmek üzere!**
Do sko'ro vi'jdane!
До скоро виждане!
— **Yarın görüsürüz!**
Do u'tre!
До утре!

— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Da se vi'dim li u'tre?
Да се видим ли утре?
— **Ne zaman tekrar görüşeceğiz!**
Ko'ga şte se vi'dim o'tnovo?
Кога ще се видим отново?
— **Seni özleyeceğim!**
Şte mi li'psvaş!
Ще ми липсваш!
— **Kendinize iyi bakın!**
Bı'di vni'matelen!
Бъди внимателен!
— **Herşey için teşekkürler!**
Bla'godarya vi za vsi'çko!
Благодаря ви за всичко!
— **Allahaısmarladık demeye geldim!**
Do'ydoh da se sbo'guvame!
Дойдох да се сбогуваме!
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Ko'ga za'minavaş?
Кога заминаваш?
— **Uçağım saat 8:30'da kalkıyor!**
Sa'moleta mi i'zlita v 8:30 (o'sem i tri'deset)!
Самолета ми излита в 8:30 (осем и тридесет)!
— **Umarım yolculuğum iyi geçer!**
Na'dyavam se çe pı'tuvaneto mi şte bı'de pri'yatno!
Надявам се че пътуването ми ще бъде приятно!
— **Tekrar ne zaman görüşeceğiz?**
Ko'ga şte se vi'dim o'tnovo?
Кога ще се видим отново?

— **Seni hiç bir zaman unutmayacağım!**
Ni'koga nya'ma da te za'bravya!
Никога няма да те забравя!
— **Bana adresini vermek ister misin?**
İ'skaş li da mi da'deş a'dresa si?
Искаш ли да ми дадеш адреса си?
— **Sana yazabilir miyim?**
Mo'ga li da ti pi'şa?
Мога ли да ти пиша?
— **Bize yazmayı unutma!**
Ne za'bravyai da ni pi'şeş!
Не забравяй да ни пишеш!
— **Peki, güle güle ve annene, babana selamlarımı ilet!**
Dobre, dovijdane i preday moite pozdravi na maiykasi i başta si!
Добре, дивиждане и предай мойте поздрави на майка си и баща си !

04 TEŞEKKÜR ETME

— **Teşekkürler!**
Bla'godarnosti!
Благодарности!
— **Sağolun!**
Bı'di zdra'v!
Бъди здрав!
— **Teşekkür ederim!**
Bla'godarya vi!
Благодаря ви!
— **Çok teşekkür ederim!**
Mno'go vi bla'godarya!
Много ви благодаря!

— **Sağolun, çok yardımcı oldunuz!**
Bı'di zdra'v, mno'go mi po'mogna!
Бъди здрав, много ми помогна!
— **Her şey için teşekkürler!**
Bla'godarya vi za vsi'çko!
Благодаря ви за всичко!
— **Çok cömertsiniz!**
Mno'go si vse'otdaen!
Много си всеотдаен!
— **Çok kibarsınız!**
Mno'go si vni'matelen!
Много си внимателен!
— **Teşekküre gerek yok!**
Nya'ma za'şto da mi bla'godarite!
Няма защо да ми благодарите !
— **Boş ver, aldırma!**
Ka'ray, nya'ma zna'çeniye!
Карай, няма значение!
— **Fark etmez!**
Ne se bı'rka!
Не се бърка!
— **Bir şey değil!**
Nya'ma ni'şto!
Няма нищо!
— **Önemli değil!**
Ne e va'jno!
Не е важно!
— **Hiç bir anlamı yok!**
Nya'ma ni'kakvo zna'çeniye!
Няма никакво значение!
— **Size minnettarım!**
Mno'go sım vi za'dıljen!
Много съм ви задължен!

— **Yardımınız için teşekkür ederim!**
Mno'go vi bla'godarya za po'moşta!
Много ви благодаря за помощта!
— **Zevkti!**
Be'şe mi pri'yatno!
Беше ми приятно!
— **Rica ederim!**
Nya'ma za'şto!
Няма защо!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Pardon!**
Mo'lya!
Моля!
— **Özür dilerim!**
İ'zvinyavay te!
Извинявай те!
— **Affedersiniz!**
Pro'ştavay!
Прощавай!
— **Affınızı dilerim!**
Pro'şti mi!
Прости ми!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
Mo'lya te, pro'şti mi!
Моля те, прости ми!
— **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
İ'zvinyavam se za be'zpoko'ystvieto!
Извинявам се за безпокойството!
— **Hiç önemi yok!**
Nya'ma ni'kakvo zna'çeniye!
Няма никакво значение!

— **Sizi şimdi zahmete soktuğum için özür dilerim!**

İ'zvinyavam se çe vi sı'zdadoh tru'dnosti!

Извинявам се че ви създадох трудности!

— **Umarım sizi rahatsız etmiyorum!**

Na'dyavam se çe ne vi pri'tesnyavam!

Надявам се че не ви притеснявам!

— **Beklettiğim için özür dilerim!**

İ'zvinyavam se, çe za'kısnyah!

Извинявам се, че закъснях!

— **Sizi kırmak istememiştim!**

Ne i'skah da vi o'bidya!

Не исках да ви обидя!

— **Bir şey değil!**

Nya'ma za'şto!

Няма защо !

— **Kesinlikle öyle düşünme!**

Ne mi'sli to'lkova o'predeleno!

Не мисли толкова определено!

— **Her zaman olur böyle şeyler!**

Vsyakoga mogat da se sluçat takiva neşta!

Всякога могат да се случат такива неща!

06. İYİ DİLEKLER

— **Doğum gününüz kutlu olsun!**

Çe'stit ro'jden den!

Честит рожден ден!

— **Mutlu yıllar!**
Çestita Nova Godina!
Честита Нова Година!
— **Mutlu Paskalyalar!**
Çe'stit Ve'lik Den!
Честит Велик ден!
— **Başarılar!**
U'spehi!
Успехи!
— **Tebrikler!**
Çe'stito
Честито!
— **Aferin!**
Bra'vo!
Браво!
— **Başarınızdan dolayı sizi tebrik ederim!**
Po'zdravyavam vi za u'speha!
Поздравявам ви за успеха!
— **İyi bir iş başardın!**
Do'bra rabota svı'rşi!
Добра работа свърши!
— **Sana şans diliyorum!**
Da'no da i'maş şa'ns!
Дано да имаш шанс!
— **Bol şanslar!**
Vsiçko hubavo!
Всичко хубаво!
— **Allah'a emanet ol!**
Go'spod da te pa'zi!
Господ да те пази!
— **İyi tatiller!**
Prı'yatna po'çifka!
Приятна почифка!

— **İyi yolculuklar!**
Pri'yatno pı'tuvane!
Приятно пътуване!
— **İyi eğlenceler!**
Pri'yatno pre'karvane!
Приятно прекарване!
— **Bütün rüyaların gerçekleşsin!**
Da se sbı'dnat vsi'çkite ti sı'nişta!
Да се сбъднат всичките ти сънища!
— **Lütfen Nami'ye saygılarımı iletin!**
Mo'lya pre'dayte na Na'mi mo'ite po'çitaniya!
Моля предайте на Нами моите почитания!
— **Lütfen Nami'ye benden selam söyleyin!**
Mo'lya vi, pre'dayte na Na'mi mo'ite po'zdravi!
Моля ви, предайте на Нами моите поздрави!

07. HAL-HATIR SORMA

— **Nasılsınız?**
Ka'k ste'?
Как сте?
— **İyiyim, teşekkür ederim!**
Bla"godarya vi, do'bre sım!
Благодаря ви, добре съм!
— **Eh işte/ Şöyle böyle!**
E, go're-do'lu!
Е, горе-долу!

— **Çok iyiyim, teşekkür ederim, ya siz?**

Bla'godarya vi, mno'go sım do'bre! Vi'ye kak ste?

лагодаря ви, много съм добре! Вие как сте?

— **Anneniz nasıl?**

Kak e ma'ika vi?

Как е майка ви ?

— **Babanız nasıl?**

Kak e ba'şta vi?

Как е баща ви?

— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**

Ne se çu'vstva mno'go do'bre!

Не се чувства много добре!

— **Neyi var?**

Ka'kvo mu / i i'ma?

Какво му / и има?

— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**

Mi'slya, çe mno'go ra'boti!

Мисля, че много работи!

— **Umarım , yakında iyileşir!**

Na'dyavam se, çe sko'ro şte se o'pravi!

Надявам се , че скоро ще се оправи!

— **Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!**

Mno'go vi bla'godarya, şte mu pre'dam!

Много ви благодаря, ще му предам!

— **Aslında hasta!**
Vsı'ştnost e bo'len!
Всъщност е болен!
— **Gerçekten mi? Derdi nedir?**
Na'istina li? Ot ka'kvo se o'plakva?
Наистина ли? От какво се оплаква?
— **Onun (bay/bayan) ne si var?**
Ka'kvo mu / i i'ma?
Какво му / и има?
— **Başı ağrıyor!**
İ'ma gla'vobo'lie!
Има главоболие!
— **Geçmiş olsun!**
Da'no o'zdraveye!
Дано да оздравей!
— **Ona geçmiş olsun dileklerimi söyle!**
Pre'dayte mo'ite po'jelaniya za zdra've!
Предайте моите пожелания за здраве!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

— **Çok üzgünüm!**
Mno'go sı'jelyavam!
Много съжелявам!
— **Çok yazık!**
Mno'go ja'lko!
Много жалко !
— **Bir şey değil, üzülmeyin!**
Nya'ma ni'şto, ne se pri'tesnya'vay!!
Няма нищо, не се притеснявай!

— **Taziyelerimi sunuyorum!**
Mo'ite sı'boleznovaniya!!
Моите съболезнования!

— **Eşiniz için ne kadar üzüldüğümü anlatamam!**
Ne mo'ga da vi o'byasnya ko'lko mi e mı'çno za va'şiya / va'şata sı'prug / sı'pruga!
Не мога да ви обясня колко ми е мъчно за вашия / вашата съпруг / съпруга!

— **Babanızın ölümüyle ilgili duygularınızı derinden paylaşmamı lütfen kabul edin!**
Smı'rtta' na ba'şta vi dı'lboko me za'segna! Mo'lya vi pri'emete mo'ite sıboleznovaniya!
Смъртта на ваща ви дълбоко ме засегна! Моля ви приемете моите съболезнования!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Bulgarca biliyor musun?**
Go'vorite li Bı'lgarski?
Говорите ли Български?

— **Evet, biliyorum!**
Da', zna'm!
Да, знам!

— **Biraz Bulgarca konuşuyorum!**
Go'vorya ma'lko Bı'lgarski!
Говоря малко Български!

— **Anlıyor musunuz?**
Ra'zbirate li ?
Разбирате ли ?
— **Anlıyorum!**
Ra'zbiram!
Разбирам!
— **Anlamıyorum!**
Ne ra'zbiram!
Не разбирам!
— **Her şeyi anlıyorum!**
Vsi'çko ra'zbiram!
Всичко разбирам!
— **Anlamadım!**
Ne ra'zbrah!
Не разбрах!
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz!**
Mo'jete li da go'vorite ma'lko po ba'vno!
Можете ли да говорите малко по-бавно!
— **Biraz pratiğe ihtiyacım var!**
İ'mam ma'lko nu'jda da se u'prajnyavam!
Имам малко нужда да се упражнявам!
— **10 aydır Bulgarca öğrenmekteyim!**
Ot 10 (de'set) me'setsa u'ça Bı'lgarski!
От 10 (десет) месеца уча Български!
— **Tekrar eder misiniz?**
Mo'jete li da' po'vtorite?
Можете ли да повторите?

— **Bu ne demektir?**
Ka'kvo o'znaçava to'va?
Какво означава това?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Kak se i'zgovarya ta'zi du'ma?
Как се изговаря тази дума?

10. **SAAT-TARİH SORMA**

— **Saat kaç?**
Ko'lko e ça'sıt?
Колко е часът?
— **Bir!**
E'din!
Един!
— **Bire çeyrek var!**
E'din bez çe'tvırt!
Един без четвърт!
— **Bire on var!**
E'din bez de'set!
Един без десет!
— **Biri beş geçiyor!**
E'din i pet!
Един и пет!
— **Biri çeyrek geçiyor!**
E'din i pe'tnadeset!
Един и петнадесет!
— **Birbuçuk!**
E'din i po'lovina!
Един и половина!
– **Yarım!**
Po'lovina!
Половина!

— **Bu saat doğru mu?**
Ve'ren li e to'zi ça'sovnik?
Верен ли е този часовник?
— **Benim saatim ileri!**
Mo'ya ça'sovnik e na'pred!
Моя часовник е напред!
— **Benim saatim geri!**
Mo'ya ça'sovnik e na'zad!
Моя часовник е назад!
— **Filim saat kaçta başlıyor?**
V ko'lko ça'sa za'poçva fi'lma?
В колко часа започва филма?
— **Saat 4'te başlıyor!**
V 4'ri (çe'tiri) ça'sa za'poçva!
В 4 (четири) часа започва!
— **Filim saat kaçta bitiyor?**
V ko'lko ça'sa svı'rşva fi'lma?
В колко часа свършва филма?
— **Saat 6'da bitiyor!**
V 6 (şest) ça'sa svı'rşva!
В 6 (часа) свършва!
— **Çok erken!**
Mno'go ra'no!
Много рано!
— **Çok geç!**
Mno'go kı'sno!
Много късно!
— **Saat 5'te açılır!**
V 5 (pet) se o'tvarya!
В 5 (пет) се отваря!
— **Saat 7'de kapanır!**
V 7 (se'dem) se za'tvarya!
В 7 (седем) се затваря!

— **4'le 5 arası evde yokum!**
Me'jdu 4 (çe'tiri) i 5 (pet) me nya'ma v kı'şti!
Между 4 (четири) и 5 (пет) ме няма в къщи!

— **Bugünün tarihi ne?**
Ko'ya da'ta sme dnes?
Коя дата сме днес?

— **Bugun ayın kaçı?**
Koy sme dnes?
Кой сме днес?

— **Bugun Temmuzun yirmisidir!**
Dnes sme 20 (dva'deseti)Yu'li!
Днес сме 20(двадесети)юли!

— **Hangi ay?**
Ko'y me'sets?
Кой месец?

— **Hangi yıl?**
Ko'ya go'dina?
Коя година ?

11. **HAVA DURUMU SORMA**

— **Bu sabah hava nasıl?**
Kak e vre'meto ta'zi su'trin?
Как е времето тази сутрин?

— **Bugün hava güzel!**
Dnes vre'meto e hu'bavo!
Днес времето е хубаво!

— **Hava güzel olacak!**
Vre'meto şte bı'de hu'bavo!
Времето ще бъде хубаво!

— **Bugün hava kaç derece?**
Ko'lko e te'mperaturata dnes?
Колко е температурата днес?
— **22 derece!**
22 (dva'deset i 'dva) gra'dusa!
22 (двадесет и два) градуса!
— **Hava açacak mı?**
Şte se i'zyasni li vre'meto?
Ще се изясни ли времето?
— **Açacak!**
Şte se i'zyasni!
Ще се изясни!
— **Fırtına çıkacak!**
Şte i'ma vi'elitsa!
Ще има виелица!
— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Po'radi sne'ga nya'koi pı'tişta sa za'tvoreni!
Поради снега някои пътища са затворени!
— **İzmir'de hava nasıl?**
Kak e vre'meto v İ'zmir?
Как е времето в Измир?
— **Güneşli!**
Slı'nçevo!
Слънчево!
— **Ilık!**
Pro'hladno!
Прохладно!
— **Soğuk!**
Stu'deno!
Студено!
— **Dolu yağıyor!**
Va'li gra'duşka!
Вали градушка!

12. RİCA, İSTEK

— **Bana yardım edebilirmisiniz?**
Mo'jete li da mi po'mognete?
Можете ли да ми помогнете?

— **Bana bir iyilikte bulunabilir misiniz?**
Da'li ste mo'jete da mi po'mognete?
Дали ще можете да ми помогнете?

— **Bana havaalanın nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi ka'jete kı'de e le'tiŝteto?
Можете ли да ми кажете къде е летището?

— **Lütfen, bana yolu gösterin!**
Mo'lya, po'kajete mi pı'tya!
Моля, покажете ми пътя!

— **Çatal alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma vi'litsata?
Може ли да взема вилицата?

— **Lütfen bana bir çatal verebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete e'dna vi'litsa?
Можете ли да ми дадете една вилица?

— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?**
Mo'jete li ma'lko po'-ba'vno da go'vorite?
Можете ли малко по-бавно да говорите?

— **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
Mo'jete li da za'pazite ti'şina, mo'lya?
Можете ли да запазите тишина, моля?
— **Kapıyı kapar mısınız, lütfen!**
A'ko o'biçate, za'tvorete vra'tata!
Ако обичате, затворете вратата!
— **Müsaade eder misiniz?**
Mo'je li?
Може ли?
— **Ne arzu ederdiniz?**
Ka'kvo bi'hte je'lali?
Какво бихте желали?
— **İzin verir misiniz?**
Şte mi ra'zreşite li?
Ще ми разрешите ли?
— **Dışarı çıkabilir miyim?**
Mo'ga li da i'zlyaza na vın?
Мога ли да изляза на вън?
— **İçeri girebilir miyim?**
Mo'ga li da vlya'za vı'tre?
Мога ли да вляза вътре?
— **Pençereyi açabilir miyim?**
Mo'je li da o'tvorya pro'zoretsa?
Може ли да отворя прозореца?
— **Buraya oturabilir miyim?**
Mo'je li da se'dna tu'ka?
Може ли да седна тука?
— **Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Şte vi pre'ça li, a'ko pu'şa?
Ще ви преча ли ако пуша?
— **Telefon edebilir miyim?**
Mo'je li da se o'badya po te'lefona?
Може ли да се обдя по телефона?

— **Size bir şey sorabilir miyim?**
Mo'je li da vi po'pitam ne'što?
Може ли да ви попитам нещо?
— **Size bir soru sorabilir miyim?**
Mo'je li da vi za'dam e'din vı'pros?
Може ли да ви задам един въпрос?
— **Seni aramamın sakıncası var mı?**
U'dobno li ti e da te tı'rsya?
Удобно ли е да те търся?
— **Sizinle kalmama izin verecek misiniz?**
Şte mi ra'zreşite li da o'stana pri vas?
Ще ми разрешите ли да остана при вас?
— **Kaleminizi ödünç alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma mo'liva vi na za'em?
Може ли да взема молива ви на заем?
— **Bagajımı buraya bırakabilir miyim?**
Mo'je li da si o'stavya ba'gaja tu'ka?
Може ли да си оставя багажа тука?

13. **DUYGULAR-DÜŞÜNCELER**

— **Sizi gördüğüme sevindim!**
Ra'dvam se çe vi vi'dyah!
Радвам се че ви видях!

— **Bu haberi duyduğuma çok üzüldüm!**
Mno'go mi sta'na' mı'çno, ka'to çuh ta'zi no'vina!
Много ми стана мьчно като чух тази новина!

— **Bu kitabı beğendim!**
Ta'zi kni'ga mi ha'resa!
Тази книга ми хареса!

— **Bunu hiç beğenmedim!**
To'va i'zobşto ne mi ha'resa!
Това изобщо не ми хареса!

— **Çayı kahveye tercih ederim!**
Pre'dpoçitam ça'y ot ko'lkoto ka'fe!
Предпочитам чай от колкото кафе!

— **Dışarı çıkmak istiyorum!**
İ'skam da i'zlyaza na vın!
Искам да изляза на вън!

— **Evde oturmayı tercih ederim!**
Pre'dpoçitam da sto'ya v kı'şti!
Предпочитам да стоя в къщи!

— **Mavi en sevdiğim renktir!**
Na'y-mno'go o'biçam si'niya tsvya't!
Най-много обичам синия цвят!

— **Güzel kokuyor!**
Hu'bavo mi'rişe!
Хубаво мирише!

— **Kötü kokuyor!**
Lo'şo mi'rişe!
Лошо мирише!

— **Burası havasız!**
Tu'ka e zadu'şno!
Тука́ е задушно!

— **Bu oda sigara dumanı kokuyor!**
Ta'zi sta'ya mi'rişe na tsi'gari!
Тази стая мирише на цигари!
— **Ağzımı sulandırdı!**
Preiska mi se!
Преиска ми се!
— **Köpeklerden korkar!**
Stra'h go e ot ku'çetata!
Страх го е от кучетата!
— **Onu korkuttu!**
O'plaşi go!
Оплаши го!
— **Boş zamanlarınızda ne yapıyorsunuz?**
Kak pre'karvate svo'bodnoto si vre'me?
Как прекарвате свободното си време?
— **Müzik dinlerim!**
Slu'şam mu'zika!
Слушам музика!
— **Müziği çok severim!**
Mno'go o'biçam mu'zikata!
Много обичам музиката!
— **Folk müzikten müzikten hoşlanır mısınız?**
O'biça te li fo'lklorna mu'zika?
Обича те ли фолклорна музика?
— **Rock'ı tercih ederim!**
Pre'dpoçitam rok!
Предпочитам рок!
— **Vatan hasreti çekiyorum!**
Mi'leya za ro'dinata!
Милея за родината!

14. İLTİFATLAR

— **Çok güzelsiniz!**
Mno'go ste hu'bav / a!
Много сте хубав / а!

— **Bu akşam çok şıksınız!**
Ta'zi ve'çer mno'go hu'bavo ste o'bleçen/obleçena!
Тази вечер много хубаво сте облечен / облечена!

— **Bu elbise size yakışıyor!**
Ta'zi dre'ha vi pri'liça!
Тази дреха ви прилича!

— **Çok sevimlisiniz!**
Mno'go ste pri'yatna!
Много сте приятна!

— **Çok naziksiniz!**
Mno'go ste lü'bezen / lübezna!
Много сте любезен / любезна!

— **Çok iyi dansediyorsunuz!**
Mno'go hu'bavo ta'ntsuvate!
Много хубаво танцувате!

— **Gözleriniz çok güzel!**
Mno'go hu'bavi o'çi i'mate!
Много хубави очи имате!

— **Saçlarınız çok güzel!**
Mno'go vi e hu'bava ko'sata!
Много ви е хубава косата!

— **Harika bir vücudunuz var!**
Mno'go hu'bavo tya'lo i'mate!
Много хубаво тяло имате!

— **Sizden çok hoşlandım!**
Mno'go mi ha'resvate!
Много ми харесвате!

— **Size adınızla hitap edebilir miyim?**

Mo'je li da se o'bırna kım vas s i'meto vi?

Може ли да се обърна към вас с името ви?

— **Şimdiye kadar hiç bukadar güzel göz görmemiştim!**

Za pi'rvi pıt vi'jdam to'lkova hu'bavi o'çi!

За първи път виждам толкова хубави очи!

— **Size aşık oldum!**

Flyü'bih se vıv vas!

Флюбих се във вас!

— **İlk görüşte aşka inanır mısınız?**

Vya'rvate li v lyü'bovta ot prıf po'gled?

Вярва те ли в любофта от прьф поглед?

— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**

Mno'go mi e pri'yatno da ra'zgovaryam s vas!

Много ми е приятно да разговарям с вас!

— **Çok iyi vakit geçirdik!**

Mno'go hu'bavo vre'me pre'karahme!

Много хубаво време прекарахме!

— **Çok güzel dans ediyorsunuz!**

Mno'go hu'bavo ta'ntsuvate!

Много хубаво танцувате!

— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**

Da se ra'zgovarya s vas e mno'go hu'bavo!

Да се разговаря с вас е много хубаво!

— **Seninle beraber olabilir miyiz?**
İ'skaş li da bı'dem za'edno?
Искаш ли да бъдем заедно?
— **Sizi daha yakından tanımak isterdim!**
İ'skam po-o'tblizo da vi o'poznaya!
Искам по отблизо да ви опозная!
— **Yemek nefis!**
Ya'deneto e mno'go vku'sno!
Яденето е много вкусно!

15. **TEKLİFLER**

— **Ne içersiniz?**
Ka'kvo şte pi'ete?
Какво ще пиете?
— **Ne yersiniz?**
Ka'kvo şte ya'dete?
Какво ще ядете?
— **Duş almak ister misiniz?**
İ'skate li da vze'mete duş?
Искате ли да вземете душ?
— **Lütfen, daha yakına gel!**
Mo'lya vi, e'late po-blizo!
Моля ви, елате по-близо!
— **Lütfen, yanıma otur!**
Mo'lya vi, se'dnete do men!
Моля ви, седнете до мен!
— **Hayır, burası iyi!**
Ne, tuk e do'bre!
Не тук е добре!
— **Birlikte olabilir miyiz?**
Mo'je li da bı'dem za'edno?
Може ли да бъдем заедно?

— **Seni öpebilir miyim?**
Mo'je li da te tse'luna?
Може ли да те целуна?
— **Sizi eve brakabilir miyim?**
İ'skate li da vi i'zpratya do v kışti?
Искате ли да ви изпратя до в кіщи?
— **Sizi tekrar görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya o'tnovo?
Може ли да ви бидя отново?
— **Nezaman tekrar görüşebiliriz?**
Ko'ga şte se vi'dim o'tnovo?
Кога ще се видим отново?
— **Sizi kaçta alabilirim?**
V ko'lko da vi vze'ma?
В колко да ви взема?
— **Saat kaçta buluşalım?**
V ko'lko ça'sa da se sre'ştnem?
В колко часа да се срещнем?
— **Saat 2'de!**
V 2 (dva) ça'sa!
В 2 (два) часа!
— **Yürümek ister misiniz?**
İ'skate li da se po'razhodim?
Искате ли да се поразходим?
— **Yüzmeye gitmek ister misiniz?**
İ'skate li da o'tidem na plu'vane?
Иска те ли да отидем на плуване?
— **Birlikte yüzebilir miyiz?**
Mo'je li da plu'vame za'edno?
Може ли да плуваме заедно?
— **Güneşlenmek ister misiniz?**
İ'skate li da se pe'çete na sli'ntse?
Искате ли да се печете на слінце?

— **Güneşyağı ister misin?**
İ'skaş li pla'jno ma'slo?
Искаш ли плажно масло?
— **Odama çıkmak ister misin?**
İ'skaş li da o'tidem v mo'yata sta'ya?
Искаш ли да отидем в моята стая?
— **Odana çıkmak ister misin?**
İ'skaş li da o'tideş v sta'yata si?
Искаш ли да отидеш в стаята си?
— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**
Mo'je li da vi po'rıçam a'lkohol?
Може ли да ви поръчам алкохол?
— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**
İ'skate li da vi po'rıçam ya'dene?
Искате ли да ви поръчам ядене?
— **Çay içmeye ne dersin?**
Ka'kvo şte ka'jeş da i'zpiem po e'din ça'y?
Какво ще кажеш да изпием по един чай?
— **Evime gidelim!**
Da o'tidem v kı'şti!
Да отидем в къщи!
— **Evine gidelim!**
Da o'tidem u vas!
Да отидем у вас!
— **Evet, gi'delim!**
Do'bre, da o'tidem!
Добре, да отидем!
— **Bana sorarsan, burada kalalım!**
A'ko me pi'taş, tu'ka da o'stanem!
Ако ме питаш, тука да останем!
— **Neden biraz uyumuyorsun?**
Za'şto ma'lko ne po'spiş?
Защо малко не поспиш?

— **Neden erken gelmiyorsun?**
Za'şto ne i'dvaş ra'no?
Защо не идваш рано ?
— **Para kazanmak istemez miydin?**
Ne i'skaş li da pe'çeliş pa'ri?
Не изкаш ли да печелиш пари?!
— **Kanımca bu iş riskli görünüyor!**
Spo'red men ta'zi ra'bota e ri'skovana!
Според мен тази работа е рискована!
— **Sanırım güzel olacak!**
Mi'slya, çe şte sta'ne hu'bavo !
Мисля, че ще стане hubavo!

16. **DAVET**

— **Gelin, bize katılın!**
E'lare, pri'sıedinete se kım nas!
Elate, prisъedinete se kъm nas!
— **Size katılabilir miyim?**
Mo'je li da se pri'sıedinya kım vas?
Може ли да се присъединя кьм вас?
— **Tanıştığımıza memnun oldum!**
Be'şe mi pri'yatno, çe se za'poznahme!
Беше ми приятно че се запознахме!
— **Ben de memnun oldum!**
İ na men mi be'şe pri'yatno!
И на мен ми беше приятно!

— **Yanınıza oturabilir miyim?**
Mo'je li da se'dna do vas?
Може ли да седна до вас?
— **Bu akşam için bir programınız var mı?**
İ'mate li e'dna pro'grama za ta'zi ve'çer?
Имате ли една програма за тази вечер?
— **Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Da pi'em li ne'şto za'edno?
Да пием ли нещо заедно?
— **Bir sigara alır mıydınız?**
İ'skate li tsi'gara?
Искате ли цигара?
— **Hayır, sağolun, sigara içmiyorum!**
Ne, bla'godarya vi, ne pu'şa!
Не, благодаря ви, не пуша!
— **Bir tekne turu ilgini çeker mi?**
Ka'kvo şte ka'jete za e'din tur s ya'hta!
Какво ще кажете за един тур с яхта?
— **Benimle çıkmak istermisiniz?**
İ'skate li da mi bi'dete pri'yatelka?
Искате ли да ми бъдете приятелка?
— **Bu akşam benimle çıkmak istermisiniz?**
İ'skate li da i'zlezete s men ta'zi ve'çer?
Искате ли да излезете с мен тази вечер?

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
İ'dvahte li po'-pre'di tu'ka?
Идвахте ли по-преди тука?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Ne, to'va e pı'rvoto mi po'seştenie!
Не, това е първото ми посещение!
— **Akşam sizi görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya ta'zi ve'çer?
Може ли да ви видя тази вечер?
— **Belki başka bir zaman!**
Mo'je bi drug pıt!
Може би друг път!
— **Ne içersiniz?**
Ka'kvo şte pi'ete?
Какво ще пиете?
— **Ne yersiniz?**
Ka'kvo şte ya'dete?
Какво ще ядете?
— **Benimle öğle yemeği yemek istermisiniz?**
İ'skate li da o'byadvame za'edno?
Искате ли да обядваме заедо?
— **Benimle sinemaya gitmek ister misin?**
İ'skate li da o'tidem na ki'no za'edno?
Искате ли да отидем на кино заедно?
— **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**
İ'skaş li da pre'karame ta'zi noşt za'edno?
Искаш ли да прекараме тази нощ заедно?

— **Nerede buluşalım?**
Kı'de da se sre'ştnem?
Кьде да се срещнем?
— **Bu güzel akşam için çok teşekkür ederim!**
Mno'go vi bla'godarya za ta'zi hu'bava ve'çer!
Много ви благодаря за тази хубава вечер!
— **Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Bla'godarnosti za ta'zi hu'bava ve'çer!
Благодарности за тази хубава вечер!
— **Burada ne yapıyorsunuz?,**
Ka'kvo pra'vite tu'ka?
Какво правите тука?
— **Burada yalnız mısınız?**
Sam / Sa'ma li ste tu'ka?
Сам / Сама ли сте тука?
— **Eşimle beraberim!**
Sıs sı'prıga / sı'prıgata sme za'edno!
Със съпруга/съпругата сме заедо!
— **Çocuğunuz var mı?**
İ'mate li de'te?
Имате ли дете?
— **Evet, bir çocuğum var!**
Da, imam edno dete!
Да, имам едно дете!
— **Evli misiniz?**
Je'nen / Je'nena li ste?
Женен / женена ли сте?

— **Evliyim!**
Je'nen / Je'nena sım !
Женен /женена съм!
— **Evli değilim!**
Ne sım je'nen / a
Не съм женен / а
— **Nerede dans edebiliriz?**
Kı'de mo'je da ta'ntsuvame?
Къде може да тънцуваме?
— **Burada diskotek var mı?**
İ'ma li tu'ka di'skoteka?
Има ли тука дискотека?
— **Disko'ya gitmek ister misiniz?**
İ'skate li da o'tidem na di'skoteka?
Искате ли да отидем на дискотека?
— **Evet, gidelim!**
Da, da o'tidem!
Да, да отидем!
— **Dans edelim mi?**
Da ta'ntsuvame li?
Да танцува ме ли?
— **Dans etmek ister misiniz?**
İ'skate li da ta'ntsuvate?
Искате ли да танцувате?
— **Dans etmeye nereye gidebiliriz?**
Kı'de da o'tidem za da ta'ntsuvame?
Къде да отидем за да танцуваме?
— **Dans etmeyi sever misiniz?**
O'biça te li da ta'ntsuvate?
Обича те ли да танцувате?
— **Dans etmiyor musunuz?**
Ne ta'ntsuvate li?
Не танцувате ли?

— **Benimle dans edermisiniz?**
İ'skate li da ta'ntsuvate s men?
Искате ли да танцувате с мен?
— **Bir kere daha dans edelim mi?**
Da ta'ntsuvame li o'şte ve'dnıj?
Да танцуваме ли още ведньж?
— **Eğleniyor musunuz?**
Za'bavlyavate li se?
Забавлявате ли се?
— **Eğlenmenize bakın!**
Pri'yatno pre'karvane!
Приятно прекарване!
— **Eviniz nerede?**
Kı'de ji'veyete?
Кьде живеете?
— **Evine gidelim!**
Da o'tidem u vas!
Да отидем у вас!
— **Evime gidelim!**
E'la u do'ma!
Ела у дома!
— **Evet, bunu ben de istiyorum!**
Da, i az to'va i'skam!
Да, и аз това искам!
— **Hayır, istemiyorum, arkadaş kalalım!**
Ne, ne iskam! Da ostanem priyateli!
Не, не искам! Да останем приятели!
— **İsterim, ama bugün olmaz!**
Do"bre, o'baçe dnes ne mo'je!
Добре, обаче днес не може!
— **İsterm, ama bu gece olmaz!**
Do'bre, o'baçe ta'zi noşt ne mo'je!
Добре, обаче тази нощ не може!

— **Lütfen beni yanlış anlama!**
Mo'lya, ne me ra'zbiray po'greşno!
Моля, не ме разбирай погрешно!
— **Lütfen, daha yakına gel!**
Mo'lya, e'la po-na'blizo!
Моля елате по-наблизо!
— **Lütfen, yanıma otur!**
A'ko o'biçate, se'dnete do men!
Ако обичате, седнете до мен!
— **Seni öpebilir miyim?**
Mo'ga li da vi tse'luna?
Мога ли да ви целуна?
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Kı'de o'tsyadate?
Кьде отсядате?
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Kı'de ji'veete?
Кьде живеете?
— **Nerelisiniz?**
Ot kı'de ste?
От кьде сте?
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Ka'kvo ra'botite?
Какво работите?
— **Oteliniz nerede?**
Kı'de vi e ho'tela?
Кьде ви е хотела?
— **Oda numaranız kaç?**
Ko'y e no'merıt na sta'yata vi?
Кой е номерът на стята ви?
— **Oda numaram 15!**
V sta'ya no'mer 15 (pe'tnadeset)!
В стая номер 15(петнадесет)!

— **Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Mo'ga li da se o'bırna kım vas s i'meto vi?
Мога ли да се обърна към вас с името ви?

— **Odama çıkmak ister misin?**
İ'skaş li da o'tidem v mo'yata sta'ya?
Искаш ли да отидем в моята стая?

— **Sizi eve bırakabilir miyim?**
Mo'ga li da vi i'zpratya do v kı'şti?
Мога ли да ви изпратя до б къщи?

— **Sizi yarın otelden arayabilir miyim?**
Mo'je li u'tre da vi po'tırsya ot ho'tela?
Може ли утре да ви потърся от хотела?

— **Sizi yemeye davet edebilir miyim?**
Mo'je li da vi po'kanya na obyad / ve'çerya?
Може ли да ви поканя на обяд / вечеря ?

— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**
Mo'je li az da vi po'rıçam ve'çeryata?
Може ли аз да ви порьчам вечерята?

— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**
Da vi po'rıçam li a'lkohol?
Да ви порьчам ли алкохол?

— **Saat kaçta buluşalım?**
V ko'lko ça'sa da se sre'ştnem?
В колко часа да се срещнем?

— **Sizi tekrar görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya o'tnovo?
Може ли да ви видя отново?
— **Size telefon edebilir miyim?**
Mo'je li da vi se o'badya?
Може ли да ви се обадя?
— **Tekrar ne zaman görüşebiliriz?**
Ko'ga şte se vi'dim o'tnovo?
Кога ще се видим отново?
— **Seninle beraber olabilir miyiz?**
Mo'je li da bı'dem za'edno?
Може ли да бъдем заедно?
— **Sizi daha iyi tanımak isterdim!**
İ'skam po'-do'bre da vi o'poznaya!
Искам по-добре да ви опозная!
— **Tatildeyim!**
Na po'çivka sım!
На почивка съм!
— **Yalnız mı geldiniz?**
Sam /a li do'ydohte?
Сам /а ли дойдохте?
— **Yalnız geldim!**
Sam /a do'ydoh!
Сам /а дойдох!
— **Telefon numaranız kaç?**
Koy e te'lefonnya vi no'mer!
Кой е телефонния ви номер?
— **Yarın gece birlikte olabilir miyiz?**
U'tre ve'çer mo'je li da bı'dem za'edno?
Утре вечер може ли да бъдем заедно?

— **Yarın nerede buluşuyoruz?**
U'tre kı'de şte se sre'ştnem?
Утре къде ще се срещнем?
— **Yarın sizi görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya u'tre?
Може ли да ви видя утре?
— **Yürümek ister misiniz?**
İ'skate li da se po'razhodim?
Искате ли да се поразходим?
— **Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Bla'godarya vi za ta'zi hu'bava ve'çer!
Благодаря ви за тази хубава вечер!

17. **EĞLENMEYE DAVET**

— **Nerede buluşalım?**
Kı'de da se sre'ştnem?
Къде да се срещнем?
— **Bu akşam sizi görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya ta'zi ve'çer?
Може ли да ви видя тази вечер?
— **Yarın sizi görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya u'tre?
Може ли да ви видя утре?
— **Belki başka bir zaman!**
Mo'je bi drug pıt!
Може би друг път!
— **Ben de sizi daha iyi tanımak isterdim!**
İ az i'skah po-do'bre da vi o'poznaya!
И аз исках по-добре да ви опозная!
— **Buralarda diskotek var mı?**
İ"ma li na'blizo di'skoteka?
Има ли наблизо дискотека?

— **Disko'ya gitmek ister misiniz?**
İ'skate li da o'tidem na di'skoteka?
Искате ли да отидем на дискотека?

— **Dans edelim mi?**
Da ta'ntsuvame li?
Да танцува ме ли?

— **Dans etmek istermisiniz?**
İ'skate li da ta'ntsuvate?
Искате ли да танцувате?

— **Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Da i'zpiem li ne'şto za'edno?
Да изпием ли нещо заедно?

— **Benimle çıkmak ister misiniz?**
İ"skate li da i'zlizate s men?
Искате ли да излизате с мен?

— **İsterim ama bu akşam olmaz!**
İ'skam, o'baçe ta'zi ve'çer ne mo'je!
Искам, обаче тази вечер не може!

— **Lütfen, beni yanlış anlama!**
Mo'lya, ne me ra'zbiray po'greşno!
Моля, не ме разбирай погрешно!

— **Benimle akşam yemeği yemek iter misin?**
İ'skaş li da ve'çeryame?
Искаш ли да вечеряме?

— **Bu güzel akşam için teşekkür ederim!**
Bla'godarya vi za ta'zi hu'bava ve'çer!
Благодаря ви за тази хубава вечер!

— **Benimle sinemaya gitmek ister misiniz?**

İ'skate li da o'tidem za'edno na ki'no?

Искате ли да отидем заедно на кино?

— **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**

İ'skaş li s men da pre'karaş ta'zi ve'çer?

Искаш ли с мен да прекараш тази вечер?

— **Hayır istemiyorum, arkadaş kalalım?**

Ne, ne i'skam, da o'stanem pri'yateli!

Не, не искам, да останем приятели!

— **Evet, bunu ben de istiyorum!**

Da, i az i'skam ta'ka!

Да, и аз искам така !

— **Eğleniyor musunuz?**

Za'bavlyavate li se?

Забавлявате ли се?

— **Eğlenmenize bakın!**

Priyatno prekarvane !

При'ятно пре'карване!

18. **KONUK KARŞILAMA**

— **İyi günler!**

Do'bır den!

Добър ден!

— **Affedersiniz, Bay Ardakoç evde mi?**

İ'zvinete v kı'şti li e Go'spodin A'rdakoç ?

Извинете, в къще ли е Господин Ардакоч?

— **Hayır yok, niçin aradınız?**

Ne, nya"ma go / ya! Za'şto go / ya ti'rsite?

Не, няма го! Защо го / я търсите?

— **Bulgaristan'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**

Do'ydoh ot Bılgariya i i'skah da go po'setya!

Дойдох от България и исках да го посетя!

— **İçeri buyurun, lütfen!**

Mo'lya, za'povyaday te vı'tre!

Моля, заповядайте вътре!

— **Çok naziksiniz!**

Mno'go ste lü'bezen / lü'bezna!

Много сте любезен / любезна!

— **Lütfen, içeri buyurun! Biraz sonra gelir!**

Mo'lya vle'zte vı'tre, sled ma'lko şte se vı'rne!

Моля влезте вътре, след малко ще се върне!

— **Buyurun, oturun lütfen!**

Za'povyadayte, mo'lya se'dnete!

Заповядайте, моля седнете!

— **Lütfen oturun!**

Mo'lya, se'dnete!

Моля, седнете!

— **Oturun, lütfen!**
Se'dnete, mo'lya!
Седнете, моля!
— **Paltonuzu alayım!**
Da vi vze'ma pa'ltoto!
Да ви взема палтото!
— **Rahatınıza bakın!**
Çu'vstvayte se ka'to u do'ma si!
Чувствай те се като у дома си!
— **Bay Ardakoç ne zaman evde olur?**
Ko'ga Go'spodin Ardakoç şte bı'de v kı'şti?
Кога Господин Ардакоч ще бъде в къщи?
— **Akşama evde olur!**
Do'veçera şte bı'de v kı'şti!
Довечера ще бъде в къщи!
— **2 saat sonra evde olur!**
Sled 2 (dva) ça'sa şte bı'de v kı'şti!
След 2 (два) часа ще бъде в къщи!
— **Ne içerdiniz?**
Ka'kvo şte pi'ete?
Какво ще пиете?
— **Ne içmek istersiniz?**
Ka'kvo i'skate da pi'ete?
Какво искате да пиете?
— **Bir şey içmek ister misiniz?**
İ'skate li ne'şto za pi'ene?
Искате ли нещо за пиене?
— **Çay alır mıydınız?**
İ'skate li ça'y?
Искате ли чай?
— **Size ne ikram edebilirim?**
Ka'kvo da vi pre'dloja?
Какво да ви предложа?

— **Teşekkür ederim!**
Bla'godarya vi!
Благодаря ви!
— **Bu İstanbul'a ilk seyahatiniz mi?**
Za pı'rvi pıt li i'dvate v İ'stanbul?
За първи път ли идвате в Истанбул?
— **Evet, ilk gelişim!**
Da, za pı'rvi pıt!
Да, за първи път!
— **Burayı seviyor musunuz?**
Tuk haresva li vi?
Тук харсва ли ви?
— **Evet, seviyorum!**
Da, o'biçam!
Да, обичам!
— **Ne kadardır buradasınız?**
Ot ko'lko vre'me ste tu'ka?
От колко време сте тука?
— **2 gündür!**
Ot 2 (dva) de'na!
От два дена!
— **Ne zaman geldiniz?**
Ko'ga pri'stignahte?
Кога пристигнахте?
— **Mayıs'ın 11'inde!**
Na 11(e'dinadeseti) Ma'y!
На 11(единадесети) Май!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Ko'lko şte o'stanete?
Колко ще останете?
— **1 hafta kalacağım!**
E'dna se'dmitsa şte o'stana!
Една седмица ще остана!

— **Nerede kalıyorsunuz?**
Kı'de o'tsyadate?
Кьде отсядате?
— **İşler nasıl gidiyor?**
Kak vı'rvyat ra'botite?
Как вьрвят паботите?
— **İdare eder!**
Go're-do'lu!
Горе-долу!
— **Sigara içiyor musunuz?**
Pu'şiite li?
Пушите ли?
— **Sağ olun, kullanmıyorum!**
Bla'godarya, ne pu'şa!
Благодря, не пуша!
— **Yolculuğunuz iyi geçti mi?**
Do'bre li mi'na pı'tuvaneto?
Добре ли мина пътуването?
— **Çok iyiydi!**
Be'şe mno'go do'bre!
Беше много добре!
— **Fena değildi!**
Ne be'şe lo'şo!
Не беше лошо!
— **Size Bay Ardakoç'un selamı var!**
İ'mate mno'go po'zdravi ot Go'spodin A'rdakoç!
Имате много поздрави от Господин Ардакоч!
Gitmem gerekiyor!
Trya'bva da trı'gvam!
Трябва да тръгвам!

— **Kendisine bir not bırakabilir miyim?**
Mo'je li da my ostavya edna belejka?
Може ли да му оставя една бележка?

— **Ziyaretiniz için teşekkürler!**
Bla'godarya vi za po'seştenieto!
Благодаря ви за посещението!

— **Yine bekleriz!**
O'çakvame vi o'tnovo!
Очакваме ви от ново!

19. YER SORMA

— **Affedersiniz, Sultanahmet Camii'ne nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**
İ'zvinete, kak mo'ga da o'tida do ca'miyata na Su'ltan A'hmed?
Извинете, как мога да отида до джамията на Султан Ахмед?

— **Trafik ışıklarından sola dön!**
Sled sfe'tofarite za'viy na lya'vo!
След сфетофарите завий на ляво!

— **Uzak mı?**
Da'leçe li e?
Далече ли е?

— **Hayır, çok uzak değil!**
Ne, ne e mno'go da'leçe!
Не, не е много далече!

— **20 dakika sürer!**
Na 20 (dva'deset) mi'nuti e!
На 20(двадесет) минути е!

— **Buraya yakın!**
Bli'zo e ot tu'ka!
Близо е от тука!
— **Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!**
Ot lya'vo vlez vıv vto'rata pre'seçka i pro'dılji na'pred!
От ляво влез във втората пресечка и продължи напред!
— **Affedersiniz, bana İstiklal Caddesinin nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
İ'zvinete, mo'jete li da mi ka'jete kı'de e u'litsa İ'stiklal?
Извинете, можете ли да ми кажете къде е улица Истиклял?
— **Sağdan üçüncü yoldan dönün ve tekrar sorun!**
Vle'zte v tre'tata pre'seçka ot dya'sno i o'tnovo pi'tayte!
Влезте в третата пресечка от дясно и отново питайте!
— **Hayır, yürüyecek sadece üç dakika!**
Ne, şte vı'rvi sa'mo tri mi'nuti!
Не, ще вървиш само три минути!
— **Hayır, 500 metre kadar ilerde!**
Ne, na o'kolo 500 (pe'tstotin) me'tra o'tpred!
Не, на около 500 (петстотин) метра отпред!
— **Buradan yaklaşık 2 kilometre!**
Na o'kolo 2 (dva) ki'lometra ot tuk!
На около 2 (два) километра от тук!

— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Trya'bva li da po'lzvam li a'vtobus?
Трябва ли да ползвам автобус?
— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
Mo'je li da se o'tide pe'şa?
Може ли да се отиде пеша?
— **Yürüyerek gidilmez!**
Pe'şa ne mo'je da se o'tide!
Пеша не може да се отиде!
— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Da'leçe e, pe'şa ne mo'jete da o'tidete!
Далече е, пеша не можете да отидете!!
— **Yürüyerek 5 dakika sürmez!**
Pe'şa nya'ma i 5 (pet) mi'nuti pıt!
Пеша няма и пет минути път!
— **Taksi tutmamız gerek!**
Trya'bva da hva'nete ta'ksi!
Трябва да хванете такси!
— **Şu tarafta!**
Ot ta'zi stra'na!
От тази страна!
— **Caddeden karşıya geç!**
Pre'seçete u'litsata!
Пресечете улицата!
— **Dümdüz gidin!**
Vı'rvete vse na'pravo!
Вървете все направо!
— **Köprüden geç!**
Mi'nete po mo'sta!
Минете по моста!

— **İlkin sağa, sonra sola git!**
Pı'rvo na dya'sno, sled to'va na lya'vo!
Първо на дясно след това на ляво!
— **Sağa dön!**
Za'viy na dya'sno!
Завий на дясно!
— **Sola dön!**
Za'viy na lya'vo!
Завий на ляво!
— **Trafik ışıklarından sağa sap!**
Sle'd sfe'tofarite za'viy na dya'sno!
След сфетофарите завий на дясно!
— **Trafik ışıklarından sola sap!**
Sled sfe'tofarite za'viy na lya'vo!
След сфетофарите завий на ляво!
— **Soğdan birinci yola sap!**
Za'viy v pı'rvata pre'seçka na dya'sno!
Завий в първата пресечка на дясно!
— **Soldan birinci yola sap!**
Za'viy v pı'rvata pre'seçka na lya'vo!
Завий в първата пресечка на ляво!
— **İstasyonun karşısında!**
Sre'ştu garata!
Срещу гарата!
— **İstasyonun yanında!**
Do ga'rata!
До гарата!
— **Kavşakta!**
Na pre'seçkata!
На пресечката!

— **Köşede!**
Na ı'gıla!
На ьгьла!
— **Evet, uzak!**
Da, da'leçe e!
Да, далече е!
— **Hayır, uzak değil!**
Ne, ne e da'leçe!
Не, не е далече!

20. **YOL TARİFİ**

— **Lütfen, bana yolu gösterir misiniz?**
— A'ko o'biçate, mo'jete li da mi po'kajete pı'tya?
— Ако обичате, можете ли да ми покажете пътя?
— **100 metre ileriden sola dön!**
Sled 100 (sto) me'tra za'viy na lya'vo!
След 100 (сто) метра завий на ляво!
— **Şu istikamette!**
V ta'zi po'soka!
В тази посока!
— **Dümdüz!**
Vse na'pra'vo!
Все направо!
— **Sağa dön!**
Za'viy na dya'sno!
Завий на дясно!

— **Sola dön!**
Za'viy na lya'vo!
Завий на ляво!
— **Sağda!**
Ot dya'snata stra'na!
От дясната страна!
— **Solda!**
Ot lya'vata stra'na!
От лявата страна!
— **Sağdan!**
Ot dya'sno!
От дясно!
— **Soldan!**
Ot lya'vo!
От ляво!
— **Önce sağa, sonra sola sap!**
Pı'rvo za'viy na dya'sno sled to'va na lya'vo!
Първо завий на дясно след това на ляво!
— **Antalya'ya nasıl gidebiliriz?**
Kak mo'jem da o'tidem do A'ntaliya?
Как можем да отидем до Анталия?
— **Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**
İzvinete, tozi li e pıtya za Antaliya?
Извинете, този ли е пътя за Анталия!
— **Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?**
Na ko'lko ki'lometra e A'ntaliya ot tu'ka?
На колко километра е Анталия от тука?

— **Yol iyi mi?**
Hu'bav li e pı'tyat?
Хубав ли е пътят?
— **Antalya yolu iyi mi?**
Hu'bav li e pı'tyat za A'ntalya?
Хубав ли е пътят за Анталия!
— **Bu yol tek yönlü mü?**
E'dnoposoçen li e tozi pıt?
Еднопосочен ли е този път?
— **Doğru yolda mıyım?**
Na prav pıt li sım?
На прав път ли съм?
— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**
Ko'lko e da'leçe nay bli'zkiya grad?
Колко е далече най-близкия град?
— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Kak mo'ga da o'tida do be'nzinostantsiyzta?
Как мога да отида до бензиностанцията?
— **Bir sonraki benzin istasyonu nerede?**
Kı'de e sle'dvaştata be'nzinostantsiya?
Къде е следващата бензиностанция?
— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Ot ta'zi stra'na li şte o'tidem?
От тази страна ли ще отидем?

21. AİLENİN TANITIMI

— **Bay Ardakoş!**
Go'spodin A'rdakoç!
Господин Ардакоч!
— **Bayan Ardakoç!**
Go'spoja A'rdakoç!
Госпожа Ардакоч!
— **Bayan Nur!**
Go'spoja / Gospojitsa Nur!
Госпожа / Госпожица Нур!
— **Adım Nami'dir!**
İ'meto mi e Na'mi!
Името ми е Нами!
— **Türk'üm!**
Tu'rçin sım!
Турчин съм!
— **İstanbulluyum!**
Ot İ'stanbul sım!
От Истанбул съм!
— 35 yaşındayım!
Na 35 (trideset i pet) go'dini sım!
На 35 (тридесет и пет) години съм!
— **İşadamıyım!**
Bi'znesmen sım!
Бизнесмен съм!
— **İstanbul'da oturuyorum!**
Ji'veya v İ'stanbul!
Живея в Истанбул!
— **Bu otelde kalıyorum!**
O'stavam v to'zi ho'tel!
Оставам в този хотел!

— **Tatillerimi burada geçiririm!**
Tuk si pre'karvam po'çivkite!
Тук си прекарвам почивките!
— **Bu hanımımdır!**
To'va e mo'yata sı'pruga!
Това е моята сьпруга!
— **Bu oğlumdur!**
To'va e mo'yat sin!
Това е моят син!
— **Bu kızımdır!**
To'va e mo'yata dı'şterya!
Това е моята дьщеря!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Ra'dvam se, çe se za'poznahme!
Радвам се, че се запознахме!
— **Kardeşleriniz var mı?**
İ'mate li brat ili se'stra?
Имате ли брат или сестра?
— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
İ'mam e'din ba'tko i e'dna ka'ka!
Имам един батко и една кака!
— **Bir erkek kardeşim var!**
İ'mam e'din brat!
Имам един брат!
— **İkiz kız kardeşim var!**
İ'mam se'stra znaçka!
Имам сестра близначка!
— **Kardeşim yok!**
Nya'mam ni'to brat ni'to se'tra!
Нямям нито брат нито сестра!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
Ka'kvo ra'boti ba'şta vi?
Какво работи баща ви?

— **Babam emeklidir!**
Ta'tko e pe'nsioner!
Татко е пенсионер!
— **Babam memurdur!**
Ta'tko e çi'novnik!
Татко е чиновник!
— **Babam işçidir!**
Ta'tko e ra'botnik!
Татко е работник!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
Ta'tko ra'boti v ça'stna fi'rma!
Татко работи в частна фирма!
— **Babanız hangi okuldan mezun?**
Ka'kvo e za'vırşil ba'şta vi?
Какво е завьршил баща ви?
— **Lise mezunu!**
Za'vırşil e gi'mnaziya!
Завьршил е гимназия!
— **Babanız boş zamanlarında ne yapar?**
Ka'kvo pra'vi ba'şta vi prez svo'bodnoto si vre'me?
Какво прави баща ви през свободното си време?
— **Müzik dinler!**
Slu'şa mu'zika!
Слуша музика!
— **Anneniz ne iş yapıyor?**
Ka'kvo ra'boti ma'yka vi?
Какво работи майка ви?
— **Annem evhanımıdır!**
Ma'yka ne ra'boti!
Майка не работи!

— **Babanızın adı ne?**
Kak se ka'zva ba'şta vi?
Как се ка'зва баща ви?
— **Babamın adı Can'dır!**
Ba'şta mi se ka'zva Djan!
Баща ми се казва Джан!
— **Annenizin adı ne?**
Kak se ka'zva ma'yka vi?
Как се казва майка ви?
— **Annemin adı Canan'dır!**
Ma'yka se ka'zva Dja'nan!
Майка се казва Джанан!
— **Annem 2 yıl önce öldü!**
Ma'yka pre'di 2 (dve) go'dini po'çina!
Ма'йка пре'ди 2 (две) го'дини почина!
— **Babam 4 yıl önce öldü!**
Ta'tko pre'di 4 (çe'tiri) go'dini po'çina!
Татко преди 4 (четири) години почина!
— **Babanız ve anneniz nereli?**
On kıde sa mayka vi i başta vi?
От кьде са майка ви и баща ви?
— **Babam İzmirli, annem Bursalıdır!**
Ta'tko e ot İ'zmir a ma'yka e ot Bu'rsa!
Татко е от Измир а пък майка е от Бурса!
— **Seyahatten hoşlanır mı?**
Obi'ça li da pı'tuva?
Обича ли да пътува?

— **Çok sever!**
Mno'go obi'ça!
Много обича!
— **Sevmez!**
Ne obi'ça!
Не обича!

22. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Ka'kvo ste za'vırşil/a?
Какво сте завършил/а?
— **En son hangi okulu bitirdiniz?**
Ka'kvo za'vırşi na kra'ya?
Какво завърши на края?
— **Liseyi bitirdim!**
Za'vırşih gi'mnaziya!
Завърших гимназия!
— **Okula devam ediyor musunuz?**
Pro'dıljavate li da u'çite?
Продължавате ли да учите ?
— **Okumuyorum, çalışıyorum!**
Ne u'ça, ra'botya!
Не уча, работя!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Ot ko'y u'niversitet ste?
От кой университет сте?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Kakva spetsialnost ste?
Каква специалност сте?

23. İŞ ARAMA

Size yardım edebilir miyim?
Mo'ga li da vi po'mogna?
Мога ли да ви помогна?

— **Büro ne zaman açılır?**
Ko'ga şte se o'tvori bü'roto?
Кога ще се отвори бюрото?

— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
İ'skate li da ra'botite v sı'bota?
Искате ли да работите в събота?

— **Kime başvurayım?**
Ko'y o'tgovarya za to'va?
Кой отговаря за това?

— **Bay Ardakoç'la görüşmek istiyorum!**
İ'skam da se vi'dya s Go'spodin A'rdakoç!
Искам да се видя с Господин Ардакоч!

— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
Mo'lya pre'dayte mu, çe sım do'şıl!
Моля предайте му, че съм дошъл!

— **Sizi bekliyor mu?**
Ça'ka li vi?
Чака ли ви?

— **Randevunuz var mı?**
İ'mate li sre'şta?
Имате ли среща?

— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Az sım se'kretarkata na di'rektora!
Аз съм секретарката на директора!

— **Bonservisiniz var mı?**
İ'mate li bo'nserviz?
Имате ли бонсервиз?
— **İşte tavsiye mektubum?**
E'to pre'porıçitelnoto mi pi'smo!
Ето препоръчителното ми писмо!
— **İşsizim!**
Be'zraboten sım!
Безработен съм!
— **Garsonum!**
Ke'lner sım!
Келнер съм!
— **Usta işçiyim!**
Kva'lifi'tsiran ra'botnik sım!
Квалифициран работник съм!
— **İşte diplomam!**
E'to di'plomata mi!
Ето дипломата ми!
— **Liseyi bitirdim!**
Za'vırşih gi'mnaziya!
Завърших гимназия!
— **Sanat okulunu bitirdim!**
Za'vırşih te'hnikum!
Завърших техникум!
— **Çok iyi Bulgarca konuşamam!**
Ne mo'ga da go'vorya mno'go do'bre Bılgarski!
Не мога да говоря много добре Български!
— **İş saat kaçta başlar?**
V ko'lko ça'sa za'poçvate da ra'botite?
В колко часа започвате да работите?

— **İş saat 8'de başlar!**
Za'poçva v 8 (o'sem) ça'sa!
Започва в 8 (осем) часа!

— **Bu şartlar altında çalışamam!**
Ne mo'ga da ra'botya pri ta'kiva u'sloviya!
Не мога да работя при такива условия!

— **Tam olarak ne istemiştiniz?**
Ka'kvo po-to'çno i'skate?
Какво по-точно искате?

— **Şimdi hiçbir şey yok, fakat hafta içinde tekrar bakın!**
Za se'ga nya'ma ni'şto, vse pak na'minete o'tnovo prez se'dmitsata!
За сега няма нищо, все пак наминете отново през седмицата!

— **Ne düşünüyordun?**
Ka'kvo mi'sliş?
Какво мислиш?

— **Otel gibi bir şey!**
Da ra'botya v ho'tel!
Да работя в хотел!

— **Hiç tecrübeniz var mı?**
İ'mate li o'pit?
Имате ли опит?

— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
Ne, ne sım pra'vil do se'ga!
Не, не съм правил до сега!

24. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
Vni'manie!
Внимание!

— **Paydos!**
Pre'klüçvay!
Прекючвай!

— **Makineyi durdur!**
Spri ma'şinata!
Спри машината!

— **Sigara içmek yasaktır!**
Za'bra'neno e pu'şeneto!
Забранено е пушенето!

— **Bu nasıl yapılır?**
Kak se pra'vi to'va?
Как се прави това?

— **Bunun nasıl yapılacağını gösterebilir misiniz?**
Mo'jete li da po'kajete, kak se pra'vi to'va?
Можете ли да покажете, как се прави това?

— **Bu makine nasıl çalışır?**
Kak ra'boti ta'zi ma'şina?
Как работи тази машина?

— **Bu iş benim için çok yeni!**
Ta'zi ra'bota e no'va za men!
Тази работа е нова за мен!

— **İş 2 saat içinde bitirilecek!**
Sle'd 2 (dva) ça'sa şte bı'de go' tovo!
След 2(два) часа ще бъде готово!

— **Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**

Mo'ga li da vze'ma 10 (de'set) Do'lara v a'vans?

Мога ли да взема 10 (десет) Долара в аванс?

— **Bugün fazla mesai yapmak istiyorum!**

Dnes i'skam da ra'botya i'zvınredno!

Днес искам да работя извънредно!

— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**

Ko'lko ște mi da'dete na ças?

Колко ще ми дадете на час?

— **Sizin saat ücretiniz ne kadar?**

Ko'lko pla'ștate na ças?

Колко плащате на час?

— **Haftada 50 Dolar alırım!**

Ște vze'ma 50 (pe'tdeset) Do'lara za se'dmitsa!

Ще взема 50 (петдесет) Долара за седмица!

— **Özür dilerim, geciktim!**

İ'zvinyavayte çe za'kısnyah!

Извинявайте че закъснях!

— **Otobüsü kaçırdım!**

İ'spusnah a'vtobusa!

Испуснах автобуса!

— **Maaş günü ne zaman?**

Ko'ga da'vat za'platite?

Кога дават заплатите?

— **Öğle tatili ne kadar?**

Ko'lko e o'bednata po'çivka?

Колко е обедната почивка?

— **Ustabaşı nerede?**
Kı'de e ma'ystora?
Къде е майстора?
— **Yemekhane nerede?**
Kı'de e sto'lovata?
Къде е столовата?
— **Dün hastaydım!**
Bçe'ra byah bo'len!
Вчера бях болен!

25. **SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ**

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Kı'de pro'veryavat pa'sportite?
Къде проверяват паспортите?
— **Pasaportlarınız, lütfen!**
Mo'lya, da'yte si pa'sportite!
Моля, дайте си паспортите!
— **Pasaportunuz, lütfen!**
Mo'lya, da'yte si pa'sporta!
Моля дайте си паспорта!
— **Buyurun pasaportum!**
Za'povyadayte pa'sporta mi!
Заповядайте паспорта ми!
— **Vizeniz var mı?**
İ'mate li vi'za?
Имате ли виза?
— **Evet, var!**
Da, i'mam!
Да, имам!
— **Vizem yok!**
Nya'mam vi'za!
Нямам виза!

— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Mo'ga li da vze'ma vi'zata si ot tu'ka?
Мога ли да взема визата си от тука?

— **Transit yolcuyum!**
Tra'nziten pı'tnik sım!
Транзитен пътник съм!

— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Ka'kva e tse'lta na po'seştenieto vi?
Каква е целта на посещението ви?

— **Tatil için buradayım!**
S po'çivna tsel!
С почивна цел!

— **İş için buradayım!**
S ra'botna tsel sım tu'ka!
С работна цел съм тука!

— **Ben turist grubundanım!**
Az sım ot tu'ristiçeskata gru'pa!
Аз съм от туристическата група!

— **Ne kadar kalacaksınız?**
Ko'lko şte o'stanete?
Колко ще останете?

— **Birkaç gün kalacağım!**
Nya'kolko de'na şte o'stana!
Няколко дена ще остана!

— **Çocuklar benim pasaportuma kayıtlı!**
De'tsata sa re'gistrirani v mo'ya pa'sport!
Децата са регистрирани в моя паспорт!

— **Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
Pı'tuvam za'edno sıs se'meystvoto si!
Пътувам заедно със семейството си!

— **Aşı kağıdım yok!**
Nya'mam do'kument za va'ksina!
Нямам документ за ваксина!
— **Ne yapmam gerekir?**
Ka'kvo trya'bva da na'pravya?
Какво трябва да направя?
— **Konsolosluğuma telefon edebilir miyim?**
Mo'je li da se svi'rja s na'šeto ko'nsoltvoto?
Може ли да се свържа с нашето консолството?
— **Kağıtlarınız, lütfen!**
Mo'lya, do'cumentite!
Моля, документите!
— **Form doldurmam gerekir mi?**
Trya'bva li da po'pılnya form?
Трябва ли да попълня форм?
— **Lütfen, bu formu doldurun!**
Mo'lya, po'pılnete to'zi form!
Моля, попълнете този форм !
— **Pasaport No.**
No. na pa'sporta
No. на паспорта
— **Adı**
İ'me
Име
— **Soyadı**
Fa'milno i'me
Фамилно име
— **Kızlık soyadı**
Fa'milnoto vi ime pre'di da se o'jenite
Фамилното ви име преди да се ожените

— **Uyruğu**
Gra'jdanstvo
Гражданство
— **Doğum tarihi**
Ro'jdenna da'ta
Рожденна дата
— **Doğum yeri**
Me'storojdenie
Месторождение
— **Medeni durumu**
Se'meyno po'lojenie
Семейно положение
— **Bekar**
Ne je'nen / o'mjena
Не женен / омъжена
— **Evli**
Je'nen /o'mjena
Женен / Омъжена
— **Dul bayan**
Vdo'vitsa
Вдовица
— **Dul bay**
Vdo'vets
Вдовец
— **Boy**
Rıst
Рьст
— **Kilo**
Te'glo
Тегло
— **Saç rengi**
Tsvyat na ko'sata
Цвят на косата

— **Göz rengi**
Tsvyat na o'çite
Цвят на очите
— **Mesleği**
Pro'fesiya
Професия
— **İkametgahlı**
A'dres na pre'bivavane
Адрес на пребиваване
— **Devamlı adres**
Po'stoyanen a'dres
Постоянен адрес
— **İmza**
Po'dpis
Подпис

26. GÜMRÜK İSLEMLERİ

— **Gümrük muayenesi nerede?**
Ki'de e gra'niçnata pro'verka?
Кьде е граничната проверка ?
— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
İ'mate li ve'şti za o'mityavane?
Имате ли вещи за омитяване?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
Ne, nya'mam ve'şti za o'mityavane!
Не, нямам вещи за омитяване!
— **Gümrüğe tabi bazı eşyalarım var!**
İ'mam nya'koi ve'şti ko'ito trya'bva da se o'mityat!
Имам някои вещи които трябва да се омитят!
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
İ'mam sa'mo li'çni ve'şti!
Имам само лични вещи!

— **Bu benim bavulum!**
To'va e mo'ya ku'far!
Това е моя куфар!
— **Bu benim değil!**
To'zi ne e mo'ya!
Този не е моя!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
Mo'lya, o'tvorete si ku'fara!
Моля, отворете си куфара!
— **Buradaki ne?**
Ka'kvo e to'va tu'ka?
Какво е това тука?
— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
To'va sa mo'ite li'çni ve'şti!
Това са моите лични вещи!
— **Hepsi kullanılmış şeylerdir!**
Vsi'çkite sa po'lzvani ne'şta!
Всичките са ползвани неща!
— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Tu'ka i'ma sa'mo ve'şti za po'darık!
Тука има само вещи за подарък!
— **Bu bir hediye!**
To'va e e'din po'darık!
Това е един подарък!
— **Bu bir hatıralık eşyadır!**
Ta'zi veşt e za spo'men!
Тази вещ е за спомен!
— **Hepsi bu kadar!**
To'va e vsi'çko!
Това е всичко!
— **Peki, geçin!**
Dobre, mi'nete!
Добре, минете!

— **Bunun gümrüğü var mı?**
İ'ma li mi"to za to'va?
Има ли мито за това?
— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Trya'bva da pla'tite mi'to za to'va!
Трябва да платите мито за това!
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Ko'lko mi'to trya'bva da pla'tya?
Колко мито трябва да платя?
— **250 Dolar!**
250 (dve'sta i pe'tdeset) Do'lara!
250 (двеста и петдесет) Долара!

27. HAMAL ÇAĞIRMA

— **Hamal!**
No'saço!
Носачо!
— **Eşyalarımı taksiye götürün!**
Za'nesete mi ba'gaja do ta'ksito!
Занесете ми багажа до таксито!
— **Eşyalarımı otobüse götürün!**
Za'nesete mi ve'ştite do a'vtobusa!
Занесете ми веяите до автобуса!
— **Bu çantaları otobüse götürün!**
Za'nesete ça'ntite do a'vtobusa!
Занесете чантите до автобуса!
— **Bu çantaları trene götürün!**
Za'nesete ça'ntite do vla'ka!
Занесете чантите до влака!
— **Bu çantaları çıkışa götürün!**
Za'nesete ça'ntite na i'zhoda!
Занесете чантите на изхода!

— **Eşyalarımı getirin, lütfen!**
Mo'lya, do'nesete mi ve'ştite!
Моля, донесете ми вещите!
— **Bavullarınızı taşıyabilir miyim?**
Mo'je li da vi no'sya ku'farite?
Може ли да ви нося куфарите?
— **Evet, lütfen bavulları taksiye götürün!**
Da, mo'lya za'nesete ku'farite do ta'ksito!
Да, моля занесете куфарите до таксито!
— **Valizlerinizi de alabilir miyim?**
Mo'je li da vi vze'ma sa'kovete?
Може ли да ви взема саковете?
— **Evet, onları da alın!**
Da, vze'mete i tyah!
Да, вземете и тях!
— **Nekadar ödeyeceğim?**
Ko'lko trya'bva da pla'tya?
Колко трябва да платя?
— **1 Dolar!**
E'din Do'lar!
Един Долар!
— **Teşekkürler!**
Bla'godarya vi!
Благодаря ви!
— **Bir bavul eksik!**
Li'psva e'din ku'far!
Липсва един куфар!
— **Bu benim çantam!**
To'va e mo'yata ça'nta!
Това е моята чанта!

— **Eşyalarımı kaybettim!**
Za'gubih si ve'ştite!
Загубих си вещите!
— **Kayıp eşya bürosu nerede?**
Kı'de e bü'roto za za'gubeni ve'şti?
Къде е бюрото за загубени вещи?

28. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Kı'de e Ho'tel Hi'lton?
Къде е хотел Хилтон?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Zna'ete li e'din lu'ksozen ho'tel?
Знаете ли един луксозен хотел?
— **Bana ucuz bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi pre'porıçate e'din e'ftin ho'tel?
Можете ли да ми препоръчате един ефтин хотел?
— **Biraz daha ucuzunu gösterebilir misiniz?**
Şte mi pre'porıça te li ma'lko po'-e'ftin?
Ще ми препоръчате ли малко по-ефтин?
— **Buraya uzak mı?**
Da'leçe li e ot tu'ka?
Далече ли е от тука?
— **Fiyatlar nasıl?**
Kak sa tse'nite?
Как са цените?

— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Kak mo'ga da o'tida do tam?
Как мога да отида до там?
— **Öğrenci yurdu nerede?**
Kı'de e pa'nsiona za u'çenitsi?
Къде е пансиона за ученици?
— **Yakınlarda bir pansiyon var mı?**
İ'ma li na bli'zo e'din pa'nsion ?
Има ли на близо един пансион?

♦ REZERVASYON

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Byah za'pazil e'dna sta'ya!
Бях запазил една стая!
— **Rezervasyonum var!**
İ'mam re'zervatsiya!
Имам резервация!
— **Ardakoç adına bir oda ayırtmıştım!**
Byah za'pazil e'dna sta'ya na i'meto na A'rdakoç!
Бях запазил една стая на името на Ардакоч!
— **Perşembeye kadar tek kişilik bir oda ayırtabilir miyim?**
Mo'je li da za'pazya e'dna sta'ya do çe'tvırtak?
Може ли да запазя една стая до четвъртък?
— **Nereye park edebilirim?**
Kı'de mo'ga da pa'rkiram?
Къде мога да паркирам?

— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
İ'skam e'dna sta'ya s pre'dno i'zlojenie!
Искам една стая с предно изложение!

— **Arka tarafta bir oda isitiyorum!**
İ'skam e'dna sta'ya sıs za'dno i'zlojenie!
Искам една стая със задно изложение!

— **Blkonlu bir oda istiyorum!**
İ'skam sta'ya s ba'lkon!
Искам стая с балкон!

— **Banyolu bir oda istiyorum!**
İ'skam sta'ya s ba'nya!
Искам стая с баня!

— **Duşlu bir oda istiyorum!i**
İ'skam sta'ya s duş!
Искам стая с душ!

— **Boş bir odanız var mı?**
İ'mate li pra'zna sta'ya?
Имате ли празна стая?

— **Evet, var! Nasıl bir oda istiyorsunuz?**
Da, i'mame! Ka'kva da bı'de sta'yata?
Да, имаме! Каква да бъде стаята?

— **Tek kişilik bir oda!**
E'diniçna sta'ya!
Единична стая!

— **Tek kişilik odamız yok, ama çift kişiilik odamız var!**
Nya'mame e'diniçna, o'baçe i'mame sta'ya za dva'ma!
Нямаме единична, обаче имаме стая за двама!

— **Odanın geceliği ne kadar?**
Ko'lko pre'noştuvaneto za sta'ya?
Колко е пренощуването за стая?
— **20 Dolar!**
20 (dva'deset) do'lara!
20 (двадесет) долара!
— **Bu fiyata kahvaltı dahil mi?**
Vli'za li za'kuskata v tse'nata?
Влиза ли закуската в цената?
— **Evet, dahil!**
Da, vliza!
Да, влиза!
— **Odayı görebilir miyim?**
Mo'ga li da vi'dya sta'yata?
Мога ли да видя стаята?
— **Elbette, lütfen beni takip edin!**
Ra'zbira se! Mo'lya, po'sledvayte me!
Разбира се! Моля, последвайте ме!
— **İçeri girmemin bir sakıncası var mı?**
Şte vi bı'de li u'dobno da vlya'za vı'tre?
Ще ви бъде ли удобно да вляза вътре?
— **Tabii, içeri girin, ama içerisi çok karışık!**
Ra'zbira se! Vle'zte, o'bače vı'tre e mno'go ra'zhvırleno!
Разбира се! Влезте, обаче вътре е много разхвърлено!
— **Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
Hu'bava sta'ya! Tu'ka şte o'stana!
Хубава стая! Тука ще остана!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Ko'lko şte o'stanete?
Колко ще останете?

— **Bir hafta!**
E'dna se'dmitsa!
Една седмица!

♦ **RESEPSİYON**

— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Mo'je li da vi po'mogna?
Може ли да ви помогна?
— **Boş bir odanız var mı?**
İ'mate li e'dna pra'zna sta'ya?
Имате ли една празна стая?
— **Bir dakika lütfen!**
E'dna mi'nuta, a'ko o'biçate!
Една минута, ако обичате!
— **Boş odamız yok!**
Nya'mame pra'zna sta'ya!
Нямаме празна стая!
— **Nasıl bir oda arzu edersiniz?**
Ka'kva sta'ya je'laete?
Каква стая желаете?
— **Oda ayırtmış mıydınız?**
Re'zervirahte li sta'ya?
Резервирахте ли стая?
— **Acaba bu akşam için boş yeriniz var mı?**
Da li i'mate pra'zno mya'sto za ta'zi ve'çer?
Да ли имате празно място за тази вечер?
— **Bir gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
İ'skam e'diniçna sta'ya za e'dna no'şt!
Искам единична стая за една нощ!

— **Çift kişilik için oda istiyorum!**
İ'skam sta'ya za dva'ma!
Искам стая за двама!
— **Çift yataklı bir oda istiyorum!**
İ'skam sta'ya s dvo'yno le'glo!
Искам стая с двойно легло!
— **Daha büyük bir odanız var mı?**
İ'mate li po'-go'lyama sta'ya?
Имате ли по-голяма стая?
— **Daha sessiz bir odanız var mı?**
İ'mate li sta'ya koyato da e po'-be'zşumna?
Имате ли стая която да е по-безшумна?
— **Daha sıcak bir odanız var mı?**
İ'mate li po'-to'pla sta'ya?
Имате ли по-топла стая?
— **Deniz manzaralı bir odanız var mı?**
İ'mate li sta'ya s i'zgled kım mo'reto?
Имате ли стая с изглед към морето?
— **Deniz gören bir odanız var mı?**
İ'mate li sta'ya, ot ko'yato da se vi'jda mo'reto?
Имате ли стая, от която да се вижда морето?
— **2 gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
İ'skam e'diniçna sta'ya za dve no'ştufki!
Искам единична стая за две нощувки!

— **2 yataklı bir oda istiyorum!**
İ'skam sta'ya s dve le'gla!
Искам стая с две легла!
— **İki yataklı, duşlu bir oda istiyorum!**
İ'skam sta'ya s dve le'gla i s duş!
Искам стая с две легла и с душ!
— **Sakin bir oda istiyorum!**
İ'skam po-spo'koyna sta'ya!
Искам по-спокойна стая!
— **Tek yataklı bir oda istiyorum**
İ'skam sta'ya s e'diniçno le'glo!
Искам стая с единично легло!
— **Tek kişilik bir oda istiyorum!**
İ'skam e'diniçna sta'ya!
Искам единична стая!
— **Sadece bir gece kalacağım!**
Şte o'stana sa'mo e'dna noşt!
Ще остана само една нощ!
— **Tam pansiyon!**
Pı'len pa'nsiyon!
Пълен пансион!
— **Bir geceliği!**
Za e'dna noşt!
За една нощ!
— **Bir günlük!**
Za e'din den!
За един ден!
— **Bir haftalık!**
Za e'dna se'dmitsa!
За една седмица!
— **Tam pansiyon ne kadar?**
Ko'lko e za pı'len pa'nsion?
Колко е за пълен пансион?

— **Yatak ve kahvaltı ne kadar?**
Ko'lko e e'dno le'glo i za'kuska?
Колко е едно легло и закуска?
— **Bir geceliği ne kadar?**
Ko'lko e za e'dna noşt?
Колко е за една нощ ?
— **Bir günlüğü ne kadar?**
Ko'lko e za e'din den?
Колко е за един ден?
— **Musluk suyu içiliyor mu?**
Vo'data ot çe'şmata pi'e li se?
Водата от чешмата пие ли се?
— **Ekstra masraflar var mı?**
İ'ma li do'pılnitelni ra'znoski?
Има ли допълнителни разноски?
— **Şartlarınız var mı?**
İ'mate li pre'porıki?
Имате ли препорьки?
— **Çocuklar için indirim var mı?**
İ'ma li na'malenie za de'tsata?
Има ли намаление за децата?
— **Fiyatı nedir?**
Ka'kva e tse'nata?
Каква е цената?
— **Kaç para?**
Ko'lko pa'ri?
Колко пари?
— **Fiyatlar biraz yüksek!**
Tse'nite sa ma'lko vi'soki!
Цените са малко високи!
— **Kaça mal olur?**
Za ko'lko şte mi i'zlezi?
За колко ще ми излези?

— **Nekadar kapora vermemiz gerekiyor?**
Ko'lko pre'dplata trya'bva da da'deme?
Колко предплата трябва да дадеме?

— **Odanın bir günlüğü ne kadar?**
Ko'lko e tse'nata na sta'yata za e'din den?
Колко е цената на стаята за един ден?

— **Tek kişilik bir odanın geceliği 50 Dolar!**
Tse'nata na e'diniçna sta'ya za e'dna noşt e 50 (pe'tdeset) Do'lara!
Цената на единична стая за една нощ е 50 (петдесет) Долара!

— **Odanın fiyatı nedir?**
Ka'kva e tse'nata na sta'yata?
Каква е цената на стаята?

— **Her şey dahil mi?**
Vsi'çko li vklü'çitelno?
Всичко ли включително?

— **Kahvaltı dahil mi?**
Vklü'çva li za'kuskata?
Включва ли закуската?

— **Servis dahil mi?**
Vklü'çva li se'rvis?
Включва ли сервис?

— **Asansör var mı?**
İ'ma li a'sansör?
Има ли асансьор?

— **Asansör nerede?**
Kı'de e a'sansörıt?
Къде е асансьорът?

— **Asansör solda!**
A'sansörıt e v lya'vo!
Асансьорът е в ляво!
— **Asansör sağda!**
A'sansörıt e v dya'sno!
Асансьорът е в дясно!
— **Henüz ne kadar kalacağımı bilmiyorum!**
Vse o'şte ne znam ko'lko şte o'stana!
Все още не знам колко ще остана!
— **Burada üç gün kalacağız!**
Tu'ka tri de'na şte o'stanem!
Тука три дена ще останем!
— **Burada yalnız bir gece kalacağım!**
Tu'ka sa'mo e'dna noşt şte o'stanem!
Тука само една нощ ще останем!
— **Birkaç gün kalcağım!**
Şte o'stana nya'kolko de'na!
Ще остана няколко дена!
— **Odaya bakabilir miyim?**
Mo'ga li da vi'dya sta'yata?
Мога ли да видя стаята?
— **Odayı gösterir misiniz?**
Mo'jete li da po'kajete sta'yata?
Можете ли да покажете стаята?
— **Lütfen, bana daha ucuz bir oda gösteriniz!**
Mo'lya, po'kajete mi po e'ftina sta'ya!
Моля, покажете ми по ефтина стая!
— **Çok büyük!**
Mno'go e go'lyama!
Много е голяма!

— **Çok küçük!**
Mno'go e ma"lka!
Много е малка!
— **Çok fazla!**
Pre'kaleno mno'go !
Прекалено много!
— **Çok gürültülü!**
Mno'go e şu'mno!
Много е шумно!
— **Çok karanlık!**
Mno'go e tı'mno!
Много е тъмно!
— **Çok pahalı!**
Mno'go e skı'po!
Много е скъпо!
— **Çok ucuz!**
Mno'go e e'vtino!
Много е евтино!
— **Çok sıcak!**
Mno'go e to'plo!
Много е топло!
— **Çok soğuk!**
Mno'go e stu'deno!
Много е студено!
— **Anahtarım, lütfen!**
Mo'lya klyü'ça!
Моля ключа!
— **Oda numaram kaç?**
Ko'y no'mer e sta'yata mi?
Кой номер е стаята ми?
— **Oda anahtarını verin, lütfen!**
Mo'lya, da'yte mi klyü'ça na sta'yata!
Моля, дайте ми ключа на стаята!

— **Banyo nerede?**
Kı'de e ba'nyata?
Кьде е банята?
— **Banyo yapmak istiyorum!**
İ'skam da se o'kıpya!
Искам да се окьпя!
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
İ'mate li pe'ralno o'tdelenie ?
Имате ли перално отделение?
— **Garajınız var mı?**
İ'mate li ga'raj?
Имате ли гараж?
— **Lokantanız var mı?**
İ'mate li re'storant?
Имате ли ресторант?
— **Lokanta zemin katta!**
Re'storanta e na pri'zemniya e'taj!
Ресторанта е на приземния етаж!
— **Kahvaltı veriyor musunuz?**
Da'vate li za'kuska?
Давате ли закуска?
— **Kahvaltı istiyorum!**
İ'skam za'kuska!
Искам закуска!
— **Kahvaltı ne zaman?**
V ko'lko e za'kuskata?
В колко е закуската?
— **Kahvaltı saat 7 ile 10 arası!**
Za'kuskata e me'jdu 7 (se'dem) i 10(de'set) ça'sa!
Закуската е между 7 (седем) и 10 (десет) часа!

— **Kahvaltı salonu teras katında!**
Za'kusvalnyata e na te'rasata!
Закусвалнята е на терасата!
— **Kahvaltımı odamda yapabilir miyim?**
Mo'je li da za'kusya v sta'yata si?
Може ли да закуся в стаята си?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Ko'ga e ve'çeryata?
Кога е вечерятя?
— **Odamda yemeyi tercih ederim!**
Pre'dpoçitam da yam v sta'yata si!
Предпочитам да ям в стаята си!
— **Öğle yemeği ne zaman?**
V ko'lko e o'byadat?
В колко е абяда?
— **Restoran kaçıncı katta?**
Na ko'y e'taj e re'storanta?
На кой етаж е ресторанта?
— **Tuvalet nerede?**
Ki'de e to'aletnata?
Кьде е тоалетната?
— **Arabamı nerede bırakabilirim?**
Ki'de mo'ga da si o'stavya ko'lata?
Кьде мога да си оставя колата?
— **Lütfen arabamı garaja götürün!**
Mo'lya, za'karayte ko'lata mi v ga'raja!
Моля закарайте колата ми в гаража?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
İ'zpratete ku'farite mi v sta'yata !
Изпратете куфарите ми в стаята!

— **Nereden telefon edebilirim?**
Ot kı'de mo'ga da te'lefoniram?
От къде мога да телефонирам?
— **Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Mo'jete li da mi na'merite e'din ve'stnik?
Можете ли да ми намерите един вестник?
— **Lütfen, birkaç havlu getirin!**
Mo'lya, do'nesete mi nya'kolko kı'rpi!
Моля, донесете ми няколко кърпи!
— **Beni arayan soran oldu mu?**
Tı'rsi li me i'li pi'ta li za me'ne nya'koy?
Търси ли ме или пита ли за мене някой?
— **Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Mo'jete li da me sı'budite v 8 (o'sem) ça'sa?
Можете ли да ме събудите в 8 (осем) часа?
— **Bana mektup varmı?**
İ'mam li pi'smo?
Имам ли писмо?
— **Bir taksi çağırın, lütfen!**
Po'vikayte e'dno ta'ksi, mo'lya!
Повикайте едно такси, моля!
— **Bir arkadaş bekliyorum!**
Ça'kam e'din pri'yatel!
Чакам един приятел!

— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Ta'zi ve'çer na'puskame!
Тази вечер напускаме!
— **Yarın sabah ayrılıyorum!**
U'tre su'trinta şte na'pusna!
Утре сутринта ще напусна!
— **Hesabım hazır mı?**
Go'tova li mi e sme'tkata?
Готова ли ми е сметката?
— **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Ra'zbira se! Şte po'sednete li e'dna mi'nuta ?
Разбира се! Ще поседнете ли една минута?

♦ BİLGİ VERME

— **Bütün odalarımızda banyo ve renkli televizyon var!**
Vıv vsi'çki sta'i i'ma ba'nya i tsve'ten te'levizor!
Във всички стаи има баня и цветен телевизор!
— **Duşlu tek kişilik odamız var!**
İ'mame e'dinična sta'ya s duş!
Имаме единична стая с душ!
— **Öğle yemeği saat 12'den 3'e kadar!**
O'byada e ot 12 (dva'nadeset) do 3 (tri) ça'sa!
Обяда е от 12 (дванадесет) до 3 (три) часа!

— **Akşam yemeği saat 6'dan 10'a kadar!**

Ve'çeryata e ot 6 (şes) do 10 (de'set) ça'sa!

Вечерята е от 6 (шест) до 10 (десет) часа!

— **Restoranımızda alakart mönü var!**

V re'storanta i'ma menü a la kart!

В ресторанта има меню а ла карт

— **Restoranımızda fiks mönü var!**

V re'storanta me'nyüto e fiks!

В ресторанта менюто е фикс!

— **Banyolu bir odanın geceliği 50 Dolar!**

Tse'nata na e'dna sta'ya s ba'nya e 50 (pe'tdeset) do'lara za ve'çer!

Цената на една стая с баня е 50 (петдесет) долара за вечер!

— **Evet, birazcık pahalı!**

Da, ma'lko e skı'po!

Да, малко е скъпо!

— **Evet , boş yerim var!**

Da, i'mam pra'zno mya'sto!

Да, имам празно място!

— **Her şey dahil 50 Dolar!**

Vsi'çko o'bşto 50 (pe'tdeset) Do'lara!

Всичко общо струва 50 (петдесет) Долара!

— **Sizin için çok pahalı mı?**

Mno'go li e skı'po za vas?

Много ли е скъпо за вас?

— **Her şey dahil!**

Vsi'çko o'bşto!

Всичко общо!

— **Kahvaltı dahil mi?**
Vli'za li i' za'kuskata?
Влиза ли и закуската?
— **Kahvaltı dahil!**
Vklyü'çitelno i za'kuskata!
Включително и закуската!
— **Odanız beşinci katta!**
Sta'yata vi e na pe'tiya e'taj!
Стаята ви е на петия етаж!

♦ **KAYIT**

— **Pasaportunuz, lütfen!**
Mo'lya, pa'sporta vi!
Моля, паспорта ви!
— **Pasaportunuz veya hüviyetinizi görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya pa'sporta i'li li'çnata vi ka'rta?
Може ли да ви видя паспорта или личната ви карта?
— **Adınız nedir?**
Kak se ka'zvate?
Как се казвате?
— **Adınızı ve adresinizi alabilir miyim?**
Mo'je li da vi vze'ma i'meto i a'dresa?
Може ли да ви взема името и адреса ?
— **Kayıt formunu doldurur musunuz?**
Mo'jete li da po'pılnite re'gistratsionnata ka'rta?
Можете ли да попълнете регистрационната карта?

— **Adresiniz nasıl?**
Ka'k vi e a'dresa?
Как ви е адреса?

— **Bu formu doldurur musunuz, lütfen?**
— A'ko o'biçate, mo'jete li da po'pılnete to'zi form?
— Ако обичате, можете ли да попълните този форм ?

— **Şurayı imzalayın lütfen!**
A'ko o"biçate, po'dpişete se tu'ka!
Ако обичате, подпишете се тука!

— **Odayı tutmak istiyorum!**
İ'skam da re'zerviram sta'yata!
Искам да резервирам стаята!

— **Ne kadar kalacaksınız?**
Ko'lko şte o'stanete?
Колко ще останете?

— **Sadece bir gece kalacağım!**
Sa'mo e'dna noşt şte o'stana!
Само една нощ ще остана!

— **Oda numaranız 15!**
Sta'yata vi e no'mer 15 (pe'tnadeset)!
Стаята ви е номер 15 (петнадесет)!

— **İşte anahtarınız!**
E'to vi klyü'ça !
Ето ви ключа!

♦ ODA SERVİSİ

— **Sıcak su yok!**
Nya'ma topla vo'da!
Няма топла вода!

— **Oda numaranız kaç?**
Koy vi e no'merıt na sta'yata?
Кой ви е номерът на стаята?
— **Odanızı temizleyebilir miyim?**
Mo'ga li da po'çistya sta'yata vi?
Мога ли да почистя стаята?
— **Bana bir havlu getirir misiniz?**
Mo'jete li da mi do'nesete e'dna kı'rpa?
Можете ли да ми донесете една кърпа?
— **Bana battaniye getirir misiniz?**
Mo'jete li da mi do'nesete e'dno o'dyalo?
Можете ли да ми донесете едно одяло?
— **Bana bir battaniye ve yastık daha verebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete o'şte e'dno o'dyalo i e'dna vı'zglavnitsa?
Може ли да ми дадете още едно одяло и една възглавница?
— **Bana bir yorgan getirir misiniz?**
Mo'jete li da mi do'nesete e'din yü'rgan?
— **Можете ли да ми донесете един юрган?**
Bana bir kültablası getirir misiniz?
Mo'jete li da mi do'nesete e'din pe'pelnik?
Можете ли да ми донесете един пепелник?
— **Bana bir sabun getirir misiniz?**
Bi'hte li mi do'nesli e'din sa'pun?
Бихте ли ми донесли един сапун?

— **Buraya sabun koyabilir misiniz?**
Mo'jete li da slo'jite tu'ka sa'pun?
Може ли да сложите тука сапун?
— **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
Mo'jete li da sme'nite ça'rşafa?
Можете ли да смените чаршафа?
— **Lütfen, beş-on dakika bekleyinniz!**
Mo'lya, po'çakayte pet-de'set mi'nuti!
Моля, почакайте пет-десет минути!
— **Kahvaltı ne zaman?**
Ko'ga e za'kuskata?
Кога е закуската?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Ko'ga e ve'çeryata?
Кога е вечерята?
— **Musluk suyu içiliyor mu?**
Za pi'ene li e vo'data ot çe'şmata?
За пиене ли е водата от чешмата?
— **Beni sabah 6'da uyandırabilir misiniz?**
Mo'jete li da me sı'budite v 6 (şe'st) su'trinta?
Можете ли да ме събудите в 6 (шест) сутринта?

— **Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?**
Mo'jete li da i'zperete te'zi dre'hi?
Можете ли да изперете тези дрехи?
— **Çamaşırlarımı çamaşırhaneye verir misiniz?**
Şte mi za'nesete li dre'hite v pe'ralnoto o"tdelenie ?
Ще ми занесете ли дрехите в пералното отделение?

— **Çamaşırlarım ne zaman gelir?**
Ko'ga şte do'ydat dre'hite mi ot pra'ne?
Кога ще дойдат дрехите ми от пране?
— **Bu asansör nasıl çalışır?**
Ka'k ra'boti to'zi a'sansör?
Как работи този асансьор?
— **Odanıza servis ister misiniz?**
İ'skate li v sta'yata vi se'rviz?
Искате ли в стаята ви сервиз?
— **Odayı temizler misiniz?**
Bi'hte li mi po'çistili sta'yata?
Бихте ли ми почистили стаята?
— **Sabahları gazete ister misiniz?**
İ'skate li su'trin ve'stnitsi?
Искате ли сутрин вестници?
— **Sizi sabahleyin uyandırmamı ister misiniz?**
İ'skate li da vi sı'budya su'trin?
Искате ли да ви събудя сутрин?
— **Teşekkürler, bu sizin bahşişiniz!**
Bla'godarya vi, to'zi ba'kşiş e za vas!
Благодаря ви, този бакшиш е за вас!

29. **YOLCULUK**

♦ TURİZM BÜROSU

— **Bana bir broşür verir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete e'din pa'mflet?
Може ли да ми дадете един памфлет?

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**

Mo'jete li da mi da'dete ka'rtata na gra'da?

Можете ли да ми дадете картата на града?

— **Bana burada ucuz bir otel söyleyebilir misiniz?**

Mo'jete li tu'ka da mi po'soçite e'din e'ftin ho'tel?

Можете ли тука да ми посочите един ефтин хотел?

— **Buradaki otelleri gösteren bir liste var mı?**

İ'ma li e'din spi'sık ko'yto da po'kazva ho'telite tu'ka?

Има ли един списък който да показва хотелите тука?

— **Bana buradaki en iyi oteli söyleyebilir misiniz?**

Mo'jete li da mi ka'jete, ko'y ho'tel tuk e na'y-lu'ksozen ?

Можете ли да ми кажете, кой хотел тук е най- луксозен?

— **Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**

Mo'jete li da mi pre'porıçate e'din lu'ksozen ho'tel?

Можете ли да ми препоръчате един луксосен хотел?

— **Hangi otelde kalabilirim?**

V ko'y ho'tel mo'ga da o'tsedna?

В кой хотел мога да отседна?

— **Şehir turu var mı?**
İ''ma li tu'rne v gra'da?
Има ли турне в града?
— **Şehir turu kaç paradır?**
Ko'lko pa'ri e tu'rneto v gra'da?
Колко пари е турнето в града?
— **Şehir turu nekadar?**
Ko'lko e tu'rneto v gra'da?
Колко е турнето в града?
— **Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?**
V ko'lko ça'sa za'poçvat ra'zhodkite s ko''rab?
В колко часа започват раходките с кораб?
— **Bilet gişesi nerede?**
Kı'de e ka'sata za bi'leti?
Къде е касата за билети?
— **Topkapı Müzesi nerede?**
Kı'de e mu'zeyat To'pkapı?
Къде е музеят Топкапъ?

♦ **SEYAHAT ACENTESİ**

— **Lütfen, bir broşür verir misiniz?**
Mo'lya, bi'hte li mi dali e'dna bro'şurka?
Моля, бихте ли ми дали една брошурка?
— **Gemiyle seyahat etmek istiyorum!**
İ'skam da pı'tuvam s ko'rab!
Искам да пътувам с кораб!
— **Otobüsle seyahat etmek istiyorum!**
İ'skam da pı'tuvam s re'ys!
Искам да пътувам с рейс!

— **Uçakla gitmek istiyorum!**
İ'skam da o'tida sıs sa'molet!
Искам да отида със самолет!
— **Konya'ya gitmek istiyorum!**
İ'skam da o'tida na Ko'niya!
Искам да отида ха Кония!
— **Türkiye'ye uçakla dönmek istiyorum!**
İ''skam da se vı'rna v Tu'rtsiya sıs sa'molet !
Искам да се върна в Турция със самолет!
— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi dı'lja?
Колко ви дължа?

♦ DENİZYOLU

— **Nereden kalkıyor?**
Ot kı'de şte o'tpluva?
От къде ще отплува?
— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**
İ'skam edna sa'mostoyatelna ka'yüta!
Искам една самостоятелна каюта!
— **Yol ne kadar sürüyor?**
Ko'lko şte pro'dılji pı'tuvaneto?
Колко ще продължи пътуването?
— **Bundan sonraki arabavapuru ne zaman kalkıyor?**
Sle'dvaştiya fe'ribot ko'ga şte o'tpluva?
Следващия ферибот кога ще отплува?

— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
Ko'ga şte o'tpluva ko'raba za İ'zmir?
Кога ще отплува кораба за Измир?

— **İzmir'e iki kişilik birinci mevki bileti istiyorum!**
İ'skam dva bi'leta ot pı'rva kla'sa za İ'zmir!
Искам два билета от първа класа за Измир!

— **Hangi limanlara uğrayacağız?**
V ko'i pri'stanişta şte se o'tbiem?
В кои пристанища ще се отбием?

— **İzmir limanına ne zaman yanaşacağız?**
Ko'ga şte pri'stignem v pri'stanişteto na İ'zmir?
Кога ще пристигнем в пристанището на Измир?

— **Bir dış kamara istiyorum!**
İ'skam e'dna vı'nşna ka'yüta!
Искам една външна каюта!

— **Bir iç kamara istiyorum!**
İ'skam e'dna vı'treşna ka'yüta!
Искам една вътрешна каюта!

— **Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
İ'zvinete, kı'de e ka'bina No. 3(tri)?
Извинете, къде е кабина Но.3(три)?

— **Kamaramı değiştirebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi sme'nite ka'yütata?
Можете ли да ми смените каютата?

— **Bu gemide voltaj nedir?**
Ko'lko e vo'ltaja v to'zi ko'rab?
Колко е волтажа в този кораб?

— **Başkamarot ile konuşmak itiyorum!**
İ'skam da ra'zgovaryam s o'tgovornika za ka'yütite!
Искам да разговарям с отговорника за каютите!

— **Akşam yemeği ne zaman?**
Ko'ga e ve'çeryata?
Кога е вечерята?

— **Yüzme havuzu nerede?**
Kı'de e plu'vniya ba'sein?
Къде е плувния басейн?

— **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
İ'skam da go'vorya s ka'pitana!
Искам да говоря с капитана!

— **Gemide doktor var mı?**
İ'ma li le'kar v ko'raba?
Има ли лекар в кораба?

— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
Mo'lya, po'vikayte ko'rabniya le'kar!
Моля, повикайте корабния лекар!

— **Midem bulanıyor!**
Lo'şo mi e na sto'maha!
Лошо ми е на стомаха!

— **Bana deniz tutmasına karşı bir ilaç verin?**
Da'yte mi e'dno le'karsvo pro'tif mo'rska bo'lest!
Дайте ми едно лекарство против морска болест!

— **Karada çevre gezileri var mı?**
Organizirvat li se turneta v okolnostite?
Организирват ли се турнета в околностите?

— **Ne kadar süre için?**
Za ko'lko vre'me?
За колко време?
— **Ne zaman gemide olmamız gerekir?**
Ko'ga trya'bva da se vı'rnem na ko'raba?
Кога трябва да се върнем на кораба?

♦ HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Kak mo'ga da o'tida na le'tiṣteto?
Как мога да отида на летището?
— **Danışma bürosu nerede?**
Kı'de e i'nformatsionnoto byü'ro?
Къде е информационното бюро?
— **Bekleme salonu nerede?**
Kı'de e ça'kalnyata?
Къде е чакалнята?
— **Çartar uçağı var mı?**
İ'ma li direkten sa'molet?
Има ли директен самолет?
— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Ka'tsna li sa'moleta ot A'nkara?
Кацна ли самолета от Анкара?
— **Ankara'dan gelen inmiş durumdadır!**
Sa'moleta ot A'nkara se prı'zemi!
Самолета от Анкара се приземи!
— **Antalya'ya bağlantılı sefer var mı?**
İ'ma li po'let s vrı'zka za A'ntaliya?
Има ли полет с връзка за Анталия?

— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Ko'lko stru'va bi'leta do A'ntaliya?
Колко струва билета до Анталия?

— **Antalya'ya gidiş –dönüş bileti ne kadar?**
Ko'lko stru'va bi'leta za oti'vane i vrı'ştane do Antaliya?
Колко струва билета за отиване и връщане до Анталия?

— **Trabzon'a ne zaman uçak var?**
Ko'ga i'ma sa'molet za Tra'bzon?
Кога има самолет за Трабзон?

— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**
V ko'lko trya'bva da bı'da na a'erogarata?
В колко трябва да бъда на аерогарата?

— **Trabzon'a ne zaman varırız?**
Ko'ga şte pri'stignem v Tra'bzon?
Кога ще пристигнем в Трабзон?

— **Uçuş sefer sayısı kaç?**
Ko'y e no'merıt na po'leta?
Кой е номерът на полета?

— **Ayın biri Pazartesi için Trabzon'a uçak bileti ayırtmak istiyorum!**
İ'skam da re'zerviram bi'let za sa'molet do Tra'bzon na pı'rvi po'nedelnik!
Искам да резервирам билет за самолет до Трабзон на първи в понеделник!

— **Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!**

Mo'lya, e'dno mya'sto do pro'zoretsa!

Моля, едно място до прозореца!

— **Uçuş sırasında yemek servisi var mı?**

Se'rvira li se hra'na po vre'me na po'leta?

Сервира ли се хранапо време на полета?

— **Ücretsiz bagaj hakkı ne kadar?**

Ko'lko ba'gaj e po'zvolen be'zplatno?

Колко багаж е позволен безплатно?

— **Bagaj hakkı nekadar?**

Ko'lko ba'gaj e po'zvolen?

Колко багаж е позволен?

— **Bagaj kaç kilo geliyor?**

Ko'lko ki'lograma te'ji ba'gaja?

Колко килограма тежи багажа?

— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**

Do ko'lko ki'lograma ba'gaj ne se ta'ksuva?

До колко килограма багаж не се таксува?

— **5 kilo fazla eşyam var!**

Ve'ştite mi sa s 5 (pet) ki'lograma po'-ve'çe!

Вещите ми са с 5(пет) килограма по-вече!

— **Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**

Mo'je li da vze'ma to'va ka'to rı'çna ça'nta pri se'be si?

Може ли да взема това като ръчна чанта при себе си?

— **Bavulumu nereden alacağım?**
Ot kı'de şte si vze'ma ku'fara?
От кьде ще си взема куфара?
— **İyi yolculuklar!**
Prї'yatno pı'tuvane!
Приятно пътуване!
— **Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?**
Ko'lko e vi'soçinata na po'leta?
Колко е височината на полета?
— **Ne zaman iniyoruz?**
Ko'ga şte se pr'izemim?
Кога ще се приземим?
— **Bana bir gazete verebilir misiniz, lütfen?**
Mo'jete li da mi da'dete e'din ve'stnik, ako o'biçate?
Можете ли да ми дадете един вестник, ако обичате?

— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Mo'je li da si o'tkopçeya ko'lana?
Може ли да си откопчея колана?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ne se çu'vstvam do'bre!
Не се чувствам добре!
— **Midem bulanıyor!**
Lo'şo mi e na sto'maha!
Лошо ми е на стомаха!
— **Sigara içmem sizi rahatsız eder mi?**
Şte vi be'zpokoya li, a'ko pu'şa?
Ще ви безпокоя ли, ако пуша?
— **Şimdi neredeyiz?**
Kı'de sme se'ga?
Кьде сме сега?

— **Kayıp eşya için nereye başvurmalıyım?**
Ki'de se sı'hranyavat za'gubenite ve'şti?
Кьде се съхраняват загубените вещи?

— **Bavulumu bulamıyorum!**
Ne'moga da si na'merya ku'fara!
Немога да си намеря куфара!
— **Bu bavullar benim!**
To'va sa mo'ite ku'fari!
Това са моите куфари!
— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**
Trya'bva li da sme'nya sa'moleta?
Трябва ли да сменя самолета?
— **Uçak ne zaman kalkıyor?**
Ko'ga şte i'zlita sa'moleta?
Кога ще излита самолета?
— **Uçak zamanında gelecek mi?**
Şte ka'tsne li na'vreme sa'moleta?
Ще кацне ли навреме самолета?
— **Yer var mı?**
İ'ma li mya'sto?
Има ли място?
— **Uçakta aktarma var mı?**
Şte i'ma li pre'hvırlyane na dru'gi sa'molet?
Ще има ли прехвърляне на други самолет?

— **Uçakta rötar var mı?**
İma li zakısnenie samoleta?
Има ли закъснение самолета?

— **Uçak ne kadar gecikti?**
Kolko zakısnya samoleta?
Колко закъсня самолета?

♦ **DEMİRYOLU**

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Kak mo'ga da o'tida na ga'rata?
Как мога да отида на гарата?
— **Tren ne zaman gelir?**
Ko'ga ște do'yde vla'kıt?
Кога ще дойде влакът?
— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Ko'ga ște trı'gne vla'kıt?
Кога ще тръгне влакът?
— **Konya'ya ilk tren ne zaman?**
Ko'ga e pı'rviya vlak za Ko'nya?
Кога е първия влак за Кония?
— **Konya'ya ne zaman tren var?**
V ko'lko i'ma vlak za Ko'nya?
В колко има влак за Кония?
— **Konya'ya ikinci mevki gidiș-dönüș biletinin fiyatı nedir?**
Ka'kva e tse'nata na e'din bi'let vto'ra kla'sa za o'tivene i vrı'ștane do Ko'nya?
Каква е цената на един билет втора класа за отивате и връщане до Кония?
— **Çocuklar için indirim var mı?**
İ'ma li na'malenie za de'tsata?
Има ли намаление за децата?

Tren hangi perondan kalkıyor?
Ot ko'y pe'ron trı'gva vla'kıt?
От кой перон трьгва влакьт?

— **Birinci mevki kompartımanlar nerede?**
Kı'de sa ku'petata ot pı'rva kla'sa?
Къде са купетата от пьрва класа?

— **Kuşetli vagonlar nerede?**
Kı'de sa spa'lnite va'goni ?
Къде са спалните вагони?

— **Trende yemekli vagon var mı?**
İma li va'gon-re'storant vıv vla'ka?
Има ли вагон-ресторант вьв влака?

— **Yemekli vagon nerede?**
Kı'de e va'gon-re'storanta?
Къде е вагон -ресторанта?

— **Konya'ya ne zaman varacağız?**
Ko'ga şte pri'stignem v Ko'nya?
Кога ще пристигнем в Кония?

— Konya'dan gelecek tren hangi perona girecek?
V ko'y pe'ron şte spre vla'kıt, ko'yto pri'stiga ot Ko'nya?
В кой перон ще спре влакьт който пристига от Кония?

— **İstanbul treninde rötar var mı?**
İ'ma li za'kısneniye vla'kıt ot İ'stanbul?
Има ли закьснение влакіт от Истанбул?

— **Kaç dakika?**
Ko'lko mi'nuti?
Колко минути?

— **Burası hangi istasyon?**
Ko'ya e ta'zi spi'rka?
Коя е тази спирка?
— **Burada ne kadar duracağız?**
Ko'lko vre'me e pre'stoya tu'ka?
Колко време е престоя тука?
— **Ne zaman kalkıyoruz?**
Ko'ga şte trı'gnem?
Кога ще тръгнем?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Ko'lko o'şte şte pı'tuvame?
Колко още ще пътуваме?
— **Daha çok vakit var mı?**
İ'ma li o'şte mno'go vre'me?
Има ли още много време?
— **İneceğim zaman lütfen bidirir misiniz?**
Mo'lya vi sı'obştete mi ko'ga trya'bva da slya'za?
Моля ви съобщете ми кога трябва да сляза?
— **Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin?**
Mo'lya vi, ka'jete kı'de trya'bva da slya'za?
Моля ви кажете къде трябва да сляза?
— **Bu yer boş mu?**
Pra'zno li e to'va mya'sto?
Празно ли е това място?
— **Burada birisi oturuyor mu?**
Sya'da li nya'koy tu'ka?
Сяда ли някой тука?

— **Burası benim yerim!**
To'va e mo'eto mya'sto!
Това е моето място!
— **Affedersiniz burası benim yerim!**
İ'zvinete, to'va e mo'eto mya'sto!
Извинете, това е моето място!
— **Affedersiniz, bir kişilik boş yer var mı?**
İ'zvinete, i'ma li e'dno pra'zno mya'sto?
Извинете, има ли едно празно място?
— **Burada bir tane var! Burada oturabilirsiniz!**
Tu'ka i'ma e'dno! Tuk mo'jete da se'dnete!
Тука има едно! Тук може да седнете!
— **Affedersiniz, bu yer boş mu?**
İ'zvinete, pra'zno li e to'va mya'sto?
Извинете, празно ли е това място?
— **Hiç boş yer yok!**
Vı'obşte nya'ma pra'zno mya'sto!
Въобще няма празно място!
— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**
A'ko o'biçate, mo'je li da si sme'nim mestata?
Ако обичате, може ли да си сменим местата?
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
İ'skam da se o'plaça!
Искам да се оплача!
— **Cereyan yapıyor!**
Sta'va te'çenie!
Става течение!

— **Affedersiniz, pençereyi açabilir miyim?**

İ'zvinete, mo'je li da o'tvorya pro'zoretsa?

Извинете, може ли да отворя прозореца?

— **Şu pençereyi biraz açalım mı?**

Da o'tvorim li ma'lko to'zi pro'zorets?

Да отворим ли малко този прозорец?

— **Şu pençereyi lütfen kapar mısınız?**

Mo'lya, bi'hte li za'tvorili to'zi pro'zorets?

Моля, бихте ли затворили този прозорец?

— **Şimdi nerelerdeyiz?**

Kı'de se na'mirame se'ga?

Къде се намираме сега?

— **Burası hangi istasyon?**

Ko'ya e ta'zi ga'ra?

Коя е тази гара?

— **Daha ne kadar gideceğiz?**

Ko'lko şte pı'tuvame o'şte?

Колко ще пътуваме още?

— **Burada inecek miyim?**

Tu'ka li da slya'za?

Тука ли да сляза?

— **Burada inmek istiyorum!**

İ'skam da slya'za tu'ka!

Искам да сляза тука!

— **Önümüzdeki istasyonda inmek istiyorum!**

İ'skam da slya'za na sle'dvaştata ga'ra!

Искам да сляза на следващата гара!

— **Aktarma yapmak istiyorum!**
İ'skam da na'pravya pre'hvırlyane!
Искам да направя прехвърляне!

— **Ankara için hangi trene binmeliyim?**
V koy vlak trya'bva da se ka'ça za da o'tida v A'nkara?
В кой влак трябва да се кача за да отида в Анкара?

— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Za A'nkara li e to'zi vlak?
За Анкара ли е този влак?

— **Ne zaman varır?**
Ko'ga şte pri'stigne?
Кога ще пристигне?

— **Bu tren Afyon'da durur mu?**
To'zi vlak spi'ra li v A'fyon?
Този влак спира ли в Афьон?

— **Biletler, lütfen!**
Mo'lya, bi'letite!
Моля, билетите!

— **Bu benim bavulum değil!**
To'zi ku'far ne e mo'y!
Този куфар не е мой!

— **Bavulumu kaybettim!**
Za'gubih si ku'fara!
Загубих си куфара!

— **Bavulum nerede?**
Kı'de mi e ku'fara?
Кьде ми е куфара?

— **Arka tarafta!**
O't za'dnata stra'na!
От задната страна!

— **Bavulumu albilir miyim?**
Mo'je li da si vze'ma ku'fara?
Може ли да си взема куфара?
— **Emanet nerede?**
Kı'de e po'rıçkata / sto'kata?
Къде е порьчката / стоката?
— **Eşyalarımı kaybettim!**
Za'gubih si ve'ştite!
Загубих си вещите!

♦ **OTOBÜS YOLCULUĞU**

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkata a'vtobusna spi'rka?
Къде е най-близката автобусна спирка?
— **Otobüs ne zaman gelir?**
Ko'ga şte do'yde a'vtobusa?
Кога ще дойде автобуса?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
To'zi a'vtobus za Ta'ksim li e?
Този автобус за Таксим ли е?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Kı'de o'tiva to'zi a'vtobus?
Къде отива този автобус?
— **Otobüs Topkapı'da duruyor mu?**
Spi'ra li to'zi a'vtobus na To'pkapı?
Спира ли този автобус на Топкапъ?
— **Oraya vardığımızda söyleyebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi ka'jete sled ka'to pri'stignem tam?
Можете ли да ми кажете след като пристигнем там?

— **Bundan iki durak sonra?**
SSled ta'zi o'şte dve spi'rki?
След тази още две спирки?
— **Tam burada mı?**
Toçno tuka li?
Точно тука ли?
— **Hayır bir sonraki durak!**
Ne, sle'dvaştata spi'rka!
Не, следващата спирка!
— **Otogar nerede?**
Kı'de e a'vtogarata?
Къде е автогарата?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
İ'skam da o'tida na a'vtogatara!
Искам да отида на автогарата!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
Ko'ga i'ma a'vtobus za İ'zmir?
Кога има автобус за Измир?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
Ko'ga e po'sledniya a'vtobus za İ'zmir?
Кога е последния автобус за Измир?
— **İzmir'e hangi otobüs gidiyor?**
Ko'y e a'vtobusa za İ'zmir?
Кой е автобуса за Измир?
— **İzmir bileti ne kadar?**
Ko'lko e bi'leta za İ'zmir?
Колко е билета за Измир?
— **İzmir otobüsü hangi perondan kalkıyor?**
Ot ko'y pe'ron tri'gva a'vtobusa za İ'zmir?
От кой перон трьгва автобуса за Измир?

— **Otobüs ne zaman kalkıyor?**
Ko'ga tr'gva a'vtobusa?
Кога трьгва автобуса?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
V ko'lko ça'sa tr'gva a'vtobusa?
В колко часа трьгва автобуса?
— **İzmir'e ne zaman varır?**
Ko'ga şte pri'stigne v İ'zmir?
Кога ще пристигне в Измир?
— **Yolculuk ne kadar sürüyor?**
Ko'lko vre'me pro'dıljava pı'tuvaneto?
Колко време продължава пътуването?

30. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

— **Danışma Bürosu nerede?**
Kı'de e byü'roto za i'nformatsiya?
Къде е бюрото за информация?
— **Nerede bir taksi bulabilirim?**
Kı'de mo'ga da na'merya e'dno ta'ksi?
Къде мога да намеря едно такси?
— **Şurada aşağıda bir taksi durağı var!**
Tu'ka o'tdolu i'ma e'dna spi'rka za ta'ksita!
Тука отдолу има една спирка за таксита!

— **Affedersiniz, Taksim'e nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**
İ'zvinete, mo'jete li da mi ka'jete kak mo'ga da o'tida do Taksim?
Извинете, можете ли да ми кажете как мога да отида до Таксим?

— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**
Mo'ga li da o'tida pe'şa do tam?
Мога ли да отида пеша до там?

— **Topkapı Sarayı nerededir?**
Kı'de e To'pkapı Sa'ray?
Кьде е Топкапь Сарай?

— **En yakın banka nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkata ba'nka?
Кьде е най-близката банка?

— **En yakın postane nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkata po'şta?
Кіде е най-близката поща?

— **Müze nerede?**
Kı'de e mu'zeya?
Кьде е музея?

— **Buraya çok uzak mı?**
Mno'go li e da'leçe ot tu'ka?
Много ли е далече от тука?

— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
V ta'zi po'soka li şte ho'dim?
В тази посока ли ще ходим?

— **Beyazıt'a ne kadar uzak?**
Ko'lko e da'leçe ot Be'yazit?
Колко е далече от Беязьт?

— **Taksim'e otobüs var mı?**
İ'ma li a'vtobus za Ta'ksim?
Има ли автобус за Таксим?

— **Taksim'de inmek istiyorum!**
İ'skam da slya'za v Ta'ksim!
Искам да сляза в Таксим!
— **Taksim'e gelince söyler misiniz?**
Şte mi ka'jete li ko'gato pri'stignem v Ta'ksim?
Ще ми кажете ли когато пристигнем в Таксим?
— **Kaç durak sonra?**
Sled ko'lko spi'rki?
След колко спирки?
— **Burada mı ineceğim?**
Tu'ka li da slya'za?
Тука ли да сляза?
— **Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin!**
Mo'lya vi, ka'jete mi kı'de da slya'za?
Моля ви кажете! Кьде да сляза?
— **Nerede inmem lazım?**
Kı'de trya'bva da slya'za?
Кьде трябва да сляза?
— **Lütfen, burada durun!**
Mo'lya, spre'te tu'ka!
Моля, спрете тука!
— **Sultanahmet'e gitmek istiyorum!**
İ'skam da o'tida v Su'ltanahmet!
Искам да отида в Султанахмет!
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Kak mo'ga da o'tida do tam?
Как мога да отида до там?
— **Hangi yönde gitmeliyim?**
V ko'ya po'soka trya'bva da vı'rvya?
В коя посока трябва да вървя?

— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Vse na'pravo li da vi'rvya?
Все направо ли да вървя?
— **Tren istasyonuna gitmek istiyorum!**
İ'skam da o'tida na ga'rata!
Искам да отида на гарата!
— **Şehrin merkezi nerede?**
Ki'de e tse'ntıra na gra'da?
Къде е центъра на града?
— **Şehir merkezine nasıl gidebilirim?**
Kak mo'ga da oti'da v tse'ntıra na gra'da?
Как мога да отида в центъра на града?
— **Taksiyle gidebilir miyim?**
Mo'ga li da o'tida s ta'ksi?
Мога ли да отида с такси?
— **Yürümek zorunda mıyım?**
Dlı"jen li sım da vi'rvya pe'şa?
Длъжен ли съм да вървя пеша?
— **Yürüyemeyecek kadar uzak mı?**
Da'leçe li e za da o'tida pe'şa?
Далече ли е за да отида пеша?
— **Yürüyerek ne** kadar **sürer?**
Ko'lko vre'me şte mi o'tneme, a'ko trya'bva da vi'rvya pe'şa?
Колко време ще ми отнеме, ако трябва да вървя пеша?
— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Mo'ga li da o'tida s a'vtobus?
Мога ли да отида с автобус?
— **Otobüs durağı nerede?**
Ki'de e a'vtobusnata spi'rka?
Къде е автобусната спирка?

— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Ko'lko stru'va a'vtobusniya bi'let?
Колко струва автобусния билет?
— **Otobüs biletleri nerede satılıyor?**
Kı'de se pro'davat a'vtobusnite bi'leti?
Къде се продават автобусните билети?
— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Kı'de i'skate da o'tidete?
Къде искате да отидете?

♦ ŞEHİR GEZİSİ

— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Kı'de i'skate da o'tidete?
Къде искате да отидете?
— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
Ko'i sa i'nterestnite me'sta tu'ka?
Кои са интерестните места тука?
— **Bu şehirde görülecek neler var?**
Ka'kvo i'ma da se vi'di v to'zi grad?
Какво има да се види в този град?
— **Şehir turu yapabilir miyiz?**
Mo'je li da na'pravim tu'rne v gra'da?
Може ли да направим турне в града?
— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**
Ko'lko stru'va bi'leta za tu'rne v gra'da?
Колко струва билета за турне в града?
— **Tur ne zaman başlıyor?**
Ko'ga za'poçva tu'rneto?
Кога започва турнето?

— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**
İ'ma li e'kskurzovod ko'yto da zna'e Tu'rski?
Има ли екскурзовод който да знае Турски?

— **Burada eskiden kimler yaşamış?**
Ko'i sa ji'vyali v mi'naloto tu'k?
Кои са живяли в миналото тук?

— **Bu adrese gitmek istiyorum!**
İ'skam da o'tida na to'zi a'dres!
Искам да отида на този адрес!

— **Bu cadde nereye gider?**
Do kı'de pro'dıljava ta'zi u'litsa?
До кьде продължава тази улица?

— **Bu istasyonun adı nedir?**
Kak e i'meto na ta'zi spi'rka?
Как е името на тази спирка?

— **Bu kuleye çıkabilir miyiz?**
Mo'jem li da se i'zkaçim na ta'zi ku'la?
Можем ли да се изкачим на тази кула?

— **Bu bina ne binasıdır?**
Ka'kva e ta'zi zgra'da?
Каква е тази сграда?

— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Ot ko'e sto'letie e ta'zi zgra'da?
От кое столетие е тази сграда?

— **Bu anıtı kim yaptı?**
Ko'y na'pravi to'zi pa'metnik?
Кой направи този паметник?

— **Mimarı kim?**
Ko'y e sklu'ptorıt?
Кой е скулпторьт?

— **Muhteşem bir bina!**
Pre'krasna zgra'da!
Прекрасна зграда!
— **Şu bina nedir?**
Ka'kva e ta'zi zgra'da?
Каква е тази сграда?
— **Şu bina nezaman inşa edildi?**
Ko'ga be'şe po'stroena ta'zi zgra'da?
Кога беше построена тази сграда?
— **Sergi ne zamana kadar açıktır?**
Do ko'ga şte bı'de o'tvorena i'zlojbata?
До кога ще бъде отворена изложбата?
— **Resim çekebilir miyim?**
Mo'ga li da sni'mam?
Мога ли да снимам?
— **Şu levhada ne yazılı?**
Ka'kvo e na'pisano vı'rhu ta'zi ta'bela?
Какво е написано върху тази табела?
— **Boş zamanınız var mı?**
İ'mate li svo'bodno vre'me?
Имате ли свободно време?
— **Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
Mo'je li da na'pravim ma'lko po'kupki?
Може ли да направим малко покупки?
— **Saat kaçta buluşalım?**
V ko'lko ça'sa da se sre'ştnem?
В колко часа да се стещнем?

— **Nerede ekmek bulabilirim?**
Kı'de mo'ga da na'merya hlyab?
Къде мога да намеря хляб?
— **Dükkanlar ne zaman açılır?**
V ko'lko se o'tvaryat ma'gazinite?
В колко се отварят магазините?
— **Dükkanlar ne zaman kapanır?**
V ko'lko se za'tvaryat ma'gazinite?
В колко се затварят магазините?
— Burada bir dakika durabilir misiniz, lütfen?
Mo'jete li da spre'te tu'ka za e'dna mi'nuta?
Можете ли да спрете тука за една минута?
— **Çok hızlı yürüyorsunuz!**
Mno'go-bı'rzo vı'rvite!
Много-бързо вървите!
— **Çok yavaş yürüyorsunuz!**
Mno'go-ba'vno vı'rvite!
Много бавно вървите!
— **Çok yoruldum!**
Mno'go se i'zmorih!
Много се изморих!
— **Daha gelmedik mi?**
Ne pri'stignahme li o'şte?
Не пристигнахме ли още?
— **Geri dönelim mi?**
Da se vı'rnem li o'bratno?
Да се върнем ли обратно?
— **Ne zaman geri dönüyoruz?**
Ko'ga şte se vı'rnem o'bratno?
Кога ще се върнем обратно?

— **Ne zaman geri geliriz?**
Ko'ga şte se vı'rnem na'zad?
Кога ще се върнем назад?
— **Nerede buluşalım?**
Kı'de da se sre'ştnem?
Къде да се срещнем?
— **Ne zaman, nerede buluşakım?**
Ko'ga i kı'de da se sre'ştnem?
Кога и къде да се срещнем?
— **Nerede bekleyebilirim?**
Kı'de mo'ga da vi ça'kam?
Къде мога да ви чакам?
— **Siz de gelir misiniz?**
İ'skate li i vi'e da do'ydete?
Искате ли и вие да дойдете?
— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Trya'bva li da se ka'ça na a'vtobus?
Трябва ли да се кача на автобус?
— **Otobüse bineceğim!**
Şte se ka'ça v a'vtobusa!
Ще се кача в автобуса?
— **Yolumu kaybettim!**
Za'gubih pı'tya!
Загубих пътя!
— **Geri dönün!**
Vı'rnete se o'bratno!
Върнете се обратно!
— **Dümdüz yürüyün!**
Vse na'pravo vı'rvete!
Все направо вървете!
— **Sağa dön!**
Za'viy na dya'sno!
Завий на дясно!

— **Sola dön!**
Za'viy na lya'vo!
Завий на ляво!
— **Biraz ilerle, sağa dön!**
Ma'lko po'vırvi, sled to'va za'viy na dya'sno!
Малко повърви, след това завий на дясно!
— En kestirme yol burası!
To'va e na'y-kı'siya pıt!
Това е най-кьсия пит!
— **İki sokak git ve sola sap!**
Sled vto'rata pre'seçka se o'tbiy na lya'vo!
След втората пресечка се отбий на ляво!
— **İlk caddeden sağa sap!**
Ot pı'rvata u'litsa se o'tbiy na dya'sno!
От първата улица се отбий на дясно!
— **Kavşaktan sola git!**
Ot krı'stovişteto vı'rvi na lya'vo!
От кръстовището върви на ляво!
— **Köprüden geçince sağa dön!**
Sled mo'sta za'viy na dya'sno!
След моста завий на дясно!
— **Yaya gecidinden sonra aşağıya git!**
Sled pe'şehodnata pı'teka vı'rvi na do'lu!
След пешеходната пътека върви на долу!
— **Yayan gitmek daha iyi olur!**
Po-do'bre e da se o'tide pe'şa!
По-добре е да се отиде пеша!

— **Köşede dur!**
Spri na i'gila!
Спри на ъгъла!
— **Sonra bir kere daha sor!**
Po'sle pi'tay o'şte ve'dnij!
После питай още ведньж!
— **Trafik ışıklarından sola dön!**
Sled sfe'tofarite za'viy na lya'vo!
След светофарите завий на ляво!
— **Üçüncü caddeden sola dön!**
Ot tre'tata u'litsa za'viy na lya'vo!
От третата улица завий на ляво!
— **Yalnış yoldasınız!**
V po'gre'şen pıt ste!
В погрешен път сте!
— **Size yardım edebilir miyim?**
Mo'ga li da vi po'mogna?
Мога ли да ви помогна?
— **Sizi gezdireyim mi?**
Da vi ra'zhodya li?
Да ви ражодя ли?
— **Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
İ'skate li da vi za'karam tam?
Искате ли да ви закарам там?
— **Rehberi takip edin!**
Po'sledvayte e'kskurzovoda!
Последвайте екскурзовода!
— **Taksiye binmelisiniz!**
Tryabva da se kaçite na taksi!
Трябва да се качите на такси!
— **Otobüse binmelisiniz!**
Tryabva da se kaçite na avtobusa!
Трябва да се качите на автобуса !

— **Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**
Mo'jete da o'tidete do tam s a'vtobus!
Можете да отидете до там с автобус!
— **Otobüs bileti almalısınız!**
Trya'bva da ku'pite bi'let za a'vtobusa!
Трябва да купите билет за автобуса!
— **Son durakta in!**
Slez na po'slednata spi'rka!
Слез на последната спирка!
— **Üçüncü durakta in!**
Slez na tre'tata spi'rka!
Слез на третата спирка!

♦ MÜZE'DE

— **Müzeye gidiyorum!**
O'tivam v mu'zeya!
Отивам в музея!
— **Müzeyi ziyaret etmek istiyorum!**
İ'skam da po'setya mu'zeya!
İскам да посетя музея!
— **Müzeye en kısa yol hangisi?**
Ko'y e na'y-kı'siya pıt za mu'zeya?
Кой е най кьсия пит за музея?
— **Ne kadar sürer?**
Ko'lko şte pro'dılji?
Колко ще продължи?
— **Müze haftanın hangi günleri açıktır?**
V ko'i se'dmiçni dni e o'tvoren mu'zeya?
В кои седмични дни е отворен музея?
— **Bütün gün açık mıdır?**
O'tvoren li e prez tse'liya den?
Отворен ли е през целия ден?

— **Bütün gün kapalı mıdır?**
Za'tvoren li e prez tse'liya den?
Затворен ли е през целия ден?
— **Müze pazar günleri açık mı?**
O'tvoren li e mu'zeya prez ne'delnite dni?
Отворен ли е музея през неделните дни?
— **Müzede ne kadar kalcağız?**
Ko'lko ște o'stanem v mu'zeya?
Колко ще останем в музея?
— **Giriş nerede?**
Kı'de e vho'da?
Къде е входа?
— **Gişe nerede?**
Kı'de e ka'sata?
Къде е касата?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Ko'lko pa'ri e vho'da?
Колко пари е входа?
— **Bir kişi için kaç para?**
Ko'lko pa'ri za e'din ço'vek?
Колко пари за един човек?
— **Bir tane bilet, lütfen!**
A'ko o'biçate, e'din bi'let!
Ако обичаре, един билет!
— **Burada resim çekebilir miyiz?**
Ra'zreşeno li e sni'maneto tu'ka?
Разрешено ли е снимането тука?
— **Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**
Prez ko'e sto'letie e na'pravena ta'zi ri'sunka?
През кое столетие е направена тази рисунка?

— **Bu heykel kimin eseri?**
Ko'y e i'zrabotil ta'zi sta'tuya?
Кой е изработил тази статуя?
— **Bu tablo kimin?**
Na ko'go e ta'zi ka'rtina?
На кого е тази картина?
— **Bu orijinal mı, yoksa kopya mı?**
Ta'zi o'rginalna li e i'li e sa'mo e'dno ko'pie?
Тази оргинална ли е или е само едно копие?

♦ CAMİ'DE

— **Bu cami nezaman yapılmış?**
Ko'ga e po'stroena ta'zi ca'miya?
Кога е построена тази джамия?
— **Bu cami 18'nci yüzyılda yapılmıştır!**
Ta'zi ca'miya e po'stroena prez 18 (o'semnadeseti) vek!
Тази джамия е построена през 18 (осемнадесети) век!
— **Bu caminin adı ne?**
Ka'k e i'meto na ta'zi ca'miya?
Как е името на тази джамия?
— **Bu caminin mimarı kim?**
Ko'y e pro'ektiral ta'zi ca'miya?
Кой е проектирал тази джамия?
— **Bu camiyi kim yaptı?**
Ko'y e po'stroil ta'zi ca'miya?
Кой е построил тази джамия?
— **Camiyi gezmek istiyoruz!**
I'skame da po'setim ca'miyata!
Искаме да посетим джамията!

— **İbadet ne zaman?**
Ko'ga e mo'litvata?
Кога е молитвата?

♦ KİLİSE'DE

— **Bu kilisenin adı ne?**
Kak e i'meto na ta'zi tsı'rkva?
Как е името на тази църква?
— **Bu kilisenin mimarı kim?**
Ko'y e pro'ektiral ta'zi tsı'rkva?
Кой е проектирал тази църква?
— **Bu kilise ne zaman yapılmış?**
Ko'ga e po'stroena ta'zi tsı'rkva?
Кога е построена тази църква?
— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Ot ko'e sto'letie e o'stanala ta'zi zgra'da?
От кое столетие е останала тази сграда?
— **Kiliseyi gezmek istiyoruz?**
İ'skame da po'setime tsı'rkvata?
Искаме да посетиме църквата?
— **Ayin ne zaman yapılıyor?**
Ko'ga se pra'vi mo'litvata?
Кога се прави молитвата?
— **Ayine katılabilir miyim?**
Mo'ga li da se vklyü'ça v mo'litvenata tse'remoniya?
Мога ли да се включа в молитвената церемония?
— **Kilise'de nikah yapılıyor mu?**
Sklyü'çva li se gra'jdanski brak v tsı'rkvata?
Сключва ли се граждански брак в църквата?

— **Papaz nerede oturuyor?**
Kıde se'di po'pıt?
Къде седи попът?

31. TAKSİ ÇAĞIRMA

— **Hey! Taksi!**
He'y! Ta'ksi!
Хей! Такси!
— **Boş musunuz?**
Svo'bodno li e?
Свободно ли е?
— **Acelem var!**
Bı'rzam!
Бързам!
— **İstasyona, lütfen!**
Molya, na garata!
Моля, на гарата!
— **Otobüs terminali lütfen!**
Za a'vtogarata, mo'lya!
За автогарата, моля!
— **Hızlı sürünüz!**
Ka'rayte bı'rzo!
Карайте бързо!
— **Daha hızlı sürünüz!**
Po-bı'rzo ka'rayte!
По-бързо карайте!
— **Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
Ne'deyte ka'ra to'lkova bı'rzo!
Недейте кара толкова бързо!
— **Daha gelmedik mi?**
Ne pri'stignahme li o'şte?
Непристигнахме ли още?

— **Burada durun lütfen!**
A'ko o'biçate, spre'te tu'ka!
Ако обичате спрете тука!
— **Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
Mo'lya, sı'obştete mi ka'to pri'stignete tam!
Моля, съобщете ми като пристигнете там!
— **Lütfen, burada bir dakika durumusunuz?**
Mo'lya vi, mo'jete li da spre'te za e'dna mi'nuta tu'ka?
Моля ви, може ли да спрете тука за една минута тука?
— **Nerede inmeliyim?**
Kıde trya'bva da slya'za?
Къде трябва да сляза?
— **Çok teşekkürler! Üstü kalsın!**
Mno'go vi bla'godarya! Re'stoto e za vas!
Много ви благодаря! Рестото е за вас!

32. ARABA KİRALAMA

— **Araba kiralamak istiyorum!**
İ'skam ko'la pod na'em!
Искам кола под наем!
— **Günlüğü ne kadar?**
Ko'lko e za e'din den?
Колко е за един ден?
— **Günlüğü 10 Dolar!**
10 (de'set) Do'lara za den!
10 (десет) Долара за ден!

— **Haftalığı ne kadar?**
Ko'lko e za se'dmitsa?
Колко е за седмица?
— **Arabayı hemen alabilir miyim?**
Moje li ve'dnaga da vze'ma ko'lata?
Може ли веднага да взема колата?
— **Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Mo'lya, mo'je li da vi'dya şo'fyörskata vi kni'jka?
Моля, може ли да видя шофьорската ви книжка?
— **Ehliyetiniz geçerli mi?**
Va'lidna li vi e şo'fyörskata vi kni'jka?
Валидна ли ви е шофьорската ви книжка?

33. **LOKANTA'DA**

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Ka'kıv re'storant pre'dpoçitate?
Кькьв ресторант предпочитате?
— **Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Mo'jete li da mi pre'porıçate e'din e'vtin re'storant?
Можете ли да ми препоръчате един евтин ресторант?

— **Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?**

Mo'jete li da mi pre'porıçate e'din ri'ben re'storant?

Можете ли да ми препоръчате един рибен ресторант?

— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**

Kı'de moga da na'merya e'din hu'bav re'storant?

Къде мога да намеря един хубав ресторант?

— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**

İ'ma li na'blizo e'din re'storant?

Има ли наблизо един ресторант?

— **Bu lokanta pahalı mı?**

Skıp li e to'zi re'storant?

Скъп ли е този ресторант?

— **İyi bir lokanta biliyor musunuz?**

Zna'ete li e'din hu'bav re'storant?

Знаете ли един хубав ресторант?

♦ REZERVASYON

— Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?

Mo'jete li da za'pazite e'dna ma'sa za dva'ma v se'dem ça'sa?

Можете ли да запазите една маса за двама в седем часа?

— **Özür dilerim, bu akşam doluyuz!**

İ"zvinete, ta'zi ve'çer me'stata sa za'eti!

Извинете, тази вечер местата са заети!

— **Rezervasyon kimin için olacak?**
Za ko'go ste bı'de re'zervatsiyata?
За кого ще бъде резервацията?
— **Bay Ardakoç adına!**
Na i'meto na Go'spodin A'rdakoç!
На името на Господин Ардакоç!
— **Boş masa var mı?**
İ'ma li pra'zna ma'sa?
Има ли празна маса?
— 3 kişilik bir masa istiyorum!
İ'skam ma'sa za 3 (tri'ma) !
Искам маса за 3 (трима) !
— **Nerede oturmak istersiniz?**
Kı'de i'skate da se'dnete?
Къде искате да седнете?
— **Dışarıda bir masa istiyorum!**
İ'skam e'dna ma'sa o'tvın!
Искам една маса отвън!
— **Köşede bir masa istiyorum!**
İ'skam e'dna ma'sa v ı'gıla!
Искам една маса в ъгъла!
— **Pençere kenarında bir masa rica ederim!**
Mo'lya vi, e'dna masa do prozoretsa!
Моля ви, една маса до прозореца!
— **Terasta bir masa istiyorum!**
İ'skam e'dna ma'sa na te'rasata!
Искам една маса на терасата!
— **Bu masa iyi mi?**
Ta'zi ma'sa do'bre li e?
Тази маса добре ли е?
— **Bu masaya kim bakıyor?**
Ko'y o'bslujva ta'zi ma'sa?
Кой обслужва тази маса?

— **Restoranımıza hoşgeldiniz!**
Do'bre do'şli v na'şiya re'storant!
Добре дошли в нашия ресторант!
— **Rezervasyon yaptırmış mıydınız?**
İ'mahte li re'zervatsiya?
Имахте ли резервация?
— **Saat kaç için?**
Za v ko'lko ça'sa?
За в колко часа?
— **Beni takip ediniz, lütfen!**
Po'sledvayte me, a'ko o'biçate!
Последвайте ме, ако обичате!
— **Bu taraftan,lütfen!**
Mo'lya, ot ta'zi stra'na!
Моля от тази страна!

♦ SİPARİŞ

— **Garson Bey!**
Ke'lner, mo'lya!
Келнер моля!
— **Buyurun, efendim!**
Za'povyadayte go'spodine!
Заповядайте господине!
— **Acelemiz var!**
Bı'rzame!
Бързаме!
— **Mönü lütfen!**
Mo'lya, menyü'to!
Моля менюто!
— **Buyurun mönü!**
Za'povyadayte me'nyüto!
Заповядайте менюто!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz?**
Za'povyadayte, ka'kvo şte je'laete?
Заповядайте, какво ще желаете?

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mo'je li da vi vze'ma po'rıçkata?
Може ли да ви взема порьчката?
— **Patates tava istiyorum!**
İ'skam ka'rtofi v ti'gan!
Искам картофи в тиган!
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Ka'kvo ni pre'dlagate?
Какво ни предлагате?
— **Rosto tavsiye ediyorum!**
Pre'dlagam vi Ro'sto!
Предлагам ви Росто!
— **Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Mo'ga da vi pre'dloja şiş ke'bap!
Мога да ви предложа шишкебап!
— **Çorbalardan ne var?**
Ka'kvi su'pi i'mate?
Какви супи имате?
— **Çorbayı unuttunuz mu?**
Za'bravihte li su'pata?
Забравихте ли супата?
— **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
A'ko o'biçate, e'dna pi'leşka su'pa!
Ако обичате, една пилешка супа!
— **Domates çorbası istiyorum!**
İ'skam do'matena su'pa!
Искам доматена супа!
— **Sebze çorbası, lütfen!**
Mo'lya, su'pa ot ze'lençutsi!
Моля, супа от зеленчуци!
— **Biftek almak istiyorum!**
İ"skam da vze"ma bi"ftek!
Искам да взема бифтек!

— **Biftek alayım!**
Bi'ftek da vze'ma!
Бифтек да взема!
— **Biftek istemiştim!**
Byah po'iskal bi'ftek!
Бях поискал бифтек!
— **Kuzu pirzolası ve yeşil salata istiyorum!**
İ'skam a'gneşka pı"rjola i ze'lena sa'lata!
Искам агнешка пържола и зелена салата!
— **Bunun adı ne?**
Na tova kak mu vikate?
На това как му викате?
— **Bu ne?**
Ka'kvo e to'va?
Какво е това?
— **Bu ne tür bir yemek?**
Kı'kıv vid e to'va ya'dene?
Кькьв вид е това ядене?
— **Köfte nasıl bir şey?**
Ka'kvo ne'şto e ky'ü'fteto?
Какво нещо е кюфтето?
— **Ne içmek istersiniz?**
Ka'kvo i'skate da pi'ete?
Какво искате да пиете?
— **Kırmızı şarap, lütfen!**
Çe'rveno vi'no, mo'lya!
Червено вино, моля!
— **Arkasından?**
Sled to'va?
След това?

— **Dondurma, lütfen!**
Sla'doled, mo'lya!
Сладолед, моля!
— **Benim siparişim nerede?**
Kı'de mi e po'rıçkata?
Кьде ми е порьчката?
— **Balık istememiştim?**
Ne sım i'skal rı'ba!
Не съм искал риба!
— **Ben bunu ısmarlamamıştım!**
Az ne bya'h po'rıçal to'va!
Аз не бях порьчал това!
— **Benim için al!**
Vze'mi go za men!
Вземи го за мен!
— **Az pişmiş olsun!**
Da bıde ma'lko o'peçeno!
Да бъде малко опечено!
— **Orta pişmiş olsun!**
Da bı'de po'lu o'peçeno!
Да бъде полу опечено!
— **Çok pişmiş olsun!**
Da bı'de do'bre o'peçeno!
Да бъде добре опеçeno!
— **Azıcık, lütfen!**
Mı'niçko, mo'lya!
Мьничко моля!
— **Biraz daha tavuk almalısın!**
Trya'bva da vze'meş o'şte ma'lko pi'leşko!
Трябва да вземеш още малко пилешко!
— **Hayır, teşekkürler!**
Ne, bla'godarya vi!
Не, благодаря ви!

— **Kafi, sağolun!**
Do'stataçno, bı'di zdrav!
Достатачно, бъди здрав!
— **Hayır, sağolun!**
Ne, bı'di zdrav!
Не, бъди здрав!
— **Evet, lütfen!**
Da, a'ko o'biçate!
Да, ако обичате!
— **Bir bardak getirir misiniz?**
Mo'jete li da do'nesete e'dna ça'şa?
Можете ли да донесете една чаша?
— **Bana bir buçak getirir misiniz?**
Mo'jete li da mi do'nesete e'din noj?
Можете ли да ми донесете един нож?
— **Lütfen, bana biraz tuz getiriniz!**
Molya, donesete mi malko sol!
Моля, донесете ми малко сол!
— **Bir peçete alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma e'dna sa'lfetka?
Може ли да взема една салфетка?
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Ka'kvo pre'porıçvate?
Какво препорьчвате?
— **Karar veremiyorum!**
Ne'moga da vze'ma re'şenie!
Немога да взема решение !
— **Başka bir emriniz var mı?**
Ka'kvo dru'go şte za'povyadate?
Какво друго ще заповядате?
— **Başka bir şey ister miydiniz?**
İ'skate li ne'şto dru'go?
Искате ли нещо друго?

— **Başka bir şey?**
Ne'što dru'go?
Нещо друго?
— **Şunu alayım!**
Da vze'ma to'va!
Да взема това!
— **Tatlı istemiyorum, teşekkürler! Sadece kahve!**
Bla'godarya vi, ne i'skam sla'dko! Sa'mo edno ka'fe!
Благодаря ви, не искам сладко! Само едно кафе!
— **Bana koyu bir kahve, lütfen!**
A'ko o'biçate e'dno si'lno ka'fe!
Ако обичате едно силно кафе!
— **Soğuk birşey istiyorum!**
İskam neşto bezalkoholno!
Искам нещо безалкохолно!
— **Tatlılardan ne var?**
Ka'kvi sla'dkişi i'mate?
Какви сладкиши имате?
— **Sıhhatinize!**
Nazdrave!
Наздраве!
— **Balık iyi pişmemiş!**
Ri'bata ne do'bre o'peçena!
Рибата не е добре опечена!
— **Bu az pişmiş!**
To'va e ma'lko o'peçeno!
Това е малко опечено!
— **Bu çok pişmiş!**
To'va e pre'peçeno!
Това е препечено!

— **Bu çok sert!**
To'va e mno'go tvı'rdo!
Това е много твърдо!
— **Bu çok soğuk!**
To'va e mno'go stu'deno!
Това е много студено!
— **Bu sıcak değil!**
To'va ne e go'reşto!
Това не е горещо!
— **Bu çok tuzlu!**
To'va e mno'go so'leno!
Това е много солено!
— **Yemek çok tuzlu!**
Ya'deneto e mno'go so'leno!
Яденето е много солено!
— **Bu bayat!**
Tova e prestoyalo!
Това е престояло!
— **Bu taze değil!**
To'va ne e prya'sno!
Това не е прясно!
— **Bu çok acılı!**
To'va e mno'go lyü'to!
Това е много люто!
— **Et iyi değil!**
Me'soto ne e hu'bavo!
Месото не е хубаво!
— **Yemek çok güzel!**
Ya'deneto e mno'go hu'bavo!
Яденето е много хубаво!
— **Yemek çok güzeldi!**
Ya'deneto be'şe mno'go hu'bavo!
Яденето беше много хубаво!

— **Bu temiz değil!**
To'va ne e çi'sto!
Това не е чисто!
— **Bir dakika, yanlışlık olmuş!**
E'din mo'ment, sta'nala e gre'şka!
Един момент! станала е грешка!

♦ **GARSON**

— **Mönüyü görmek ister misiniz?**
İ'skate li da vi'dite me'nyüto?
Искате ли да видите менюто?
— **Ne yemek istersiniz?**
Ka'kvo i'skate za ya'dene?
Какво искате за ядене?
— **Ne alırdınız?**
Ka'kvo şte vze'mete?
Какво ще вземете?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mo'ga li da vze'ma po'rıçkata vi?
Мога ли да взема порьчката ви?
— **Çorbalardan ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo je'layete ot su'pite?
Какво желаете от супите?
— **Çorbadan sonra ne alacaksınız?**
Ka'kvo şte vze'mete sled su'pata?
Какво ще вземете след супата?
— **Daha sonra ne isterdiniz?**
Ka'kvo şte i'skate sled to'va?
Какво ще искате след това?
— **Ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo je'laete?
Какво желаете?
— **Ne içmek istersiniz?**
Ka'kvo i'skate za pi'ene?
Какво искате за пиене?

— **Arkasından ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo je'laete sled to'va?
Какво желаете след това?
— **Salata alır mıydınız?**
Şte vze'mete li sa'lata?
Ще вземете ли салата?
— **Balık var mı?**
İ'mate li ri'ba?
Имате ли риба?
— **Biftek var mı?**
İ'mate li bi'ftek?
Имате ли бифтек?
— **Şişkebabı var!**
İ'ma şiş ke'bap!
Има шиш ке'бап!
— **Çok güzel köftemiz var!**
İ'mame mno'go hu'bavi kyü'fteta!
Имаме много-хубави кюфтета!
— **Yeşil salata mı, yoksa domates salatası mı alırdınız?**
Ze'lena ili do'matena sa'lata li şte vze'mete?
Зелена или доматена салата ли ще вземете?
— **İçkilerden ne alırdınız?**
Ot pi'tietata ka'kvo şte vze'mete?
От питиетата какво ще вземете?
— **İçmek için ne alacaksınız?**
Ka'kvo şte vze'mete za pi'ene?
Какво ще вземете за пиене?
— **Şarap alır mıydınız?**
Şte vze'mete li vi'no?
Ще вземете ли вино?

— **Beyaz şarap mı, yoksa kırmızı şarap mı istersiniz?**
Bya'lo vi'no li i'skate ili çe'rveno?
Бяло вино ли искате или червено?
— **Buz ister misiniz?**
İ'skate li led?
Искате ли лед?
— **Tatlı alır mısınız?**
Şte vze'mete li sla'dko?
Ще вземете ли сладко?
— **Tatlı ister misiniz?**
İ'skate li sla'dkiş?
Искате ли сладкиш?
— **Tatlılardan ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo je'laete ot sla'dkişite?
Какво желаете от сладкишите?
— **Kahvenizi nasıl alırdınız?**
Kak je'laete ka'feto?
Как желаете кафето?
— **Özür dilerim, kebap kalmadı!**
İ'zvinete me, ke'bapa svı'rşi!
Извинете ме, кебапа свърши!
— **Yanında ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo şte je'laete za'edno s ne'go?
Какво ще желаете заедно с него?
— **Afiyet olsun!**
Da vi e sla'dko!
Да ви е сладко!
— Buyurun! (yemeye başlarken)
Za'povyadayte!
Заповядайте!
— **Yemeği beğendiniz mi?**
Ha'resahte li ya'deneto?
Харесахте ли яденето?

— **Mükemmeldi!**
Be'şe pre'krasno!
Беше прекрасно!

♦ **HESAP**

— **Hesap, lütfen!**
Mo'lya, sme'tkata!
Моля, сметката!
— **Hesabı verir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete sme'tkata?
Можете ли да ми дадете сметката?
— **Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Mo'lya, sme'tkata da bı'de o'bşta!
Моля, сметката да бъде обща!
— **Hesaplar ayrı olsun, lütfen!**
Mo'lya, sme'tkite da sa po o'tdelno!
Моля, сметките да са по отделно!
— **Hepsini birlikte hesaplayın!**
Sme'tnete vsi'çko o'bşto!
Сметнете всичко общо!
— **Hesabı ayrı ayrı istiyoruz!**
İ'skame sme'tkata po o'tdelno!
Искаме сметката по отделно!
— **Hesabı birlikte istiyoruz!**
İ"skame sme'tkata da e na e'dno!
Искаме сметката да е на едно!
— **Hesabınızı buyurun!**
Za'povyadayte sme'tkata!
Заповядайте сметката!
— **Hesap çok fazla!**
Sme'tkata e mno'go po-ve'çe!
Сметката е много по-вече!
— **Sanırım bir yanlışlık var!**
Mi'slya çe i'ma nya'kakva gre'şka!
Мисля че имате някаква грешка!

— **Sanırım hesap yanlış!**
Mi'slya, çe sme'tkata e gre'şna!
Мисля че сметката е грешна!
— **Galiba bu hesapta bir yanlışlık var!**
Ka'to çe li i'ma gre'şka v sme'tkata!
Като че ли има грешка в сметката!
— **Üstü kalsın!**
Re'stoto da o'stane!
Ресто да остане!

♦ **AYRILIŞ**

— **Tuvaletler nerede?**
Kı'de sa to'aletnite?
Къде са тоалетните?
— **Ellerimi nerede yıkayabilirim?**
Kı'de mo'ga da si i'zmiya rı'tsete?
Къде мога да си измия ръцете?
— **Güle güle, efendim!**
Do'vijdane, go'spodine!
Довиждане, господине!
— **İyi akşamlar , efendim!**
Do'bır ve'çer, go'spodine!
Добър вечер господине!
— **Teşekkürler!**
Bla'godarya vi!
Благодаря ви!
— **Yine bekleriz!**
Pak za'povyadayte!
Пак заповядайте!

34. KAFETERYA'DA

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mo"je li da vi vze'ma po'rıçkata?
Може ли да ви взема порьчката?

— **Birşey yemek ister misiniz?**
İ'skate li ne'şto za ya'dene?
Искате ли нещо за ядене?
— **Ne içmek istersiniz?**
Ka'kvo i'skate za pi'ene?
Какво искате за пиене?
— **Bir çay, bir Türk kahvesi, lütfen!**
E'din ça'y i e'dno Tu'rsko ka'fe, mo'lya!
Един чай и едно Турско кафе, моля!
— **Kahvenizi nasıl isterdiniz?**
Kak je'laete ka'feto?
Как желаете кафето?
— **Nasıl istersin?**
Kak go i'skate?
Как го искате?
— **Az şekerli!**
S ma'lko za'har!
С малко захар!
— **Çok şekerli!**
S mno'go za'har!
С много захар!
— **İki şeker, lütfen!**
S dve za'harni ku'bçeta, mo'lya!
С две захарни кубчета, моля!
— **Bir bardak süt ister misiniz?**
İ'skate li e'dna ça'şa mlya'ko?
Искате ли една чаша мляко?
— **Bir fincan çay ister misiniz?**
İ'skate li e'dna ça'şa ça'y?
Искате ли една чаша чай?
— **Evet, bir bardak alayım!**
Da, da vze'ma e'dna ça'şa!
Да, да взема една чаша!

— **Bir parça daha tost ister misiniz?**
İ'skate li o'şte e'dno pa'rçe tost?
Искате ли още едно парче тост?

35. BANKA'DA

— **En yakın banka nerede?**
Kı'de e na'y bli'zkata ba'nka?
Къде е най-близката банка?
— **Buralarda bir yerde banka var mı?**
İ'ma li tu'ka nya'kade ba'nka?
Има ли тука някаде банка?
— **Burada hangi bankaların şubeleri var?**
Fi'liqlite na ko'i ba'nki sa tu'ka?
Филиялите на кои банки са тука?
— **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Ko'ga se o'tvaryat ba'nkite?
Кога се отварят банките?
— **Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Ko'ga se za'tvaryat ba'nkite?
Кога се затварят банките?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
İ'skam da o'bmenya do'lari!
Искам да обменя долари!
— **Bugünkü kur ne?**
Ko'lko e dne'şniya kurs?
Колко е днешния курс?
— **Kur ne kadar?**
Ko'lko e ku'rsa?
Колко е курса?
— **1 Dolar Türk Lirası!**
1 (e'din) Do'lar e.....Tu'rski Li'ri!
1(един) Долар е..... Турски Лири!

— **Bu çeki nerede bozdurabilirim?**
Ki'de mo'ga da ra'zvalya to'zi çe'k?
Къде мога да развaля този чек?
— **Seyahat çeki bozdurmak istiyorum!**
İ'skam da o'bmenya za'dgraniçen çek!
Искам да обменя задграничен чек!
— **Bu çeki paraya çevirmek istiyorum!**
İ'skam da pre'vırna to'zi çek v pa'ri?
Искам да превърна този чек в пари!
— **Bana biraz bozuk para verebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete ma'lko dre'bni pa'ri?
Можете ли да ми дадете малко дребни пари?
— **Benim için para geldi mi?**
Vnesoha li parite mi v smetkata?
Внесоха ли парите ми в сметката?
— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**
İ'skam da o'tvorya e'dna sme'tka!
Искам да отворя една сметка!
— **Tasarruf hesabı açmak istiyorum!**
İ'skam da o'tvorya spe'stovna sme'tka!
Искам да отвора спестовна сметка!
— **Nekadar faiz veriyorsunuz?**
Ko'lko li'hva da'vate?
Колко лихва давате?
— **Bir miktar para çekmek istiyorum!**
İ'skam da i'zteglya e'dna çast ot pa'rite!
Искам да изтегля една част от парите!

— **Bir miktar para yatırmak istiyorum!**

İ'skam da vne'sa e'dna pa'riçna su'ma!

Искам да внеса една парична сума!

— **Benim hesabıma para gelmiş mi?**

Vnesoha li pa"rite v mo'yata sme'tka?

Внесоха ли са пари в моята сметка?

— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**

İ'skam da i'zpratya pa'ri za Tu'rtsiya!

Изкам да изпратя пари за Турция!

— **Kambiyo bölümüne gidiniz?**

Vı'rvete v o'tdela za çu'jdi de'vizii!

Вървете в отдела за чужди девизии!

— **Kimliğiniz var mı?**

İ'mate li liçna karta?

Имате ли лична карта?

— **Lütfen, burayı imzalayın!**

Mo'lya, po'dpişete se tu'ka!

Моля, подпишете се тука!

— **Lütfen, vezneye gidin!**

Mo'lya, mi'nete na ka'sata!

Моля минете на касата!

— **Vezne nerede?**

Kı'de e ka'sata?

Кьде е касата?

— **Para göndermek istiyorum!**

İ'skam da i'zpratya pa'ri!

Искам да изпратя пари!

— **Pasaportunuz, lütfen!**
Mo'lya, pa'sporta!
Моля, паспорта!

36. DÖVİZ BÜROSU'NDA

— **Nerede para bozdurabilirim?**
Ki'de mo'ga da o'bmenya pa'ri?
Кьде мога да обменя пари?
— **Ne bozduracaksınız?**
Ka'kvo şte o'bmenyate?
Какво ще обменяте?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
İ'skam da o'bmenya Do'lari!
Искам да обменя Долари!
— **Kaç Dolar bodurmak istiyorsunuz?**
Ko'lko Do'lara i'skate da o'bmenite?
Колко Долара искате да обмените?
— **Bin Dolar!**
Hi'lyada Do'lara!
Хиляда Долара!
— **Pasaportunuzu görebilir miyim?**
Mo'je li da vi vi'dya pa'sporta?
Може ли да ви видя паспорта?
— **Lütfen, şurayı imzalayabilir misiniz?**
Ako obiçate, mojete li da se podpişete tuka?
Ако обиçате, можете ли да се подпишете тука?

37. **HABERLEŞME**

♦ POSTANE

— **Postane nerede?**
K'ıde e po'ştata?
Къде е пощата?

— **En yakın postane nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkata po'şta?
Къде е най-близката поща?

— **Postane hangi saatlerde açık?**
V ko'i ça'sove e o'tvorena po'ştata?
В кои часове е отворена пощата?

— **Paket bölümü nerede?**
Kı'de e o'tdelıt za ku'leti?
Къде е отдельт за кулети?

— **Posta kutusu nerede?**
Kı'de e po'ştenskata ku'tiya?
Къде е пощенската кутия?

— **Bana mektup var mı?**
İ'mam li pi'smo?
Имам ли писмо?

— **Evet, bir mektubunuz var!**
Da, i'mate e'dno pi'smo!
Да, имате едно писмо!

— **Bir posta havalesi, lütfen!**
Edina molba za izpraştane na pari, molya!
Една молба за изпращане на пари, моля!

— **Kartpostal kaç para?**
Ko'lko stru'va e'dna ka'rtiçka?
Колко струва една картичка?

— **Pulu nereden alabirim?**
Ot kı'de mo'ga da ku'pya ma'rka?
От кіде мога да купя марка?
— **Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum!**
İ'skam to'va pi'smo da bı'de s o'bratna ra'zpiska!
Искам това писмо да бъде с обратна разписка!
— **Türkiye'ye bir mektup kaç liraya gidiyor?**
Za ko'lko le'va o'tiva e'dno pi'smo za Turtsiya?
За колко лева отива едно писмо за Турция?
— **Bu paketi göndermek istiyorum!**
İ'skam da i'zpratya to'zi pa'ket!
Искам да изпратя този пакет!
— **Kimliğinizi, lütfen!**
Mo'lya, pa'spo'rta!
Моля паспорта!
— **İşte, pasaportum!**
E'to, mi pa'sporta!
Ето паспорта!
— **Kontrol etmeliyim!**
Trya'bva da pro'verya!
Трябва да проверя

♦ TELEFON

— **Size telefon var!**
İ'mate te'lefon!
Имате телефон!
— **Kim arıyor?**
Ko'y me tı'rsi?
Кой ме търси?

— **Kiminle görüşüyorum?**
S ko'go go'vorya?
С кого говоря?
— **Alo, kiminle görüşüyorum?**
A'lo, s ko'go ra'zgovaryam?
Ало, с кого разговарям?
— **Alo! Ben Nami Ardakoç. Ergin Ardakoç'la konuşabilir miyim?**
A'lo! Az sım Na'mi Ardakoç. Mo'ga li da ra'zgovaryam s E'rgin A'rdakoç?
Ало! Аз сьм Нами Ардакоç. Мога ли да разговарям с Ергин Ардакоч?
— **Evet, tabii!**
Da, ra'zbira se!
Да, разбира се!
— **Aradığınız kimse burada yok!**
Li'tseto ko'eto tı'rsite tuk go nya'ma!
Лицето което търсите го нямя в момента!
— **Aradığımı ona söyler misiniz?**
Şte mu pre'dadete li, çe sım go tı'rsil?
Ще му предадете ли, че сьм го търсил?
— **Memnuniyetle!**
S u'dovolstvie!
С удоволствие
— **Üzgünüm ki burada değil!**
Sı'jelyavam o'baçe ne e tu'ka!
Сьжелявам обаче не е тука!
— **Aradığınız numara cevap vermiyor!**
No'merıt ko'yto tı'rsite ne o'tgovarva!
Номерьт който търсите не отговаря!

— **Ayrılmayın, lütfen!**
Ne za'tvaryayte, mo'lya!
Не затваряйте моля!
— **Bağlıyorum!**
Svı'rzvam vi!
Свързвам ви!
— **Hat meşgul!**
Li'niyata e za'eta!
Линята е заета!
— **Bana bir telefon rehberi verebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete e'din te'lefonen u'kazatel?
Можете ли да ми дадете един телефонен указател?
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Mo'ga li da se o'badya ot tu'ka?
Мога ли да се обадя от тук?
— **Bana telefon rehberi verebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete te'lefonniya u'azatel?
Можете ли да ми дадете телефонния указател?
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Mo'je li da se o'badya ot tu'ka?
Може ли да се обадя от тук?
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
S ko'go i'skate da ra'zgovaryate?
С кого искате да разговаряте?
— **Daha sonra yine telefon ederim!**
Po'sle pak şte te'lefoniram!
После пак ще телефонирам!

— **Bir notunuz var mı?**
İ'skate li ne'şto da mu pre'dam?
Искате ли нещо да му предам?
— **Bir dakika bekleyin!**
Po'çakayte e'dna mi'nuta!
Почакайте една минута!
— **İçerde olup olmadığına bakacağım!**
Şte vi'dya da li e vı'tre!
Ще видя да ли е вътре!
— **Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?**
Şte mu pre'dadete li da mi se o'badi?
Ще му предадете ли да ми се обади?
— **Nereden telefon edebilirim?**
Ot kı'de mo'ga da se o'badya?
От къде мога да се обадя?
— **Gece tarifesi ne zaman başlıyor?**
Ko'ga za'poçva no'ştnata ta'rifa?
Кога започва нощната тарифа?
— **Türkiye'ye telefon etmek istiyorum!**
İ'skam da se o'badya do Tu'rtsiya!
Искам да се обадя до Турция!
— **Şehiriçi telefon görüşmesi yapmak istiyorum!**
İ'skam da pro'veda gra'dski ra'zgovor!
Искам да проведа градски разговор!
— **Numara şu anda meşgul!**
V to'zi mo'ment no'merıt da'va za'eto!
В този момент номера дава заето!
— **Numaranız çevap vermiyor!**
No'merıt vi ne o'tgovarya!
Номерът ви не отговаря!

— **Üç jeton rica ediyorum!**
Mo'lya vi da'yte mi tri je'tona!
Моля ви дайте ми три жетона!
— **Telefon numaranız kaç?**
Ko'y e te'lefonniya vi no'mer?
Кой е телефонния ви номер?
— **Dört, sekiz, yedi, dokuz, yedi, dört, altı!**
Çe'tiri, o'sem, se'dem, de'vet, se'dem, çe'tiri, şest!
Четири, осем, седем, девет, седем, четири, шест!

♦ TELGRAF

— **Bir telgraf kağıdı verir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete edin list za telegrama?
Можете ли да ми дадете един лист за телеграма?
— **Kelimesi kaç para?**
Ko'lko e tse'nata za e'dna du'ma?
Колко е цената за една дума?
— **10 kelimeye kadar 2 Dolar!**
Do 10 (de'set) du'mi stru'va 2 (dva) Do'lara!
До 10 (десет) думи струва 2 (два) Долара!
— **10 kelimeden sonra her kelime için 10 Sent!**
Sled 10 (de'setata) du'ma za vsya'ka sle'dvaşta du'ma 10 (de'set) Tse'nta!
След 10 (десетата) дума за всяка следваща 10 (десет) Цента!

— **Türkiye'ye bir telgraf çekmek istiyorum!**

İ'skam da i'zpraya e'dna te'legrama do Tu'rtsiya!

Искам да изпратя една телеграма до Турция!

— **Türkiye'ye bir telgraf ne kadar zamanda gider?**

Za ko'lko vre'me ște oti'de edna te'legrama v Tu'rtsiya?

За колко време ще отиде една телеграма в Турция?

♦ İNTERNET

— **Yardımcı olabilir misiniz?**

Mo'jete li da mi po'mognete?

Можете ли да ми помогнете?

— **Buralarda internet kafe var mı?**

İ'ma li tu'k na blizo i'nternet ka'fe?

Има ли тук наблизо интернет кафе?

— **Buradan internete bağlanabilir miyim?**

Moga li ot tuka da se svirja s interneta?

Мога ли тука да се свържа с интернета?

— **İzin verirseniz elektronik mektuplarıma bakabilir miyim?**

A'ko ra'zreșite mo'je li da pro'verya e'lektronnata si po'șta?

Ако разрешите може ли да проверя електронната си поща?

— **1 saat internete bağlanmak kaç para?**

Ko'lko stru'va po'lzvaneto na i'nterneta za 1 (e'din) ças?

Колко струва ползването на интернета за 1 (един) час?

— **F klavye var mı?**

İ'mate li F tip kla'viyatura?

Имате ли F тип клавиятура?

— **İşim bitti! Bocum ne kadar?**

Svı'rşih si ra'botata! Ko'lko vi dı'lja?

Свърших си работата! Колко ви дължа?

38. KUAFÖR'DE

♦ **BAYAN**

— **Otelde kuaför var mı?**

İ'ma li frı'zyörski sa'lon v ho'tela?

Има ли фризьорски салон в хотела?

— **En yakın kuaför nerede?**

Kı'de e na'y-blı'zkiya frı'zyörski sa'lon?

Кьде е най-близкия фризьорски салон?

— **Bana bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?**

Mo'jete li da mi pre'porıçate e'din/e'dna frı'zyor/ka?

Можете ли да ми препоръчате един/една фризьор/ка?

— **Saçlarımı kestirmek istiyorum!**
İ'skam da se po'strija!
Искам да се постржа!
— **Acelem var! Çok bekleyecek miyim?**
Bı'rzam! Mno'go li ște ça'kam?
Бързам! Много ли ще чакам?
— **Ne kadar bekleyeceğim?**
Ko'lko ște ça'kam?
Колко ще чакам?
— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Kı'kıv mo'del i'skate?
Кькьв модел искате?
— **Kısa bir saç modeli istiyorum!**
İ'skam kı'sa prı'çeska!
Искам кьса прическа!
— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Mo'lya, skı'sete ma'lko o'tzad!
Моля, скьсете малко отзад!
— **Sadece uçlarından alın!**
Vze'mete sa'mo vı'rhovete!
Вземете само върховете!
— **Yıkama ve mizanpli, lütfen!**
Mo'lya, i'zmiyte i mi naviyte ro'lki!
Моля измийте и ми навийте ролки!
— **Saçınız yıkanacak mı?**
Da vi se i'zmie li ko'sata?
Да ви се измие ли косата?
— **Evet, yıkanacak!**
Da, da se i'zmie!
Да, да се измие!
— **Akşam için saçımı yaptırmak istiyorum!**
İ'skam da si na'pravya ko'sata za ta'zi ve'çer!
Искам да си направя косата за тази вечер!

— **Kaşlarımı düzeltir misiniz?**
Mo'jete li da mi o'pravite ve'jdite?
Можете ли да ми оправите веждѝте?
— **Manikür yapar mısınız?**
Mo'jete li da mi na'pravite ma'nikyür?
Можете ли да ми направите маникюр?
— **Pedikür, lütfen!**
Pe'dikyür, mo'lya!
Педикюр, моля!
— **Saç yıkama, lütfen!**
İ'zmivane na ko'sa, mo'lya!
Измиване на коса моля!
— **Sprey istemiyorum!**
Ne i'skam lak!
Не искам лак!
— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi di'lja?
Колко ви дължа?

♦ **BAY**

— **Saç traşı olmak istiyorum!**
İ'skam da se po'strija!
Искам да се пострижа!
— **Saçımı kestirmek istiyorum!**
İ'skam da si po'strija ko'sata!
Искам да си пострижа косата!
— **Sakal traşı olmak istiyorum!**
İ'skam da se o'brısna!
Искам да се обръсна!
— **Çok bekleyecek miyim?**
Mno'go li şte ça'kam?
Много ли ще чакам?

— **Nasıl istersiniz, efendim?**
Kak je'laete, go'spodine?
Как желаете, господине?
— **Nasıl yapayım, efendim?**
Kak da bı'de, go'spodine?
Как да бъде, господине?
— **Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
Mo'lya, da ne bı'de mno'go kı'so!
Моля да не бъде много кьсо!
— **Çok az kesin, lütfen!**
Mo'lya, mno'go ma'lko skı'sete!
Моля много малко скьсете!
— **Arka ve yanlar kısa olsun!**
O'tstrani i o'tzad da bı'de kı'so!
Отстрани и отзад да бъде кьсо!
— **Arkadan kısaltın!**
Skı'sete o'tzad!
Скьсете отзад!
— **Kısa olsun, lütfen!**
Da bı'de kı'so, mo'lya!
Да бъде кьсо, моля!!
— **Üstten kısaltın!**
Na'malete ot go're!
Намалете от горе!
— **Yanlar uzun olsun!**
Ot stra'ni da bı'de dı'lga!
От страни да бъде дълга!
— **Biraz toplayın, lütfen!**
Mo'lya, sı'berete ma'lko!
Моля съберете малко!
— **Ortadan ayırın, lütfen!**
Mo'lya vi, na'pravete pıt prez sre'data!
Моля ви, направите път през средата!

— **Önden biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**

Mo'lya vi, mo'jete li da vze'mete o'ște ma'lko o'tpred?

Моля ви, можете ли да вземете още малко отпред?

— **Üstten biraz daha kesebilir misiniz, lütfen?**

Mo'lya, mo'jete li da skı'site o'ște ma'lko o't gore?

Моля ви, можете ли да скьсите още малко от горе?

— **Yanlardan biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**

Mo'lya vi, mo'jete li da vze'mete o'ște ma'lko o'tstrani?

Моля ви, можете ли да вземете още малко отстрани?

— **Lütfen, saçımı yıkayın!**

Mo'lya, i'zmiyte mi ko'sata!

Моля, измийте ми косата!

— **Saçınızı şampuanlamamı ister misiniz?**

İ'skate li da i'zmiya ko'sata vi s şa'mpuan?

Искате ли да измия косата ви с шампоан?

— **Yıkanmasını ister misiniz?**

İ'skate li da se i'zmiye?

Искате ли да се измие?

— **Bu kez kalsın, teşekkürler!**

Bla'godarya vi, to'zi pıt ne!

Благодаря ви, този пьт не!

— **Bıyığımı düzeltir misiniz?**
Şte mi o'pravite li mu'staka?
Ще ми оправите ли мустака?
— **Bıyıktan biraz alınız!**
Ski'sete mi ma'lko mu'staka!
Скьсете ми малко мустака!
— **Bu kadar yeter!**
Sti'ga to'lkova!
Стига толкова!
— **Biraz kolonya, lütfen!**
Mo'lya, ma'lko o'diklon!
Моля, малко одиклон!
— **Böyle çok iyi, teşekkür ederim!**
Bla'godarya vi, ta'ka e mno'go do'bre!
Благодаря ви, така е много добре!
— **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
İskate lí da vi po'strija bra'data?
Искате ли да ви пстрижа брадата?
— **Hayır, sanmıyorum, teşekkürler!**
Bla'godarya vi, ne mi'slya!
Благодаря ви, не мисля!
— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi dı'lja?
Колко ви дължа?

38. KURU TEMİZLEYİCİ'DE

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkoto hi'miçesko çi'stene?
Кьде е най-близкото химическо чистене?

— **Bu elbiseleri temizlemek istiyorum!**
İ'skam da po'çistya te'si dre'hi!
Искам да почистя тези дрехи!
— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Mo'jete li da po'çistite to'va pe'tno?
Може ли да почистите това петно?
— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Ta'zi dre'ha mi trya'bva za u'tre!
Тази дреха ми трябва за утре!
— **Ne zaman hazır olur?**
Ko'ga şte bı'de go'tova?
Кога ще бъде готова?
— **Yarına hazır olur!**
U'tre şte bı'de go'tova!
Утре ще бъде готова!
— 2 günde hazır olur!
Sled dva de'na şte bı'de go'tova!
След два дена ще бъде готова!
— **Bu benim elbisem değil!**
Ta'зи dre'ha ne e mo'ya!
Тази дреха не е моя!
— **Bu benimki değil!**
To'va ne e mo'e!
Това не е мое!
— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi dı'lja?
Колко ви дължа?

40. **TERZİ'DE**

— **Günaydın efendim, sizin için ne yapabilirim?**
Do'bro u'tro go'spodine/go'spojo!
Ka'kvo mo'ga da na'pravya za vas?
Добро утро господине/госпожо!
Какво мога да направя за вас?

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**
İ'skam ro'klya no da ne e skı'pa!
Искам рокля но да не е скъпа!

— **Eteğin fiyatı nedir?**
Ka'kva e tse'nata na ro'klyata?
Каква е цената на роклята?

— **Hangi kumaştan?**
Ot kı'kıv plat e?
От къкъв е плат е?

— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**
Ka'fyav no da ne e mno'go tı'men!
Кафяв но да не е много тъмен!

— **Ne zaman alabilirim?**
Koga moga da ya vzema?
Кога мога да я взема?

— **Farketmez!**
Nya'ma zna'çenie!
Няма значение!

— **Bu pantalonu kısaltmanızı istiyorum!**
İ'skam da skı'site to'zi pa'ntalon!
Искам да скъсите този панталон!

— **Çift sıra düğmeli ceket istiyorum!**
İ"skam sa'ko s dvo'en red ko'pçeta!
Искам сако с двоен ред копчета!

— **Tek sıra düğmeli ceket istiyorum!**
İ'skam sa'ko s e'din red ko'pçeta!
Искам сако с един ред копчета!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Ko'ga şte e pro'bata?
Кога ще е пробата?
— **Ne zaman alabilirim?**
Ko'ga mo'ga da go vze'ma?
Кога мога да го взема?
— **2 saat sonra!**
Sled dva ça'sa!
След два часа!

41. **ALIŞVERİŞ**

♦ **ELBİSE**

— **Alışverişe çıkıyorum!**
O'tivam na po'kupki!
Отивам на покупки!
— **Alışveriş merkezi nerede?**
Kı'de e tse'ntralniya u'niversalen ma'gazin?
Къде е централния универсален магазин?
— **Asansörle yukarı çıkabilir miyim?**
Moje li da se i'skaça s a'sansöra na'gore?
Може ли да се искача с асансьора нагоре?
— **Erkek reyonu nerede?**
Kı'de e mı'jkiya ra'yon?
Къде е мъжкия район?
— **Kadın reyonu nerede?**
Kı'de e damski ra'yon?
Къде е дамски район?

— **Yardımcı olur musunuz?**
Mo'jete li da mi po'mognete?
Можете ли да ми помогнете?
— **Bakar mısınız?**
Şte mi o'bırnete li vni'manie?
Ще ми обърнете ли внимание?
— **Buraya kim bakıyor?**
Ko'y o'tgovarya za tu'ka?
Кой отговаря за тука?
— **Kaç para?**
Ko'lko pa'ri?
Колко пари?
— **Bu ne kadar?**
Ko'lko e to'va?
Колко е това?
— **Bunlar ne kadar?**
Ko'lko sa te'zi?
Колко са тези?
— **Bu son fiyat mı?**
Po'sledno to'lkova li şte stru'va?
Последно толкова ли ще струва?
— **Biraz indirim yapamaz mısınız?**
Ne mo'jete li da na'pravite ma'lko na'malenie?
Не можете ли да направите малко намаление?
— **Çok pahalı!**
Mno'go e skı'po!
Много е скъпо!
— **Daha iyi bir şey istiyorum!**
İ'skam ne'şto po-hu'bavo!
Искам нещо по-хубаво!

— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**
İ'skam ne'što po-evtino!
Искам нещо по-евтино!
— **Ölçümü alır mısınız?**
Mo'jete li da mi vze'mete mya'rkata?
Можете ли да ми вземете мярката?
— **Küçültür müsünüz?**
Mojete li da ya namalite?
Можете ли да я намалите?
— **Pek istediğim gibi değil!**
Ne e tı''y ka'kto i'skah!
Не е тъй както исках!
— **Bunu alıyorum!**
Şte vze'ma to'va!
Ще взема това!!
— **Bunu beğendim!**
To'va har'esah!
Това харесах!
— **Bunun fiyatı nedir?**
Ka'kva e tse'nata na tova?
Каква е цената на това?
— **Başka renk var mı?**
İ'ma li drug tsvyat?
Има ли друг цвят?
— **Bunun mavisi var mı?**
İ'ma ли ot to'va v si'nyo?
Има ли от това в синьо?
— **Çok açık!**
Mno'go e sve'tıl!
Много е светьл!
— **Çok koyu!**
Mno'go e tı'men!
Много е тьмен?

— **Çok bol!**
Mno'go e şi'roko!
Много е широко!
— **Çok dar!**
Mno'go e tya'sno!
Много е тясно!
— **Çok büyük!**
Mno'go e go'lyamo!
Много е голямо!
— **Çok küçük!**
Mno'go e ma'lko!
Много е малко!
— **Çok kısa!**
Mno'go e kı'so!
Много е късо!
— **Çok uzun!**
Mno'go e dı'lgo!
Много е дълго!
— **Bu olmaz!**
To'va ne sta'va!
Това не става?
— **Hayır,diğerini!**
Ne, dru'gata!
Не, другата!
— **Biçimi hoşuma gitmedi!**
Kro'ykata ne mi ha'resa!
Кройката не ми хареса!
— **Hoşuma gitmedi!**
Ne mi ha'resa!
Не ми хареса!
— **Hoşuma gitti!**
Ha'resa mi!
Хареса ми!

— **Deneyebilir miyim?**
Mo'je li da pro'bvam?
Може ли да пробвам?
— **Bana uymuyor!**
Ne mi do'pada!
Не ми допада!
— **Kırk beden giyiyorum!**
Ra'zmerıt mi e çe'tirideset!
Размерът ми е четиридесет!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
To'va da'msko li e?
Това дамско ли е?
— **Bunlardan başka var mı?**
İ'ma li dru'gi ot sıştite?
Има ли други от същите?
— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
İ'mate li ne'şto po-svo'bodno?
Имате ли нещо по-свободно?
— **Daha kısa bir şeyiniz var mı?**
İ'mate li ne'şto po-kı'so?
Имате ли нещо по-късо?
— **Daha açık bir şeyiniz var mı?**
İ'mate li ne'şto s po-dılboko dekolte?
Имате ли нещо с по- дълбоко деколте?
— **Bana birkaç kazak gösterebilir misiniz?**
Mo'jerte li da mi po'kajete nya'kolko plo'vera?
Може ли да ми покажете няколко пловера?
— **Bu kravat ne kadar?**
Ko'lko e ta'zi vra'tovrızka?
Колко е тази вратоврьзка?

— **Bana birkaç kemer gösterebilir misiniz?**

Mo'jete li da mi po'kajete nya'kolko ko'lana?

Можете ли да ми покажете няколко колана?

— **Borcum ne kadar?**

Ko'lko vi dı'lja?

Колко ви дължа?

— **Bir gömlek istiyorum!**

İ'skam e'dna ri'za!

Искам една риза!

— **Beyaz bir gömlek istiyorum!**

İ'skam e'dna bya'la ri'za!

Искам една бяла риза!

— **Bu gömleğim fiyatı ne kadar?**

Ka'kva e tse'nata na ta'zi ri'za?

Каква е цената на тази риза?

— **Bu gömleklerin mavileri var mı?**

Ot te'zi ri'zi imate li v sin tsvyat?

От тези ризи имате ли в син цвят?

— **Bu kazak hakiki yün mü?**

Ot i'stinska vı'lna li e to'zi plo'ver?

От истинска вълна ли е този пловер?

— **Bu kazak yün mü?**

Vı'lnen li e to'zi plo'ver?

Вълнен ли е този пловер?

— **Şuradaki kazağı görebilir miyim?**

Mo'je li da vi'dya plo'vera, ko'yto sto'i tuk?

Може ли да видя пловера, който стои тук?

— **Bu neden yapılmış?**
To'va ot ka'kva materia e proizvedeno?
Това от каква материа е произведено?

— **Bu şapka ne kadar?**
Ko'lko e ta'zi şa'pka?
Колко е тази шапка?

— **Şu yamurluk ne kadar?**
Ko'lko stru'va to'zi dı'jdobran?
Колко струва този дъждобран?

— **Bu takım bana uymuyor!**
To'zi ko'styüm ne mi prilyaga!
Този костюм не ми приляга!

— **Bu pantalonu deneyebilir miyim?**
Mo'je li da pro'bvam to'zi pa'ntalon?
Може ли да пробвам този панталон?

— **Pantalonun beli çok geniş!**
Pa'ntalona e şi'rok o'kolo krı'sta!
Панталона е широк около кръста!

— **Fermuar bozuldu!**
Ra'zvali se zi'pa!
Развали ми се зипа!

— **Daha ucuz bir şey istiyordum!**
İ'skah ne'şto po-e'vtino!
Исках нещо по-евтино!

— **Ayna var mı?**
İ'mate li o'gledalo?
Имате ли огледало?

— **Uymazsa değiştirebilir miyim?**
Mo'je li da go sme'nya a'ko ne mi sta'ne?
Може ли да го сменя ако не ми стане?

— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
İ'skam e'din po-e'vtin pa'ntalon!
Искам един по-евтин панталон!
— **Bir deri ceket almak istiyorum!**
İ'skam da vze'ma e'dno ko'jeno ya'ke!
Искам да бзема едно кожено яке!
— **Bir elbise almak istiyorum!**
İ'skam da vze'ma e'dna go'rna dre'ha!
Исакм да взема една горна дреха!
— **Bir elbise bakmıştım!**
Gle'dam za e'dna go'rna dre'ha?
Гледам за една горна дреха!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
İ'skam da vze'ma edin ko'styüm!
Искам да взема един костюм!
— **Prova edebilir miyim?**
Mo'je li da go pro'bvam?
Може ли да го пробвам?
— **Bir numara büyük!**
E'din no'mer e po-go'lyam!
Един номер е по-голям!
— **Bu elbise bana çok dar!**
Ta'zi dre'ha mi e tya'sna!
Тази дреха ми е тясна!
— **Bu elbise bana uymuyor!**
Ta'zi dre'ha ne mi sta'va!
Тази дреха не ми става!
— **Sizde deri ceket bulunuyor mu?**
Na'mira li se u vas ko'jeno ya'ke?
Намира ли се у вас кожено яке?
— **Bu elbiseyi deneyebilir miyim?**
Mo'je li da pro'bvam ta'zi dre'ha?
Може ли да пробвам тази дреха?

— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
İ'skam da vi'rna o'bratno ta'zi dre'ha!
Искам да върна обратно тази дреха!
— **Başka renkleri var mı?**
İ'ma li dru'gi tsve'tove?
Има ли други цветове?
— **Bir suveter istiyorum!**
İ'skam e'din su'eter!
Искам един суетер!
— **Vitrndeki bluzu görebilir miyim?**
Mo'je li da vi'dya blu'zata, ko'yato sto'i na vi'trinata?
Може ли да видя блузата, която стои на витрината?
— **Vitrindeki ceketi rica ediyorum?**
Mo'je li ja'keta ot vi'trinata?
Може ли жакета от витрината?
— **Vitrindekini beğendim!**
Ha'resah to'va ko'eto e na vi'trinata!
Харесах това което е на витрината!
— **Bunu alıyorum!**
To'va şte vze'ma!
Това ще взема!
— **Bunu beğendim, alıyorum!**
To'va ha'resah, şte go vze'ma!
Това харесах, ще го взема!
— **Çek kabul ediyor musunuz?**
Pri'emate li çek?
Приемате ли чек?
— **Dört taksitte ödemek istiyorum!**
İ'skam da i'zplaştam na çe'tiri ça'sti!
Искам да изплащам на четири части!

— **Garanti veriyor musunuz?**
Da'vate li ga'rantsiya?
Давате ли гаранция?
— **Tam istediğim gibi!**
To'çno ka'kto i'skah!
Точно както исках!
— **Tamam, alıyorum!**
Dobre, vzemam!
Добре, вземам!
— **Şunu alıyorum!**
Şte vze'ma to'va!
Ще взема това!
— **Şunu beğendim!**
Ha'resah to'va!
Харесах това!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Mo'jete li da po'dmenite to'va?
Можете ли да подмените това?
— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Mo'jete li da opakovate za podarık ?
Можете ли даопаковате за подарık?
— **Kasa ne tarafta?**
V ko'ya stra'na e ka'sata?
В коя страна е касата?
— **Kasa nerede?**
Kı'de e ka'sata?
Къде е касата?
— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
İ'skam da pla'tya s kre'ditna ka'rta!
Искам да платя с кредитна карта!
— **Kredi kartı kabul ediyor musunuz?**
Pri'emate li kre'ditna ka'rta?
Приемате ли кредитна карта?

♦ AYAKKABI, ÇANTA

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
İ'skam e'din çift o'buvki!
Искам един чифт обувки!

— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
Ko'y no'mer sa o'buvkite vi?
Кой номер са обувките ви?

— **Kaç numara ayakkabı giyiyorsunuz?**
Ko'y no'mer o'buvki no'site?
Кой номер обувки носите?

— 41 numara!
41 (çe'tirideset i pı'rvi) no'mer!
41 (четиридесет и първи) номер!

— **Ne renk istiyorsunuz?**
Kı'kıv tsvyat i'skate?
Къкъв цвят искате?

— **Siyah!**
Çe'ren!
Черен!

— **Vitrindekini beğendim!**
Ha'rsah te'zi ot vi'trinata!
Харесах тези от витрината!

— **Bu modelin siyahı var mı?**
İ'mate li çe'ren tsvyat ot to'zi mo'del?
Имате ли черен цвят от този модел?

— **Kahverengisi var mı?**
İ'mate li ka'fyavi?
Имате ли кафяви?

— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Ko'jeni li sa te'zi o'buvki?
Кожени ли са тези обувки?

— **Nasıl bir ayakkabı isterdiniz?**
Ka'kvi o'buvki i'skate?
Какви обувки искате?

— **Süet ve siyah, lütfen!**
Mo'lya, çe'ren velur!
Моля, черен велур!
— **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Pro'bvayte te'zi! Sta'naha li vi?
Пробвайте тези! Станаха ли ви?
— **Bu ayakkabı çok dar!**
Te'zi o'buvki sa mno'go te'sni!
Тези обувки са много тесни!
— **Biraz sıkıyor!**
Ma'lko sti'skat!
Малко стискат!
— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Te'zi o'buvki sa mno'go şi'roki!
Тези обувки са много широки!
— **Oldukça rahar görünüyor!**
İ'zglejdat mno'go u'dobni!
Изглеждат много удобни!
— **Oldukça rahar görünüyor, fakat biraz sıkıyor!**
İ'zglejdat mno'go u'dobni, o'baçe ma'lko sti'skat!
Изглеждат много удобни, обаче малко стискат!
— **Sanırım giyildikçe açılacaktır!**
Mi'slya çe şte se o'tpusnat sled vre'me!
Мисля, че ще се отпуснат след време!
— **Kaç para?**
Ko'lko pa'ri?
Колко пари?

— **20 Dolar! Çorap da ister misiniz?**

20 (dva'deset) Do'lara! İ'skate li i ço'rapi?

20 (двадесет) Долара! Искате ли и чорапи?

— **Hayır, teşekkür ederim, ama ayakkabı için parlatıcı istiyorum!**

Ne, blagodarya vi, iskam glants za obuvki!

Не, благодаря ви, искам гланц за обувки!

— **Ayakkabı cilası istiyorum!**

İ'skam bo'ya za o'buvki!

Искам боя за обувки!

— **Çorap ister misiniz?**

İ'skate li ço'rapi?

Искате ли чорапи?

— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**

Mo'lya vi, mo'je li da vi'dya ço'rapite?

Моля ви, може ли да видя чорапите?

— **Daha iyi kalitesi var mı?**

İ'mali po-ka'çestveni?

Има ли по-качествени?

— **Bana şu çantaları gösterebilir misiniz, lütfen?**

Mo'jete li da mi po'kajete te'zi ça'nti, a'ko o'biçate?

Можете ли да ми покажете тези чанти, ако обичате?

— **Çocuk ayakkabısı satıyor musunuz?**

Pro'davate li de'tski o'buvki?

Продавате ли детски обувки?

— **Lütfen, hepsini birlikte paket yapınız!**
Mo'lya vi, pa'ketirayte vsi'çko za'edno!
Моля ви, пакетирайте всичко заедно!
— **Lütfen, paket yapın!**
Mo'lya, na'pravete pa'ket!
Моля, направете пакет!
— **Poşet verir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete ça'нта?
Можете ли да ми дадете чанта?
— **Paramı iade eder misiniz?**
Mo'jete li da mi vı'rnete pa'rite o'bratno?
Можете ли да ми върнете парите обратно?
— **Ödemeyi nereye yapacağım?**
Kı'de trya'bva da pla'tya?
Кьде трябва да платя?

♦ **PERSONEL**

— **İçeri buyurun, lütfen!**
Mo''lya, za'povyadayte vı'tre!
Моля, заповядайте вътре!
— **İçeride değişik modellerimiz var!**
Vı'tre i'mame ra'znoobrazni mo'deli!
Вътре имаме разнообразни модели!
— **Buyurun!**
Za'povyadayte!
Заповядайте!
— **Size biri bakıyor mu?**
O'bslujva li vi nya'koy?
Обслужва ли ви някой?

— **Sizinle ilgilenen var mı?**
O'brıştat li vi vni'manie?
Обрьщат ли ви внимание?
— **Sizinle biri ilgileniyor mu?**
Koy se zanimava s vas?
Кой се занимава с вас?
— **Size nasıl yardımcı olabilirim?**
Kak mo'ga da vi po'mogna?
Как мога да ви помогна?
— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Mo'je li da vi po'mogna?
Може ли да ви помогна?
— **Ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo jc'laete?
Какво желаете?
— **Ne renk arzu etmiştiniz?**
Kı'kıv tsvyat jc'laete?
Кькъв цвят желаете?
— **Ne için istiyorsunuz?**
Za ka'kvo go i'skate?
За какво го искате?
— **Kimin için?**
Za ko'go?
За кого?
— **Kaç bedensiniz?**
Ko'y rı'st no'site?
Кой рьст носите?
— **Kaç tane olsun?**
Ko'lko bro'ya da bı'dat?
Колко броя да бъдат?
— **Hemen değiştirelim!**
Ve'dnaga da sme'nim!
Веднага да сменим!

— **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Ta'zi go'dina te'zi mno'go se tı'rsyat!
Тази година тези много се търсят!
— **Başka modellerimiz de var!**
İ'mame i dru'gi mo'deli!
Имаме и други модели!
— **Başka renklerimiz de var!**
İ'mame i dru'gi tsve'tove!
Имаме и други цветове!
— **Bunu nasıl buluyorsunuz?**
Kak na'mirate to'va?
Как намирате това?
— **Bunu tavsiye ederim!**
Pre'porıçvam vi to'va!
Препоръчвам ви това!
— **Denemek ister miydiniz?**
İ'skate li da pro'bvate?
Искате ли да пробвате?
— **Bu tam size göre!**
To'va e to'çno za vas!
Това е точно за вас!
— **Bu çok elverişli!**
Tova e mnogo izgodno!
Това е много изгодно!
— **Bakayım!**
Da vi'dya!
Да видя!
— **Maalesef yok!**
Nya'ma za ja'lost!
Няма за жалост!
— **Üzgünüm, kalmadı!**
Sı'jelyavam, ne o'stana!
Съжелявам не остана!

— **Malesef, kalmadı!**
Ne o'stana za ja'lost!
Не остана за жалост!
— **Maalesef bizde yok!**
Za ja'lost ni'e nya"mame!
За жалост ние нямаме!
— **Başka bedenlerimiz de var!**
İ'mame i dru'gi ra'zmeri!
Имаме и други размери!
— **Prova etmek ister miydiniz?**
İ'skate li da pro'bvate?
Искате ли да пробвате?
— **Bizde sadece 38 ve 40 bedenler var!**
Ni'e i'mame sa'mo 38 (tri'deset i o'smi) i 40 (çe'tirideseti) ra'zmer!
Ние имаме само 38 (тридесет и осми) и 40 (четиридесети) размер!
— **Başka bir şey?**
Ne'şto dru'go?
Нещо друго?
— **Hepsi bu kadar mı?**
To'va li e vsi'çko?
Това ли е всичко?
— **Bu son fiyatımız!**
Ta'zi e kra'ynata tse'na!
Тази е крайната цена!
— **Hediye paketi yapayım mı?**
Da o'pakovam li za po'darık?
Да опаковам ли за подарък?
— **Fişinizi buyurun?**
Za'povyadayte ka'sovata be'lejka!
Заповядайте касовара бележка!

— **Kasa şu tarafta!**
Ka'sata e ot ta'zi stra'na!
Касата е от тази страна!
— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi dı'lja?
Колко ви дължа?
— **İşte fatura!**
E'to fa'kturata!
Ето фактурата!
— **Seyahat çeki alıyoruz!**
Pri'emame za'dgraniçen çek!
Приемаме задграничен чек!
— **Maalesef indirim yapamam!**
Za sı'jalenie ne mo'ga da na'pravya otstıpka!
За съжаление не мога да направя отстъпка!

♦ **FOTOĞRAFÇI'DA**

— **Bu filmi banyo yapar mısınız?**
Mo'jete li da pro'miete to'zi film?
Можете ли да промиете този филм?
— **Kaçar adet istiyorsunuz?**
Po ko'lko bro'yki i'skate?
По колко бройки искате?
— **Her negatiften birer adet istiyorum!**
Ot vsya'ka po'za po e'dna!
От всяка поза по една!
— **Parlak karta baskı istiyorum!**
İ'skam da pro'yavite vı'rhu lı'skava ha'rtiya!
Искам да проявите върху лъскава хартия!

— **Hangi ebatta olsun?**
V ka'kıv ra'zmer da bı'dat?
В какьв размер да бьдат?
— **18 x 24 ebadında olsun!**
Da bı'dat v ra'zmeri 18 (o'semnadeset) na 24 (dva'deset i çe'tiri)!
Да бьдат в размери 18 (осемнадесет) на 24 (двадесет и четири)!
— **Mat kağıda ve 6 x 9 olsın!**
Da bı'dat 6 (şest) na 9 (de'vet) vır'hu ma'tova ha'rtiya!
Да бьдат 6(шест) на 9(девет) върху матова хартия!
— **Parlak ve 9 x 12 istiyorum!**
İ'skam vı'rhu gla'ntsirana 9 (de'vet) na 12 (dva'nadeset)!
Искам върху гланцирана 9 (девет) на 12 (дванадесет)!
— **Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**
İ'skam da o'golemya ta'zi sni'mka!
Искам да оголемя тази снимка!
— **16mm'lik film var mı?**
İ'mate li 16 (şe'stnadeset) mi'limetrov film?
Имате ли 16 (шестнадесет) милиметров филм?
— **35mm'lik bir film istiyorum!**
İ'skam 35 (tri'deset i pet) mi'limetrov film!
Искам 35 (тридесети пет) милиметров филм!
— **36 pozluk bir film istiyorum!**
İ'skam film s 36 (tri'deset i şest) po'zi!
Искам филм с 36(тридесет и шест) пози!

— **Renkli film istiyorum!**
İ'skam tsve'ten film!
Искам цветен филм!
— **Siyah-beyaz film istiyorum!**
İ'skam çe'rno-byal film!
Искам черно-бял филм!
— Bu fotoğraf makinesi için bir film istiyorum!
İ'skam e'din film za to'zi fo'toaparat!
Искам един филм за този фотоапарат!
— **Bu makina için birkaç film istiyorum!**
İ'skam nya'kolko fi'lma za to'zi a'parat!
Искам няколко филма за този апарат!
— **Film sıkışmış!**
Za'tegnal e fi'lma!
Затегнал е филма!
— **Filmi fotoğraf makinasına takar mısınız?**
Mo'lya, şte po'stavete li to'zi film vıv fo'toaparata?
Моля ще поставите ли този филм вьв фотоапарата?
— **Bir flaş satın almak istiyorum!**
İ'skam da ku'pya e'dna sve'tkavitca!
Искам да купя една светкавица!
— **Flaş için pil istiyorum!**
İ'skam ba'teriya za sve'tkavitsa!
Искам батерия за светкавица!

— **Sizde flaş lambası bulunur mu?**
Na'mira li se u vas la'mba za sve'tkavitsa?
Намира ли се у вас ламба за светкавица?

— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**
İ'skam da ku'pya e'din fo'to a'lbum!
Искам да купя един фото-албум!

— **Bir fotoğraf makinası satın almak istiyorum!**
İ'skam da ku'pya edin fo'toaparat!
Искам да купя един фотоапарат!

— **Bu fotoğraf makinasını tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li da po'pravite to'zi fo'toaparat?
Можете ли да поправите този фотоапарат?

— **Bu fotoğraf makinası çalışmıyor!**
To'zi fo'toaparat ne ra'boti!
Този фотоапарат не работи!

— **Tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li da go po'pravite?
Можете ли да го поправите?

— **Borcum nekadar?**
Ko'lko stru'va?
Колко струва?

— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**
Mo'jete li da ni sni'mate?
Можете ли да ни снимате?

— **Lütfen, birkaç değişik poz çekiniz!**
Mo'lya, na'pravete nya'kolko sni'mki ot ra'zlični po'lojeniya!
Моля, направете няколко снимки от различни положения!

— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**
Mo'je li da vi fo'tografiram?
Може ли да ви фотографирам?

— **Resmini çektirmek istiyorum!**
İskam da vi sni'mam!
Искам да ви снимам!

— **Vesikalık fotoğraf çekiyor musunuz?**
Pra'vite li sni'mki za pa'sport?
Правите ли снимки за паспорт?

— **12 tane istiyorum?**
İ'skam 12 (dva'nadeset) bro'ya!
Искам 12(дванадесет) броя)

— **Ne zaman hazır olur?**
Ko'ga şte bı'dat go'tovi?
Кога ще бъдат готови?

— **Resimleri ne zaman alabilirim?**
Ko'ga mo'ga da vze'ma sni'mkite?
Кога мога да взема снимките?

43. **KİTAPÇI'DA**

— **Şehir planı istiyorum!**
İ'skam pla'nıt na gra'da!
Искам планът на града!

— **Türkiye haritası istiyorum!**
İ'skam ka'rtata na Tu'rtsiya!
Искам картата на Турция!

— **Bulgaristan haritası istiyorum!**
İ'skam ka'rtata na Bı'lgariya!
Искам катата на България!

— **Bulgarca kitap var mı?**
İ'mate li kni'gi na Bı'lgarski?
Имате ли книги на Български?

— **Bulgarca kitaplar hangi tarafta?**
Kı'de sa Bı'lgarskite kni'gi?
Кьде са Българските книги?

— **İstanbul'u tanıtan bir kitap var mı?**
İ'ma li kni'ga, ko'yato da o'pisva İstanbul?
Има ли книга, която да описва Истанбул?

— **Nereden Bulgarca gazete alabilirim?**
Ot kı'de mo'ga da ku'pya Bı'lgarski ve'stnik?
От кьде мога да купя Български вестник?

— **Bulgarca gazete var mı?**
İ'mate li Bı'lgarski ve'stnitsi?
Имате ли Български вестници?

— **Evet, var! Kaç tane?**
Da i'ma! Ko'lko bro'ya?
Да има! Колко броя?

— **Hayır, yok!**
Ne, nya'ma!
Не, няма!

44. **KUYUMCU'DA**

— **Basit bir şey istiyorum!**
İ'skam ne'şto po-obiknovenno!
Искам нещо по-семпло!

— **Çok pahalı bir şey istemiyorum!**
Ne i'skam ne'şto ko'eto da e mno'go skı'po!
Не искам нещо което да е много скъпо!

— **Ucuz bir şey istiyorum!**
İ'skam ne'şto e'vtino!
Искам нещо евтино!

— **Bir kolye almak istiyorum!**
İ'skam da ku'pya e'din me'dalion!
Искам да купя един медалион!

— **18 ayar altın bir yüzük istiyorum!**
İ'skam 18 (o'semnadeset) ka'rata zla'ten prı'sten!
Искам 18 (осемнадесет) карата златен пръстен!

— **Bu bilezik kaç ayar?**
Ko'lko ka'rata e ta'zi gri'vna?
Колко карата е тази гривна?

— **Kaç ayar?**
Ko'lko ka'rata e?
Колко карата е?

— 18 ayar!
18 (o'semnadeset) karata!
18 (осемнадесет) карата!

— **Kaç gram?**
Ko'lko gra'ma e?
Колко грама е?

45. **SAATÇİ'DE**

— **Bir saat satın almak istiyorum!**
İ'skam da ku'pya e'din ça'sovnik!
Искам да купя един часовник!

— **Bir kol saati almak istiyorum!**
İ'skam da ku'pya e'din rı'çen ça'sovnik!
Искам да купя един ръчен часовник!

— **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
İ'mate li e'ftini ste'nni ça'sovnitsi?
Имате ли ефтини стенни часовници?

— **Tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li da go po'pravite?
Можете ли да го поправите?

— **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Ko'lko şte stru'va po'pravkata?
Колко ще струва поправката?

— **Saatimi tamir ettirmek istiyorum!**
İ'skam da си po'pravya ça'sovnika!
Искам да си поправя часовника!

— **Bu saati tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li da po'pravite to'zi ça'sovnik?
Можете ли да поправите този часовник?

— **Bu saate cam takabilir misiniz?**
Mo'jete li da po'stavite stı'klo na to'zi ça'sovnik?
Можете ли да поставите стъкло на този часовник?

— **Bu saati ayarlayabilir misiniz?**
Mo'jete li da re'gulirate to'zi ça'sovnik?
Можете ли да регулирате този часовник?

— **Bu saat ileri gidiyor!**
To'zi ça'sovnik i'zbırzva!
Този часовник избързва!

— **Bu saat geri kalıyor?**
To'zi ça'sovnik i'zostava!
Този часовник изостава!

— **Bu saat günde bir saat ileri gidiyor!**
To'zi ça'sovnik i'zbırzva e'din ças na den!
Този часовник избързва един час на ден!

— **Bu saat günde onbeş dakika geri kalıyor!**
To'zi ça'sovnik i'zostava pe'tnadeset mi'nuti na den!
Този часовник изостава петнадесет минути на ден!

— **Saatim aniden durdu!**
Ça'sovnikıt mi vne'zapno spr'ya!
Часовникът ми внезапно спря!

— **Saatim bozuk!**
Ça'sovnikıt mi e ra'zvalen!
Часовникът ми е развален!

— **Saatim yere düştü!**
Ça'sovnikıt mi pa'dna na ze'myata!
Часовникът ми падна на земята!

— **Yayı kırıldı!**
Skı'sa mu se pru'jinkata!
Скъса му се пружинката!

— **Ne zaman hazır olur?**
Ko'ga şte bı'de go'tov?
Кога ще бъде готов?
— **Ne kadar ödeyeceğim?**
Ko'lko şte stru'va?
Колко ще струва?
— **Saatlere bakabilir miyim?**
Mo'je li da vi'dya ça'sovnitsite?
Може ли да видя часовниците?
— **Şu saate bakabilir miyim?**
Mo'je li da vi'dya to'zi ça'sovnik?
Може ли да видя този часовник?

46. **MARKET'TE**

— **Bakar mısınız?**
Şte mi o'bırnete li vni'manie?
Ще ми обърнете ли внимание?
— **Şu ne kadar?**
Ko'lko stru'va to'va?
Колко струва това?
— **Şunlar ne kadar?**
Ko'lko stru'vat te'zi?
Колко струват тези?
— **Şunlardan bir tane istiyorum!**
İ'skam e'dno ot te'zi!
Искам едно от тези!
— **Kilosu kaç para?**
Ko'lko e ki'loto?
Колко е килото?
— **Ne kadar olsun?**
Ko'lko da sta'ne?
Колко да стане ?

— **Ne kadar?**
Ko'lko?
Колко?
— **Bu kaça?**
Ko'lko e to'va?
Колко е това?
— **Çok pahalı!**
Mno'go e skı'po!
Много е скъпо!
— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi dı'lja?
Колко ви дължа?
— **Hepsi ne kadar ediyor?**
Ko'lko pra'vi vsi'çko?
Колко прави всичко?
— **Hepsi bu kadar, teşekkür ederim!**
Bla'godarya vi, to'va e vsi'çko!
Благодаря ви, това е всичко!
— **Kafi!**
Do'statıçno!
Достатъчно!
— **Bana 3 kilo şeker verin!**
Da'yte mi 3 (tri) ki'lograma za'har!
Дайте ми 3 (три) килограма захар!
— **Nerede ekmek bulabilirim?**
Kı'de mo'ga da na'merya hlyab?
Къде мога да намеря хляб?
— **Ne çeşit ekmeğiniz var?**
Ka'kvi vi'dove hlyab i'mate?
Какви видове хляб имате?
— **Bu ekmek taze mi?**
Pre'sen li e to'zi hlyab?
Пресен ли е този хляб?

47. **KASAP'TA**

— **Ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo je'laete?
Какво желаете?
— **İki şişe süt istiyorum!**
İ'skam dve şi'şeta mlya'ko!
Искам две шишета мляко!
— **Maalesef yok!**
Za sı'jalenie nya'mame!
За съжаление нямаме!
— **Şunu lütfen!**
To'va mo'lya!
Това моля!
— **Lütfen, paket yapın!**
Mo'lya vi, pa'ketirayte!
Моля ви,пакетирайте!
— **Kasa şu tarafta!**
Ka'sata e ot ta'zi stra'na!
Касата е от тази страна!
— **Bir kilo kuzu pırzola istiyorum!**
İ'skam e'dno ki'lo agneşki pı'rjoli!
Искам едно кило агнешки пържоли!
— **Yarım kilo kıyma, lütfen!**
Mo'lya, e'dno ki'lo ka'yma!
Моля едно кило кайма!
— **Bir tane küçük tavuk, lütfen?**
E'dno ma'lko pi'le, a'ko o'biçate!
Едно малко пиле, ако обичате!
— **Koyun etinin fiyatı nedir?**
Ko'lko e tse'nata na o'vçeto me'so?
Колко е цената на овчето месо?

— **Bir kilo biftek, lütfen!**
E'dno ki'lo bi'ftek, a'ko o'biçate!
Едно кило бифтек, ако обичате!
— **Beş parça olsun, lütfen!**
Pet pa'rçeta da sta'nat, a'ko o'biçate!
Пет парчета да станат, ако обичате!
— **Keser misiniz, lütfen?**
Molya, srejete?
Моля срежете?

48. **MANAV'DA**

— **Bakar mısınız?**
Şte mi o'bırnete li vni'manie?
Ще ми обърнете ли внимание?
— **Ne arzu edersiniz?**
Ka'kvo je'laete?
Какво желаете?
— **Şunlar ne kadar?**
Ko'lko stru'vat te'zi?
Колко струват тези?
— **Şunlardan bir tane istiyorum!**
İ'skam e'dno ot te'zi!
Искам едно от тези!
— **Şunu, lütfen!**
To'va, mo'lya!
Това, моля!
— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi dı'lja?
Колко ви дължа?
— **Bu kasa!**
Ta'zi ka'sa!
Тази каса!

— **Çok pahalı!**
Mno'go e skı'po!
Много е скъпо!
— **Çok ucuz!**
Mno'go e e'vtino!
Много е евтино!

49. SAĞLIK

• ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Po'vikayte li'neyka!
Повикайте линейка!
— **Doktor çağırın!**
Po'vikayte le'kar!
Повикайте лекар!
— **Doktora ihtiyacım var!**
İ'mam nu'jda ot lekar!
Имам нужда от лакар!
— **Lütfen, acele doktor çağırın!**
Mo'lya vi, bı'rzo po'vikate le'kar!
Моля ви, бързо повикате лекар!
— **Hastayım! Lütfen beni doktora götürün!**
— Bo'len sım! Mo'lya vi, za'vedete me na le'kar!
— Болен съм! Моля ви, заведете ме на лекар!
— **Türkçe bilen doktor var mı?**
İ'ma li le'kar ko'yto da zna'e Tu'rski?
Има ли лекар който да знае Турски?

— **Nerede Bulgarca bilen doktor var?**
Kı'de i'ma le'kar ko'yto zna'e Bı'lgarski?
Кьде има лекар, който знае Бьлгарски?

— **Yakında doktor var mı?**
İ'ma li na'blizo le'kar?
Има ли наблизо лекар?

— **Yakında bir hastane var mı?**
İ'ma li na'blizo e'dna bo'lnitsa?
Има ли наблизо една болница?

— **Nerede doctor var?**
Kı'de i'ma le'kar?
Кьде има лекар?

— **Nerede hastane var?**
Kı'de i'ma bo'lnitsa?
Кьде има болница?

— **Doktorun muayenehanesi nerede?**
Kı'de se namira ça'stniyat ka'binet na lekarya?
Кьде се намира частният кабинет на лекаря?

— **Burada doktor var mı?**
İ'ma li le'kar tu'ka?
Има ли лекар тука?

— **Nerede iyi bir doktor bulabilirim?**
Kı'de mo'ga da na'merya do'bır le'kar?
Кьде мога да намеря добьр лекар?

— **Doktor buraya gelebilir mi?**
Mo'je li le'karyat da do'yde tu'ka?
Може ли лекарят да дойде тука?

— **Doktor burada mı?**
Tu'ka li e le'karyat?
Тука ли е лекарят?

— **Bana iyi bir doktor tavsiye edebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi pre'porıçate e'din do'bır le'kar?
Можете ли да ми препорьчате един добьр лекар?

— **Doktor evde mi?**
V kı'şti li e le'karyat?
В кьщи ли е лекарят

— **Doktordan randevu alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma ças za pregled?
Може ли да взема час от лекарят?

— **Doktorla görüşmem gerek!**
Trya'bva da se sre'ştna s le'karya?
Трябва да се срещна с лекаря?

— **Muayene saatleri ne zaman?**
Mejdu koi çasove priema?
Между кои часове приема?

♦ **DOKTOR'DA**

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
İ'ma li mno'go da ça'kat?
Има ли много да чакат?

— **Merhaba, doktor!**
Zdra'vey do'ktore!
Здравей докторе!

— **Hastayım!**
Bo'len sım!
Болен съм!

— **Derdiniz nedir?**
Ka'kvo vi mı'çi?
Какво ви мьчи?

— **Şikayetiniz nedir?**
Ot ka'kvo se o'plakvate?
От какво се оплаквате?
— **Kendimi çok yorgun hissediyorum!**
Çu'vstvam se mno'go o'tpadnal!
Чувствам се много отпаднал!
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ne se çu'vstvam do'bre!
Не се чувствам добре!
— **Nereniz ağrıyor?**
Ki'de vi bo'li?
Кьде ви боли?
— **Midem ağrıyor!**
Bo'li me sto'maha!
Боли ме стомаха!
— **Ateşim var!**
I'mam te'mperatura!
Имам температура!
— **Ateşim var ve titreyorum!**
I'mam te'mperatura i me tre'se!
Имам температура и ме тресе!
— **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Ot ko'lko vre'me pro'diljava to'va?
От колко време продължава това?
— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Bli'zo e'dna se'dmitsa!
Близо една седмица!
— **Birkaç gündür kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ot nya'kolko de'na ne se çu'vstvam do'bre!
От няколко дена не се чувствам добре!

— **2 günden beri!**
Ot 2 (dva) de'na!
От 2 (два) дена!
— **Ağzınızı açın!**
O'tvorete si u'stata!
Отворете си устата!
— **Dilinizi çıkarın!**
İ'zvadete si e'zika!
Извадете си езика!
— **Dilinizi gösterin!**
Po'kajete si e'zika!
Покажете си езика!
— **'Aa' deyin!**
Ka'ji 'Aa'!
Кажи 'Аа'!
— **Acıyor mu?**
Bo'li li?
Боли ли?
— **Bademcik iltihabı gibi görünüyor!**
Spo'red men gno'yni sli'vitsi!
Според мен гнойни сливици!
— **Sanırım grip olmuşsunuz!**
Mi'slya çe i'mate grip!
Мисля че имате грип!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
Şte vi i'zmerya krı'vnoto!
Ще ви измеря кръвното!
— **Gömleğinizi çıkarın, lütfen!**
A'ko obiçate, sı'bleçete si ri'zata!
Ако обичате, съблечете си ризата!
— **Lütfen, soyunur musunuz?**
A'ko o'biçate, mo'je li da se sı'bleçete?
Ако обичате, може ли да се съблечете?

— **Lütfen, buraya uzanın!**
Mo'lya, le'gnete tu'ka!
Моля, легнете тука!
— **Derin nefes alın!**
Vze'mete di'lbok vı'zduh!
Вземете дълбок въздух!
— **Nefesinizi tutun!**
Ne di'şayte!
Не дишайте!
— **Burası acıyor mu?**
Bo'li li tu'ka?
Боли ли тука?
— **Burası ağrıyor!**
Tu'ka bo'li!
Тука боли!
— **Geçmiş olsun!**
Skoroşno ozdravyavane!
Скорошно оздравяване!
— **Grip olmuşsunuz!**
Bo'len ste ot grip!
Болен сте от грип!
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
Tra'bva da po'çinete nya'kolko de'na!
Трябва да починете няколко дена!
— **Birkaç gün için evde istirahat etmelisiniz!**
Trya'bva da po'çinete nya'kolko de'na v kı'şti
Трябва да починете няколко дена в къщи!
— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Trya'bva da na'pravite te'zi i'njektsii!
Трябва да направите тези инжекции!

— **Bu tabletten günde 3 defa kullanın!**

Ot te'zi ta'bletki 3 (tri) pı'ti dne'vno!

От тези таблетки 3 (три) пъти дневно!

— **Bundan günde 2 defa alın!**

Vze'mete ot te'zi 2 (dva) pı'ti dne'vno!

Вземете от тези 2(два) пъти дневно!

♦ **KONTROL**

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**

Kak se çu'vstvate?

Как се чувствате?

— **Bugün daha iyiyim, teşekkür ederim!**

Bla'godarya vi, dnes sım po-do'bre!

Благодаря ви, днес съм по-добре!

— **Ne zamandan beri böylesiniz?**

Ot ko'lko vre'me ste ta'ka?

От колко време сте така?

— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**

Ot ko'lko vre'me se o'plakvate?

От колко време се оплаквате?

— **Neyin var?**

Ka'kvo vi i'ma?

Какво ви има?

— **Ne zamandır ağrıyor?**

Ot ko'lko vre'me i'mate bo'lki?

От колко време имате болки?

— **Nereniz ağrıyor?**

Ki'de vi bo'li?

Къде ви боли?

— **Neresi acıyor?**
V koya çast na tyaloto vi e bolkata?
В коя част на тялото ви е болката?
— **Öksürün, lütfen!**
Ka'şlyayte, mo'lya!
Кашляйте, моля!
— **Diline bir bakalım!**
Pı'rvo da vi'dim e'zika vi!
Първо да видим езика ви!
— **İştahınız nasıl?**
İ'mate li a'petit?
Имате ли апетит?
— **İyi uyuyor musunuz?**
Spi'te li do'bre?
Спите ли добре?
— **Ne yediniz?**
Ka'kvo ya'dohte?
Какво ядохте?
— **Tavuk yedim!**
Ya'doh pi'leşko!
Ядох пилешко!
— **Yemek yiyemiyorum!**
Ne'moga da yam!
Немога да ям!
— **İshal var mı?**
İ'mate li ra'ztroystvo?
Имате ли разтройство?
— **İlk defa mı oluyor?**
Za prıv pıt li vi sta'va?
За прьв път ли ви става?
— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**
Ko'i le"karstva u'potrebyavahte?
Кои лекарства употребявахте?

— **Çok ciddi!**
Mno'go e se'riozno!
Много е сериозно!
— **Ciddi bir şey yok!**
Nya'ma ne'şto se'riozno!
Няма нещо сериозно!
— **Fazla önemli değil!**
Ne e ne'şto va'jno!
Не е нещо важно!
— **Merak edecek bir şey yok!**
Nya'ma za ka'kvo da se pri'tesnyavate!
Няма за какво да се притеснявате!
— **Size bir antibiyotik yazacağım!**
Şte vi i'zpişa e'din a'ntibiotik!
Ще ви изпиша един антибиотик!
— **Size bir antiseptik vereceğim!**
Şte vi dam e'dno pro'tivovızpalitelno!
Ще ви дам едно противовъзпалително!
— **Size bir hap vereceğim!**
Şte vi pre'dpişa ta'bletki!
Ще ви предпиша таблетки!
— **Size bir iğne vereceğim!**
Şte vi pre'dpişa i'njeksii!
Ще ви предпиша инжексии!

♦ ŞİKAYETLER

— **Astımım var!**
İ'mam a'stma!
Имам астма!
— **Rahat nefes alamıyorum!**
Ne mo'ga spo'koyno da po'emam vi'zduh!
Не мога спокойно да поемам въздух!

— **Şeker hastasıyım!**
İ'mam za'harna bo'lest!
Имам захарна болест!
— **Kalbim var?**
Sı'rdeçno ne sım do'bre!
Сърдечно не съм добре!
— **Tansiyonum yüksek!**
İ'mam vi'soko krı'vno!
Имам високо кръвно!
— **Çok çabuk terliyorum!**
Mno'go bı'rzo se po'tya!
Много бързо се потя!
— **Saralıyım?**
E'pileptiçen sım!
Епилептичен съм!
— **Bunalıyorum!**
Za'mayvam se!
Замайвам се!
— **Kendimi yorgun hissediyorum!**
Çu'vstvam se i'zmoren!
Чувствам се изморен!
— **Kendimi kötü hissediyorum!**
Çu'vstvam se zle!
Чувствам се зле!
— **Kendimi sersem gibi hissediyorum!**
Çu'vstvam se ka'to o'maen!
Чувствам се като омаен!
— **Başım dönüyor!**
Vi'e mi se svyat!
Вие ми се свят!
— **Başım ağrıyor!**
Bo'li me gla'vata!
Боли ме главата!

— **Arada sırada ağrıyor!**
Bo'li me ot vre'me na vre'me!
Боли ме от време на време!
— **Boğazım ağrıyor!**
Bo'li me gı'rloto!
Боли ме гърлото!
— **Kulağım ağrıyor!**
Bo'li me u'hoto!
Боли ме ухото!
— **Boynumu oynatamıyorum!**
Ne mo'ga da si mrı'dna vrı'tı!
Не мога да си мрьдна врьть!
— **Sırtım ağrıyor!**
Bo'li me gı'rba!
Боли ме гърба!
— **Bıçak gibi bir ağrı?**
O'stra bo'lka!
Остра болка!
— **Kolumda ağrı var?**
İ'mam bo'lka v rı'kata!
Имам болка в рьката!
— **Boğazım ağrıyor ve göğsüm sancı yapıyor!**
Bo'li me gı'rloto i i'mam bo'deji v gı'rdite!
Боли ме гърлото и имам бодежи в гърдите!
— **Omuzumda ağrı var!**
İ'mam bo'lki v ra'moto!
Имам болки в рамото!
— **Midem bulanıyor?**
Lo'şo mi e!
Лошо ми е!

— **Midem bozuldu!**
İ'mam ra'ztroystvo!
Имам разтройство!
— **Zehirlendim!**
O'trovih se!
Отрових се!
— **Buramda korkunç bir ağrı var!**
Tu'ka i'mam stra'şna bo'lka!
Тука имам страшна болка!
— **Eğilemiyorum!**
Ne mo'ga da se na'veda!
Не мога да се наведа!
— **İshal oldum!**
İ'mam ra'ztroystvo!
Имам разтройство!
— **Kabız oldum!**
İ'mam za'pek!
Имам запек!
— **İştahım yok!**
Nya'mam a'petit!
Нямам апетит!
— **Kustum!**
Po'vırnah!
Повърнах!
— **Titreme geliyor!**
Tre'se me!
Тресе ме!
— **Üşüttüm!**
Na'stinah!
Настинах!
— **Uyuyamıyorum!**
Stra'dam ot be'zsınie!
Страдам от безсъние!

— **Bugün hiç iyi değilim!**
Dnes i'zobșto ne sım do'bre!
Днес изобщо не съм добре!
— **Düştüm!**
Pa'dnah!
Паднах!
— **Yaralandım!**
Na'ranih se!
Нараних се!
— **Kırılmış mı?**
Sçu'pen li e?
Счупен ли е?
— **Ayağım burkuldu!**
İ'zkılçi mi se kra'ka!
Изкълчи ми се крака!
— **Ayak bileğim kırıldı!**
Sçu'pi mi se gle'zena!
Счупи ми се глезена!
— **Ayak bileğim şişti!**
Po'du mi se gle'zena!
Поду ми се глезена!
— **Ayak bileğimi burktum!**
İ'skılçih si gle'zena!
Изкълчих си глезена!
— **Bacağım kırıldı!**
Sçu'pih si kra'ka!
Счупих си крака!
— **Bacağım şişti!**
Na'du mi se kra'ka!
Наду ми се крака!
— **Bacağımı incittim!**
Na'tırtih si kra'ka!
Натъртих си крака!

— **Bacağımı oynatamıyorum!**
Ne mo'ga da si mrı'dna kra'ka!
Не мога да си мрьдна крака!
— **Kaza geçirdim!**
Ka'tastrofirah!
Катастрофирах!
— **Beni bir şey ısırdı!**
U'hapa me ne'što!
Ухапа ме нещо!
— **Durumum kötü mü?**
Te'jko li e sı'stoyanieto mi?
Тежко ли е състоянието ми?
— **Hastaneye gitmek gerekli mi?**
Ne'obhodimo li e da o'tida v bo'lnitsa?
Необходимо ли е да отида в болница?
— **Güneşte yandım!**
İ'zgoryah na slı'ntseto!
Изгорях на слънцето!
— **Hareket edemiyorum!**
Ne mo'ga da mrı'dna!
Не мога да мрьдна!
— **Hamileyim!**
Bre'menna sım!
Бременна съм!
— **Bir böbrek bekliyorum!**
Ça'kam bı'brek!
Чакам бъбрек!
— **Bu ilaçları alıyorum!**
Vze'mam te'zi le'karstva!
Вземам тези лекарства!
— **Ne yapmam gerekir?**
Ka'kvo trya'bva da na'pravya?
Какво трябва да направя?

— **Ne tavsiye edersiniz?**
Ka'kvo pre'porıçvate?
Какво препоръчвате?
— **Kan ve idrar tahlili yaptırılması gerek!**
Tra'bva krı'vta i u'rinata da se i'zsledvat!
Трябва кръвта и урината да се изследват!
— **Röntgen istiyorum!**
İ'skam re'ntgenova sni'mka!
Искам рентгенова снимка!
— **Penisiline alerjim var!**
İ'mam a'lergiya kım pe'nitsilina!
Имам алергия към пеницилина!
— **Kan grubum B Rh+!**
Krı'vnata mi gru'pa e B Rh+!
Кръвната ми група е Б Rh+!
— **Kan grubumu bilmiyorum!**
Ne si znam krı'vnata gru'pa!
Не си знам кръвната група!
— **Perhiz yapmam gerkir mi?**
Trya'bva li da pa'zya di'eta!
Трябва ли да пазя диета!
— **Çok teşekkür ederim doktor; borcum ne kadar?**
Mno'go vi bla'godarya do'ktore! Ko'lko vi dı'lja?
Много ви благодаря докторе! Колко ви дължа?

♦ **ÖNERİLER**

— **Alkol almayın!**
Ne u'potrebyavayte a'lkohol!
Не употребявайте алкохол!

— **Sigara içmemelisiniz!**
Ne trya'bva da pu'şite!
Не трябва да пушите!
— **İçki ve sigara kullanmamanız gerekiyor!**
Ne trya'bva da pi'ete i da pu'şite!
Не трябва да пиете и да пушите!
— **İstirahate ihtiyacınız var!**
İ'mate nu'jda ot po'çivka!
Имате нужда от почивка!
— **Ameliyat olmanız gerek!**
Trya'bva da se o'perirate!
Трябва да се оперирате!
— **Kesinlikle rejim yapmalısınız!**
Za'dıljitelno e da spazvate di'eta!
Задължително е да спазвате диета!
— **Baharatlı yemeyin!**
Hra'nata da bı'de bez po'dpravki!
Храната да бъде без подправки!
— **Yatmadan önce bu haptan bir tane alın!**
Vze'mete ot to'va le'karstvo e'dna ta'bletka pre'di lya'gane!
Вземете от това лекарство една таблетка преди лягане!
— **Yemeklerden önce!**
Pre'di ya'dene!
Преди ядене!
— **Yemeklerden sonra!**
Sled ya'dene!
След ядене!
— **Tok karnına!**
Na pı'len sto'mah!
На пълен стомах!

— **Aç karnına!**
Na gla'den sto'mah!
На гладен стомах!
— **Geceleri!**
Prez no'şta!
През нощa!
— **Sabahları!**
Su'trin!
Сутрин!
— **Bundan günde iki defa alın!**
Vze'mete ot to'va dva pı'ti dne'vno!
Вземете от това два пъти дневно!

♦ **DİŞHEKİMİ'NDE**

— **Buralarda dişhekimi var mı?**
İ'ma li tu'ka zı'bolekar?
Има ли тука заболекар!
— **Dişhekiminden randevu alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma çaz za zı'bolekar?
Може ли да взема час за зъболекар?
— **Bir randevu alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma ças?
Може ли да взема час?
— **Dişim sallanıyor!**
Kla'ti mi se zı'ba!
Клати ми се зъба!
— **Dişimi geçici olarak tedavi edebilir misiniz?**
Mo'jete li vre'menno da mi i'zlekuvate zı'ba?
Можете ли временно да ми излекувате зъба?

— **Soğuk bir şey içince dişim ağrıyor!**
Ka'to pi'ya ne'şto stu'deno me bo'li zı'ba!
Като пия нещо студено ме боли зъба!
— **Dişim kırıldı!**
Sçu'pi mi se zı'ba!
Счупи ми се зъба!
— **Diş kırıldı!**
Zı'bıt se sçu'pi!
Зъбът се счупи!
— **Bu dişim ağrıyor!**
To'zi zıb me bo'li!
Този зъб ме боли!
— **Burası ağrıyor!**
Tu'ka me bo'li!
Тука ме боли!
— **Dişim ağrıyor!**
Bo'li me zı'ba!
Боли ме зъба!
— **Bu dişim!**
To'zi zıb!
Този зъб!
— **Diş sallanıyor!**
Zı'bıt se kla'ti!
Зъбът се клати!
— **Dişetim ağrıyor!**
Bo'li me venetsa!
Боли ме венеца!
— **Diş etlerim ağrıyor!**
Bo'lyat me ve'ntsite!
Болят ме венците!
— **Dişlerimden biri oyuk!**
E'din ot zı'bite mi ima karies!
Един от зъбите ми има кариес !

— **Abse var!**
İ'ma a'btses!
Има абцес!
— **Bu tarafımla hiç çiğneyemiyorum!**
Izobşto, ne mo'ga da dı'vça ot ta'zi stra'na!
Изобщо не мога да дьвча от тази страна!
— **Bu dişi doldurmak istiyorum!**
İ'skam da plo'mbirate to'zi zıb!
Искам да пломбирате този зъб!
— **Bu protezi tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li da po'pravite ta'zi pro'teza?
Можете ли да поправите тази протеза?
— **Takma dişim kırıldı?**
Sçu'pi mi se o'bleçeniya zıb!
Счупи ми се облечения зъб!
— **Alt dişler!**
Do'lnite zı'bi!
Долните зъби!
— **Üst dişler!**
Go'rnite zı'bi!
Горните зъби!
— **Aşağısı!**
Ot do'lu!
От долу!
— **Bu dişi çektirmek gerekir mi?**
Trya'bva li da se i'zvadi to'zi zıb?
Трябва ли да се извади този зъб?
— **Çekmeniz gerekecek mi?**
Trya'bva li da go i'zvadite?
Трябва ли да го извадите?

— **Dişimin çekilmesi gerekli mi?**
Zı'bıt trya'bva li da se i'zvadi?
Зъбът трябва ли да се вади?
— **Dişimin çekilmesini istemiyorum!**
Ne i'skam da mi se izva'di zı'ba!
Не искам да ми се извади зъба!
— **Çektirmek istemiyorum!**
Ne i'skam da go i'zvadite!
Не искам да го извадите!
— **Dolgu düştü!**
Pa'dna plo'mbata!
Падна пломбата!
— **Dolgu mu yapacaksınız?**
Şte plo'mbirate li?
Ще пломбирате ли?
— **Dolgu yapabilir misiniz?**
Mo'jete li da slo'jite plo'mba!
Можете ли да сложите пломба!
— **Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**
Mo'jete li se'ga da na'pravite plo'mbata?
Можете ли сега да направите пломбата?

♦ **MUAYENE**

— **Lütfen, ağzınızı iyice açın!**
Mo'lya o'tvorete si hu'bavo u'stata!
Моля отворете си хубаво устата!
— **Arkadaki dişi çekmek zorundayım!**
Prı'nuden sım da i'zvadya za'dniya zıb!
Принуден съм да извадя задния зъб!
— **Bu dişi çekmem gerekiyor!**
Trya'bva da i'zvadya to'zi zıb!
Трябва да извадя този зъб!

— **Bu dişte oyuk var!**
To'zi zıb ima karies!
Този зъб има кариес!
— **Çekmem gerekecek!**
Tryabva da go izvadya!
Трябва да го извадя!
— **Dolgu yapmam gerekiyor!**
Trya'bva da go plo'mbiram!
Трябва да пломбирам!
— **Bu dişe dolgu yapmam gerek!**
Trya'bva da plo'mbiram to'zi zıb!
Трябва да пломбирам този зъб!
— **Bu dişe kanal tedavisi yapmam gerek!**
Tryabva da izlekuvame nerva na tozi zıb!
Трябва да излекуваме нерва на този зъб!
— **Sadece geçici olarak tedavi ediyorum!**
Sa'mo vre'menno pra'vya le'çenie!
Само временно правя лечение!!
— **Birazcık acıyacak!**
Mı'niçko şte vi za'boli!
Мъничко ще ви заболи!
— **Ağzınızı çalkalayın!**
O'plaknete si u'stata!
Оплакнете си устата!
— **Ağzınızı bu suyla çalkalayın!**
O'plaknete si u'stata s ta'zi vo'da!
Оплакнете си устата с тази вода!
— **Apse yapmış!**
İ'nfektiral se e!
Инфектирал се е!

— **Ön dişlere protez yapmam gerek!**
Trya'bva da na'pravim pro'teza na pre'dnite zı'bi!
Трябва да направим протеза на предните зъби!

— **Bir hafta sonra kontrole gelin!**
E'late na pre'gled sled e'dna se'dmitsa!
Елате на преглед след една седмица!

— **2, 3 saat bir şey yemeyin!**
Ne deyte yade nişto v prodıljenie na 2 (dva), 3 (tri) ça'sa!
Не дейте яде нищо в продължение на 2 (два), 3 (три) часа!

♦ **ECZANE'DE**

— **En yakın eczane nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkata a'pteka?
Къде е най-близката аптека?

— **Bu gece hangi eczane nöbetçi?**
Ko'ya a'pteka e de'jurna ta'zi ve'çer?
Коя аптека е дежурна тази вечер?

— **Bu reçeteyi hazırlar mısınız?**
Mo'jete li da pri'gotvite ta'zi re'tsepta?
Можете ли да приготвите тази рецепта?

— **Bu ilacı rica ediyorum!**
Mo'lya, to'va le'karstvo!
Моля, това лекарство!

— **Başağrısı için bir şey istiyorum!**
İ'skam ne'şto za gla'vobolie!
Искам нещо за главоболие!

— **Öksürük için bir şey verir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete ne'şto za ka'şlitsa?
Можете ли да ми дадете нещо за кашлица?
— **Bana dişağrısı için bir şey verebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi da'dete ne'şto za zı'bobol?
Можете ли да ми дадете нещо за зъбобол?
— **Bana soğukalgınlığına karşı bir şey verebilir misiniz?**
Mojete li da mi dadete neşto protiv nastinka?
Можете ли да ми дадете нещо против настинка?
— **Bu ilacı reçetesiz alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma to'va le'karstvo bez re'tsepta?
Може ли да взема това лекарство без рецепта?
— **Bunu deneyin!**
Pro'bvayte to'va!
Пробвайте това!
— **Kaç tane alayım?**
Po ko'lko da vze'ma?
По колко да взема?
— **Bana 2 kutu aspirin verin!**
Da'yte mi 2 (dve) ku'tii a'spirin!
Дайте ми 2(две) кутии аспирин!
— **Kuvvet şurubu istiyorum!**
İ'skam si'rop za po'dsilvane!
Искам сироп за подсилване!

— **Öksürük ilacı istiyorum!**
İ'skam le'karstvo pro'tif ka'şlitsa!
Искам лекарство протиф кашлица!
— **Bu kremi dört saatte sürün!**
Ma'jete s to'zi krem na vse'ki 4 (çe'tiri) ça'sa!
Мажете с този крем на всеки 4 (четири) часа!
— **Bu losyonu günde 3 kez kullanın!**
İ'zpolzvayte to'zi lo'sion 3 (tri) pı'ti na den!
Използвайте този лосион 3 (три) пъти на ден!
— **Bir rulo plaster istiyorum!**
İ'skam e'dno ru'lo le'koplast!
Искам едно руло лекопласт!
— **Fiyatı nedir?**
Kolko struva?
Колко струва ?

♦ **PARFÜMERİ**

— **Parfüm çeşitlerinizi görebilir miyim?**
Mo'je li da vi'dya vsi'çkite vi vi'dove pa'rfyümi?
Може ли да видя всичките ви видове парфюми?
— **Deneyebilir miyim?**
Mo'je li da pro'bvam?
Може ли да пробвам?
— **Deodorant rica ediyorum!**
De'odorant, ako o'biçate!
Деодорант, ако обичате!

— **Koklayabilir miyim?**
Mo'je li da po'miriša?
Може ли да помириша?

♦ **GÖZLÜK**

— **Gözlüğümün camı kırıldı!**
Sçu'pi mi se stı'kloto na o'çilata!
Счупи ми се стъклото на очилата!

— **Camları değiştirebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi sme'nite stı'klata?
Можете ли да ми смените стъклата?

— **Tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li da gi po'pravite?
Можете ли да ги поправите?

— **Kontact-lens istiyorum?**
İ'skam ko'ntaktni le'şti!
Искам контактни лещи!

— **Güneş gözlüğü istiyorum!**
İ'skam slı'nçevi o'çila!
Искам слънчеви очила!

— **Renkli cam istiyorum!**
İ'skam tsve'tni stı'kla!
Искам цветни стъкла!

— **Ne zaman hazır olur?**
Ko'ga şte bı'dat go'tovi?
Кога ще бъдат готови?

— **Borcum ne kadar?**
Ko'lko vi dı'lja?
Колко ви дължа?

50. **SPOR**

— **Hangi sporla uğraşıyorsunuz?**
S kı'kıv sport se za'nimavate?
С какъв спорт се занимавате?

— **Futbol oynarım!**
İ'graya fu'tbol!
Играя футбол!

— **Sporla o kadar çok ilgilenmem!**
Ne se i'nteresuvam ot spo'rta to'lkova mno'go!
Не се интересувам от спорта толкова много!

— **Hangi takımı tutuyorsunuz?**
Ot ko'y ste o'tbor?
От кой сте отбор?

— **Levski'ı tutuyorum!**
Ot Le'vski sım!
От Левски съм!

— **Futbol maçı ne zaman?**
Ko'ga e fu'tbolnata sre'şta?
Кога е футболната среща?

— **Giriş ücreti ne kadar?**
Ko'lko stru'va bi'leta?
Колко струва билета?

— **Maç kaç kaç?**
Ko'lko na ko'lko e sre'štata?
Колко на колко е срещата?

— **Maçı seyretmek istiyorum?**
İ'skam da gle'dam ma'ça?
Искам да гледам мача?

— **Basketbol sever misiniz?**
O'biçate li ba'sketbol?
Обичате ли баскетбол?

— **Çok severim!**
Mno'go o'biçam!
Много обичам!
— **Voleybol sever misiniz?**
O'biçate li vo'leybol?
Обичате ли волейбол?
— **Basketbol maçı ne zaman?**
Ko'ga e ba'sketbolnata sre'şta?
Кога е баскетболната среща?
— **Burada hangi spor gösterileri var?**
Ka'kvi spo'rtni pre'davaniya da'vat tu'ka?
Какви спортни предавания дават тука?
— **Burada hangi sporları yapabilirim?**
Ka'kvi vi'dove sport tu'ka mo'ga da tre'niram?
Какви видове спорт тука мога да тренирам?
— **Burada golf sahası var mı?**
İ'ma li tu'ka te'ren za golf?
Има ли тука терен за голф?
— **Golf sopası kiralayabilir miyim?**
Mo'je li da na'ema şte'ka za golf?
Може ли да наема щека за голф?
— **Günlüğü ne kadar?**
Kolko e tse'nata za e'din den?
Колко е цената за един ден?
— **Kayak dersleri alabilir miyim?**
Mo'je li da vze'ma u'rotsi po ka'rane na ski?
Може ли да взема уроци по каране на ски?

— **Kayak yapabileceğimiz bir yer var mı?**

İ'ma li e'dno mya'sto kı'deto mo'jem da se pı'rzalyame?

Има ли едно място където можем да се пързаляме?

— **Su kayağı yapmak istiyorum!**

İ'skam da ka'ram vo'dni ski!

Искам да карам водни ски!

— **Yarış ne zaman, nerede olacak?**

Ko'ga i kı'de şte e sı'stezanieto?

Кога и къде ще е състезанието?

— **Yarışı seyretmek istiyorum?**

İ'skam da gle'dam sı'stezanieto!

Искам да гледам състезанието!

— **Nerede balık avlayabilirim?**

Kı'de mo'ga da lo'vya ri'ba?

Къде мога да ловя риба?

— **Avlanma ruhsatına gerek var mı?**

Trya'bva li da i'mam ra'zreşitelno za ri'bolov?

Трябва ли да имам разрешително за риболов?

— **Bir yat turuna katılmak istiyorum!**

İ'skam da o'tida na tu'rne s ya'hta!

Искам да отида на турне с яхта!

— **Buralarda bir yüzme havuzu var mı?**

İ'ma li na'blizo plu'ven ba'sein?

Има ли наблизо плувен басеин?

— **Bir kayık kiralamak istiyorum!**

İ'skam da na'ema e'dna lo'dka!

Искам да наема една лодка!

— **Bir sandal kiralamak istiyorum!**
İ'skam da na'ema e'dna lo'dka!
Искам да наема една лодка!

— **Nereden bir sandal kiralayabilirim?**
Ot kı'de mo'je da na'ema e'dna lo'dka?
От къде може да наема една лодка?

— **Bir saati ne kadar?**
Ko'lko e tse'nata za e'din ças?
Колко е цената за един час?

— **Burada denize girilir mi?**
Mo'je li tuk da se vli'za v mo'reto?
Може ли тук да се влиза в морето?

— **Burada nerede yüzebiliriz?**
Kı'de mo'jem da plu'vame tu'ka?
Къде можем да плуваме тука?

— **Burada yüzebilir miyim?**
Moje li da plu'vam tu'ka?
Може ли да плувам тука?

— **Burada plaj var mı?**
İ'ma li tu'ka plaj?
Има ли тука плаж?

— **En yakın plaj nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkiya plaj?
Къде е най-близкия плаж?

— **Cankurtaran var mı?**
İ'ma li spa'sitel?
Има ли спасител?

— **Su derin mi?**
Dı'lboka li e vo'data?
Дълбока ли е водата?

— **Akıntı var mı?**
İ'ma li te'çenie?
Има ли течение?
— **Ne kadar açılabiliriz?**
Ko'lko mo'jem da vle'zem na vı'tre?
Колко можем да влезем на вътре?
— **Kabinli bir giriş bileti, lütfen!**
Vho'den bi'let za plaj s pravo na sıblekalnta, mo'lya!
Входен билет за плаж с право на съблекалня, моля!
— **Bir şezlong, lütfen!**
E'din şe'zlong, mo'lya!
Един шезлонг, моля!
— **Bir güneş şemsiyesi, lütfen!**
E'din ça'dır, mo'lya!
Един чадър, моля!
— **Güneşyağı ister misiniz?**
İ'skate li pla'jno ma'slo?
Искате ли плажно масло?
— **Güneşlenmek ister misiniz?**
İ'skate li da se pe'çete na slı'ntse?
Искате ли да се печете на слънце?
— **Sörf yapmak ister misiniz?**
İ'skate li da ka'rate sırf?
Искате ли да карате сърф?
— **Sizinle beraber yüzebilir miyiz?**
İ'skate li da plu'vame za'edno?
Искате ли да плуваме заедно?
— **Su kayağı yapmak ister misiniz?**
İ'skate li da ka'rate vo'dni ski?
Искате ли да карате водни ски?

— **Su motorsikletiyle dolaşmak ister misiniz?**
İ'skate li da se ra'zhodim s jet ski?
Искате ли да се ражодим с жет ски?
— **Tabii, memnuniyetle!**
Da, s na'y go'lyamo u'dovolstvie!
Да, с най-голямо удоволствие!

51. EĞLENCE

♦ SİNEMA, TİYATRO, OPERA, BALE

— **Bu akşam için bir planınız var mı?**
İ'mate li nya'kakıv plan za ta'zi ve'çer?
Имате ли някакъв план за тази вечер?
— **Bu akşam ne yapıyoruz?**
Ka'kvo şte pra'vim ta'zi ve'çer?
Какво ще правим тази вечер?
— **Bu akşam sinemada ne var?**
Ka'kvo da'vat na ki'noto ta'zi ve'çer?
Какво дават на киното тази вечер?
— **Bu akşam tiyatroya gidelim mi?**
Da o'tidem li ta'zi veçer na te'atır?
Да отидем ли тази вечер на театър?
— **Bu akşam konsere gidelim!**
Ta'zi ve'çer da o'tidem na ko"ntsert!
Тази вечер да отидем на концерт!

— **Sinemaya mı, yoksa tiyatroya mı gitmeyi tercih edersiniz?**
Na ki'no li ili na te'atır pre'dpoçitate da ho'dite?
На кино ли или на театър предпочитате да ходите?

— **Hangi film oynuyor?**
Ko'y film da'vat?
Кой филм дават?

— **Film ne kadar sürüyor?**
Ko'lko çasa prodılјava projektsiyata?
Колко часа продължава прожекцията?

— **Film ne zaman başlıyor?**
Ko'ga za'poçva fi'lma?
Кога започва филма?

— **Film ne zaman bitiyor?**
Ko'ga svı'rşva fi'lma?
Кога свършва филма?

— **Konser salonu nerede?**
Kı'de e ko'ntsertnata za'la?
Къде е концертната зала?

— **Konser ne zaman başlıyor?**
Ko'ga za'poçva ko'ntserta?
Кога започва концерта?

— **Kim söylüyor?**
Ko'y şte pe'e?
Кой ще пее?

— **Hangi eserleri çalıyorlar?**
Ko'i tvo'rbi şte izpılnyavat?
Кои творби ще изпълняват?

— **Orkestra şefi kim?**
Ko'y e di'rigenta?
Кой е диригента?

— **Operada bu akşam ne var?**
Ka'kvo i'ma v o'perata ta'zi ve'çer?
Какво има в операта тази вечер?
— **Bale saat kaçta başlıyor?**
V ko'lko ça'sa za'poçva ba'leta?
В колко часа започва балета?
— **Temsil ne zaman başlıyor?**
Ko'ga za'poçva pre'dstavlenieto?
Кога започва представлението?
— **Biletleri nereden alabiliriz?**
Ot ki'de mo'jem da ku'pim bi'leti?
От кьде можем да купим билети?
— **Bu akşam için bilet var mı?**
İ'ma li bi'leti za ta'zi ve'çer?
Има ли билети за тази вечер?
— **Hiç bilet kalmadı!**
Ne o'stana ni'to e'din bi'let!
Не остана нито един билет!
— **Hiç yer kalmadı!**
Ne o'stana ni'to e'dno mya'sto!
Не остана нито едно място!
— **Yerler numaralı mıdır?**
Nu'merirani li sa me'stata?
Нумерирани ли са местата?
— **İlk sıradan 2 koltuk, lütfen!**
Pı'rvi red 2 (vto'ra) se'dalka, a'ko o'biçate!
Първи ред 2 (втора) седалка, ако обичате!
— **Ön sıradan iki bilet, lütfen!**
Mo'lya, dva bi'leta ot pı'rviya red!
Моля, два билета от първия ред!

— **Ortalardan bir yer istiyorum!**
İ'skam e'din bi'let ot mestata po sredata!
Искам един билет от местата по средата!
— **En ucuz yerler hangileridir?**
Ko'i me'sta sa na'y-e'vtini?
Кои места са най-евтини?
— **Bir yerin fiyatı ne kadar?**
Ko'lko e tse'nata na e'dno mya'sto?
Колко е цената на едно място?
— **Bu biletleri iade etmek istiyorum!**
İ'skam te'zi bi'leti da gi vı'rna!
Искам тези билети да ги върна!
— **Bir program, lütfen!**
Mo'lya e'dna pro'grama!
Моля една програма!
— **Perde arası ne kadar sürer?**
Ko'lko vre'me e po'çivkata?
Колко време е почивката?

♦ **SATRANÇ, KAĞIT OYUNLARI**

— **Satranç oynar mısınız?**
İ'graete li şah?
Играете ли шах?
— **Hayır, satranç bilmiyorum!**
Ne, ne mo'ga da i'graya şah!
Не, не мога да играя шах!
— **Kağıt oynar mısınız?**
İgra'ete li ka'rti?
Играете ли карти?
— **Memnuniyetle, pokeri tercih ederim!**
S go'lyamo u'dovolstvie, no pre'dpo-çitam po'ker!
С голямо удоволствие но предпочитам покер!

♦ RADYO, TELEVİZYON

— **Neden radyo dinlemiyorsun?**
Za'şto ne slu'şaş ra'dio?
Защо не слушаш радио?

— **Bu hangi istasyon?**
Ko'ya e ta'zi sta'ntsiya?
Коя е тази станция?

— **Bu hangi kanal?**
Ko'y e to'zi ka'nal?
Кой е този канал?

— **Bu akşam televizyonda ne var?**
Ka'kvo da'vat po te'levizora ta'zi ve'çer?
Какво дават по телевизора тази вечер?

— **Bir belgesel film var!**
İ'ma e'din na'uçno-po'pulyaren film!
Има един научно-популярен филм!

— **Habrler saat kaçta?**
V ko'lko ça'sa sa no'vinite?
В колко часа са новините?

— **Haberler saat 8.30'da!**
No'vinite sa v 8 (o'sem) i 30 (tri'deset)!
Новините са в 8(осем) и 30 (тридесет)!

— **Film saat kaçta?**
V ko'lko ça'sa e fi'lma?
В колко часа е филма?

— **Film saat 8.30'da!**
Fi'lma e v 8 (o'sem) i 30 (tri'deset)!
Филма е в 8 (осем) и 30 (тридесет)!

52. OTOPARK'DA

— **Bu yakınlarda bir garaj var mı?**
İ'ma li na'blizo e'din ga'raj?
Има ли наблизо един гараж?
— **Buralarda otopark var mı?**
İ'ma li na'blizo pa'rking?
Има ли наблизо паркинг?
— **Arabayı nereye park edebilirim?**
Kı'de mo'je da pa'rkiram ko'lata?
Къде може да паркирам колата?
— **Garaj bütün gece açık mı?**
O'tvoren li e ga'raja prez no'şta?
Отворен ли е гаража през нощта?
— **Bir saatliği ne kadar?**
Ko'lko e tse'nata za ças?
Колко е цената за час?
— **Bir gecelik garaj ücreti ne kadar?**
Ko'lko e tse'nata na ga'raja za e'dna ve'çer?
Колко е цената на гаража за една вечер?
— **Buranın park ücreti nedir?**
Ko'lko stru'va pa'rkiraneto tu'ka?
Колко струва паркирането тука?
— **Park edecek yer var mı?**
İ'ma li mya'sto za pa'rkirane?
Има ли място за паркиране?
— **Arabamı garajdan almak istiyorum?**
İ'skam da vze'ma ko'lata si ot ga'raja!
Искам да взема колата си от гаража!

— **Burada arabayı ne kadar zaman bırakabilirim?**
Ko'lko vre'me mo'ga da o'stavya ko'lata si tu'ka?
Колко време мога да оставя колата си тука?
— **Otopark ne zaman kapanıyor?**
Ko'ga se za'tvarya pa'rkinga?
Кога се затваря паркинга?

53. OTO TAMİRCİSİ'NDE

— **Nerede servis var?**
Kı'de i'ma se'rvis?
Къде има сервис?
— **Nerede tamir ettirebilirim?**
Kı'de mo'ga da re'montiram?
Къде мога да ремонтирам?
— **En yakın tamirhane nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkata re'montna?
Къде е най близката ремонтна?
— **Kurtarma aracı gönderebilir misiniz?**
Mo'jete li da i'zvikate pı'tna po'moşt?
Може ли да извикате пътна помощ?
— **Kurtarıcı gönderir misiniz?**
Mo'jete li da i'zpratite pı'tna po'moşt?
Можете ли да изпратите пътна помощ?

— **Bir usta gönderir misiniz?**
Mo'jete li da i'zvikate e'din a'vtomontyör?
Може ли да извикате един автомонтьор?
— **Bize yardım gönderebilir misiniz?**
Mo'jete li da ni i'zpratite po'moşt?
Можете ли да ни изпратите помощ?
— **Arabamı çekebilir misiniz?**
Mo'jete li da mi dri'pnete ko'lata?
Можете ли да ми дрьпнете колата?
— **Otomobil tamir edebilir misiniz?**
Po'pravyate li a'vtomobili?
Поправяте ли автомобили?
— **Arabamın nesi var?**
Ka'kvo i i'ma na ko'lata?
Какво и има на колата?
— **Arızayı bulabilir misiniz?**
Mo'jete li da na'merite po'vredata?
Можете ли да намерите повредата?
— **Ne oldu?**
Ka'kvo sta'na?
Какво стана?
— **Araba gitmiyor!**
Ko'lata spr'ya!
Колата спря!
— **Arabam bozuldu!**
Ra'zvali mi se ko'lata!
Развали ми се колата!
— **Arabam çalışmıyor!**
Ko'lata mi ne ra'boti!
Колата ми не работи!
— **Arıza önemli mi?**
Se'riozna li e po'vredata?
Сериозна ли е повредата?

— **Arızayı buldunuz mu?**
Na'merihte li po'vredata?
Намерихте ли повредата?
— **Arıza nerede olduğunu bilmiyorum!**
Ne'znam gı'de e po'vredata!
Незнам къде е повредата!
— **İki gün sürer!**
Dva de'na şte pro'dırji!
Два дена ще продължи!
— **Gereken neyse yapın, lütfen!**
Na'pravete vsi'çko ka'kvoto trya'bva, a'ko o'biçate!
Направете всичко каквото трябва, ако обичате!
— **Arabanın tamiri tamam mı?**
Go'tova li e ko'lata?
Готова ли е колата?
— **Karbütatör ayar istiyor!**
Trya'bva da se re'gulira ka'rboratora!
Трябва да се регулира карборатора!
— **Kısa devre problemi var!**
Pra'vi nya'kade kı'so!
Прави някъде късо!
— **Debriyaj çok çabuk kavrıyor!**
Mno'go ni'sko za'tsepva a'mbryaja!
Много ниско зацепва амбряжа!
— **Egzoz borusu patlak!**
Pro'bit e a'spuha!
Пробит е аспуха!
— **El freni bozuk!**
Ra'zvalena e rı'çnata spi'raçka!
Развалéна е ръчната спирачка!

— **Kısa devre yapıyor!**
Pra'vi kı'so sı'edinenie!
Прави късо съединение!
— **Marş basmıyor!**
Sta'rterıt ne vı'rti?
Стартерът не върти!
— **Motorda arıza var?**
İ'ma po'vreda v dvi'gatelya!
Има повреда в двигателя !
— **Motor çok ısınıyor!**
Mno'go za'gryava dvi'gatelya!
Много загрява двигателя?
— **Motor hararet yapıyor!**
Dvi'gatelya pre'gryava!
Двигателя прегрява!
— **Motor stop ediyor!**
Dvi'gatelyat 'ga'sne!
Двигателят гасне !
— **Motor tekliyor!**
Dvi'gatelyat pre'kısva!
Двигателят прекъсва!
— **Radyatör su sızdırıyor!**
Ra'diyatorıt te'çe!
Радиаторът тече !
— **Silecekler çalışmıyor!**
Çi'staçkite ne ra"botyat!
Чистачките не работят!
— **Frenleri ayarlayabilir misiniz?**
Mo'jete li da re'gulirate spi'raçkite?
Можете ли да регулирате спирачките?

— **Ventilatör kayışını değiştirir misiniz?**
Mo'jete li da mi sme'nite re'maka na vo'dnata po'mpa?
Можете ли да ми смените ремака на водната помпа?

— **Vites kutusundan yağ sızıyor?**
Sko'rostnata ku'tiya i'spuska ma'slo!
Скоростната кутия изпуска масло!

— **Fren lambalarınıza bakın!**
Pro'verete sve'tlinite na spi'raçkite!
Проверете светлините на спирачките!

— **Sigorta attı!**
İ'zgorya bu'şona!
Изгоря бушона!

— **Lastik patladı!**
Spu'ka se gu'mata!
Спука се гумата!

— **Lastik patinaj yapıyor!**
Pre'vırta gu'mata!
Превърта гумата!

— **Sizde yedek parça bulunur mu?**
Na'mirat li se re'zervni ça'sti u vas?
Намират ли се резервни части у вас?

— **Kontak anahtarını kaybettim!**
Za'gubih ko'ntaktniya klüç!
Загубих контактния ключ!

— **Şimdi tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li se'ga da re'montirate?
Можете ли сега да ремонтирате?

— **Ne zaman hazır olur?**
Ko'ga şte bı'de go'tovo?
Кога ще бъде готово?

— **Tamiri ne kadar sürer?**
Ko'lko şte pro'dılji re'monta?
Колко ще продължи ремонта?

— **Daha kısa sürede tamir etmeniz mümkün değil mi?**
Ne e li vı'zmojno da re'montirate za po-kı'so vre'me?
Не е ли възможно да ремонтирате за по-кьсо време?

— **Kaça çıkar?**
Za ko'lko şte mi i'zleze?
За колко ще ми излезе?

— **Yardımlarınız için çok teşekkür ederim!**
Mno'go vi bla'godarya za po'moşta!
Много ви благодаря за помоща!

54. **BENZİN İSTASYONU'NDA**

— **En yakın benzin istasyonu nerede?**
Kı'de e na'y-bli'zkata be'nzinostantsiya?
Къде е най-близката бензиностанция?

— **Benzinim bitti!**
Svı'rşi mi se be'nzina!
Свърши ми се бензина!

— **Arabama benzin doldurmak istiyorum!**
İ'skam da na'leya be'nzin v ko'lata!
Искам да налея бензин в колата!

— **Normal mi, yoksa super mi?**
O'biknoven li ili süper?
Обикновен ли или супер?

— **Süper, lütfen!**
Su'per, mo'lya!
Супер, моля!
— 20 litre süper benzin, lütfen!
20 (dva'deset) li'tra su'per be'nzin, mo'lya!
20 (двадесет) литра супер бензин, моля!
— **Yarım depo doldurmak istiyorum!**
İ'skam da na'pılnya po'lovin re'zervoar!
Искам да напълня половин резервоар!
— **Benzinin litresi kaça?**
Ko'lko e e'din li'tır be'nzin?
Колко е един литър бензин?
— **Benzin için nekadar borcum var?**
Ko'lko da vi pla'tya za be'nzina?
Колко да ви платя за бензина?
— **Lütfen, bu bidonu benzinle doldurun!**
Mo'lya , na'pılnete ta'zi tu'ba s be'nzin!
Моля, напълнете тази туба с бензин!
— **Lütfen, yağı kontrol edin!**
Mo'lya, pro'verete ma'sloto!
Моля проверете маслото!
— **Yağı değiştirir misiniz, lütfen?**
Mo'jete li da sme'nite ma'sloto, a'ko o'biçate?
Можете ли да смените маслото, ако обичате?
— **Yeterli yağ var mı?**
İ'ma li do'statıçno ma'slo?
Има ли достатъчно масло?

— **Yağı boşaltınız, lütfen!**
İ'ztoçete ma'sloto, mo'lya!
Източете маслото, моля!
— **2 litre yağ verin, lütfen!**
Da'yte mi 2 (dva) li'tra ma'slo, mo'lya!
Дайте ми 2 (два) литра масло, моля!
— **Lütfen, aküyü kontrol edin!**
Mo'lya, pro'verete a'kumulatora!
Моля, проверете акумулатора!
— **Aküyü doldurur musunuz?**
Mojete li da za'redite a'kumulatora?
Можете ли да заредите акумулатора?
— **Radyatör suyunu kontrol edin!**
Pro'verete vo'data v ra'diatora!
Проверете водата в радиятора!
— **Saf su istiyorum!**
İ'skam de'stilirana vo'da!
Искам дестилирана вода!
— **Ön camı siler misiniz?**
Mo'jete li da po'çistite pre'dnoto sti'klo?
Можете ли да почистите предното стъкло?
— **Bu lastiği değiştirir misiniz?**
Mo'jete li da sme'nite ta'zi gu'ma?
Можете ли да смените тази гума?
— **Bu lastiği tamir edebilir misiniz?**
Mo'jete li da re'montirate ta'zi gu'ma?
Можете ли да ремонтирате тази гума?

— **Lastikleri kontrol eder misiniz, lütfen?**

Mo'jete li da pro'verite gu'mite, mo'lya?

Можете ли да проверите гумите, моля?

— **Yedek lastiğe hava basar mısınız, lütfen?**

Mo'jete li da na'pompite re'zer[illegible]ata gu'ma, a'ko o'biçate?

Можете ли да напомпите резервната гума, ако обичате?

— **Bakım ve yağlama yapılmasını istiyorum!**

İ'skam da se na'pravi pre'gled i smya'na na ma'sloto!

Искам да се направи преглед и смяна на маслото!

— **Lastiklerden biri patladı!**

E'dna ot gu'mite se spu'ka!

Една от гумите се спука!

— **Bu lastik patlak!**

Ta'zi gu'ma e spu'kana!

Тази гума е спукана!

— **Lütfen, arabamı yıkayın!**

Mo'lya, i'zmiyte mi ko'lata!

Моля, измийте ми колата!

— **Arabamı nerede yıkatabilirim?**

Kıde moje da mi izmiyat kolata?

Къде може да ми измият колата?

— **Arabamı yıkayabilir misiniz?**

Mo'jete li da mi i'zmiete ko'lata?

Можете ли да ми измиете колата?

— **Arabanın içini de temizler misiniz?**

Mo'jete li da po'çistite ko'lata i ot vı'tre?

Можете ли да почистите колата и от вътре?

— **Burada telefon var mı?**

İ'mate li te'lefon tu'ka?

Имате ли телефон тука?

— **Burada tuvalet var mı?**

İ'mate li to'aletna tu'ka?

Имате ли тоалетна тука?

— **Tuvaletler nerede?**

Kı'de sa toaletnite?

Къде са тоалетните?

55. TRAFİK KAZASI

— **En yakın telefon nerede?**

Kı'de e na'y-bi'zkiya te'lefon?

Къде е най-близкия телефон?

— **Lütfen, acele bir ambulans çağırın!**

Mo'lya vi, ve'dnaga i'zvikayte li'neyka!

Моля ви, веднага извикайте линейка!

— **Arkadaşım ağır yaralı!**

Pri'yatelyat mi e te'jko ra'nen!

Приятелят ми е тежко ранен!

— **Ölen var mı?**

İ'ma li u'mryal?

Има ли умрял?

— **Hayır ölen yok, ama iki yaralı var!**
Ne, nya'ma umreli, o'baçe i'ma dva'ma ra'neni!
Не, няма умрели, обаче има двама ранени!

— **Ağrısı var!**
İ'ma bo'lki!
Има болки!

— **Bacağını incitti!**
Na'ranil e kra'ka si!
Наранил е крака си!

— **Bacağını kırdı!**
Sçu'pil si e krı'kı!
Счупил си е крькь!

— **Düştüm!**
Pa'dnah!
Паднах!

— **Ayak bileğim burkuldu!**
İ'zkılçi mi se gle'zena!
Изкьлчи ми се глезена!

— **Ayak bileğim kırıldı!**
Sçu'pi mi se gle'zena!
Счупи ми се глезена!

— **Kaza geçirdim!**
Na'pravih ka'tastrofa!
Направих катастрофа!

— **Çarpışma oldu!**
Blı'snah se!
Бльснах се!

— **Kaza oldu!**
Sta'na ka'tastrofa!
Стана катастрофа!

— **Kaza nerede oldu?**
Kı'de sta'na ka'tastrofata?
Кьде стана катастрофата?
— **İzmir'e 20 km mesafede!**
Na ra'stoyanie 20 (dva'deset) km pre'di İ'zmir!
На растояние 20 (двадесет) км преди Измир!
— **Bana yardım edin, lütfen!**
Po'mognete mi, mo'lya!
Помогнете ми, моля!
— **Beni doktora götürün, lütfen!**
Za'karayte me na le'kar, mo'lya!
Закарайте ме на лакар, моля!
— **Yaralıları arabadan çıkarmama yardım edin!**
Po'mognete mi da i'zvadya ra'nenite ot ko'lata!
Помогнете ми да извадя ранените от колата!
— **Yaralıyı kımıldatmayın!**
Ne'deyte mı'rda ra'neniya!
Недейте мърда ранения!
— **Kendinde değil!**
V be'zsıznanie e!
В безсъзнание е!
— **Kımıldamayın!**
Ne mı'rdayte!
Не мърдайте!
— **Lütfen, polise haber verin!**
Mo'lya, o'svedomete po'litsiyata!
Моля, осведомете полицията!

— **Arabam için çekme aracı gönderebilir misiniz?**
Mo'jete li da i'zpratite vle'kaç za ko'lata mi?
Можете ли да изпратите влекач за колата ми?

— **Arabanız sigortalı mı?**
İ'mali ko'lata po'sigorovka?
Има ли колата подсигуровка?

— **Arabam sigortalıdır!**
Ko'lata mi i'ma po'dsigurovka!
Колата ми има подсигуровка!

— **Hasardan siz sorumlusunuz!**
Vi'e ste vi'noven za şte'tite!
Вие сте виновен са щетите!

— **Hızlı sürmüyordum!**
Ne ka'rah bı'rzo!
Не карах бързо!

— **Ehliyetim var!**
İ'mam şyö'fyorska kni'jka!
Имам шьофьорска книжка!

— **İşte ehliyetim!**
E'to şyö'fyorskata mi kni'jka!
Ето шьофьорската ми книжка!

56. **KARAKOL'DA**

— **Türk Elçiliğini aramak istiyorum!**
İ'skam da tı'rsya Tu'rskoto Ko'nsulstvo!
Искам да търся Турското Консулство!

— **Adım Naim Ardakoç!**
Ka'zvam se Na'im Ardakoç!
Казвам се Наим Ардакоч!
Bana yardımcı olabilir misiniz?
Mo'jete li da mi po'mognete?
Можете ли да ми помогнете?
— **Tercüman istiyorum!**
İ'skam pre'vodaç!
Искам преводач!
— **Ben Türküm!**
Az sım Tu'rçin!
Аз съм Турчин!
— **Ben turistim!**
Az sım tu'rist!
Аз съм турист!
— **Burada iki ay kalacağım!**
Şte o'stana dva me'setsa tu'ka!
Ще остана два месеца тука!
— **Ben yabancı işçiyim!**
Az sım çu'jdi ra'botnik!
Аз съм чужди работник!
— **Onu ben yapmadım!**
Az ne sım i'zvırşil to'va!
Аз не съм извършил това!
— **Onunla ilgim yok!**
Nya'mam vrı'zka s to'va!
Нямам връзка с това!
— **Ben masumum!**
Az sım ne'vinen!
Аз съм невинен!
— **Ben suçsuzum!**
Az sım ne'vinen!
Аз съм невинен!

— **Polis karakolu nerede?**
Ki'de e po'litsiyata?
Къде е полицията?
— **Bir şikayetim var!**
İ'mam e'dno o'plakvane!
Имам едно оплакване!
— **Cüzdanım çalındı!**
O'tkradnaha mi po'rtmoneto!
Откраднаха ми портмонето!
— **Bu adam bana küfretti!**
To'zi ço'vek me na'psuva!
Този човек ме напсува!
— **Türkiye'den geliyorum!**
İ'dvam ot Tu'rtsiya!
Идвам от Турция!
— **İşte pasaportum / hüviyetim!**
E'to mi pa'sporta / li'çnata ka'rta!
Ето ми паспорта / личната карта!
— **Yardımınıza ihtiyacım var!**
İ'mam nu'jda ot po'moşta vi!
Имам нужда от помоща ви!
— **Tanıklık yapar mısınız?**
Şte mi bi'dete li svi'detel?
Ще ми бъдете ли свидетел?
— **Oturma iznimi uzatmak istiyorum!**
İ''skam da si u'dılja vi'zata za pre'bivavane!
Искам да си удължа визата за пребиваване!
— **Pasaport dairesi nerede?**
Ki'de e pa'sportnata slu'jba?
Къде е паспортната служба?

— **Pasaportumu geri alabilir miyim?**
— Mo'je li da si vze'ma pa'sporta o'bratno?
— Може ли да си взема паспорта обратно?
— **Vizem burada!**
Vi'zata mi e tu'ka!
Визата ми е тука!

57. **ÖNEMLİ İŞARETLER**

GİRİŞ / Vhod / ВХОД
ÇIKIŞ / İ'zhod / ИЗХОД
HAREKET / Tri'gva / ТРЪГВА
VARIŞ / Pri'stiga / ПРИСТИГА
BAGAJ / Ba'gaj / БАГАЖ
DANIŞMA / İ'nformatsiya / ИНФОРМАЦИЯ
BEKLEME SALONU / Ça'kalnya / ЧАКАЛНЯ
TUVALET / To'aletna / ТОАЛЕТНА
BEYLER İÇİN /Za Mı'je / ЗА МЪЖЕ
HANIMLAR İÇİN / Za je'ni / ЗА ЖЕНИ
BOŞ / Svo'bodno / СВОБОДНО
MEŞGUL / Za'eto / ЗАЕТО
AÇIK / O'tvoreno / ОТВОРЕНО
KAPALI / Za'tvoreno / ЗАТВОРЕНО
LOKANTA / Re'storant / РЕСТОРАНТ
SATILIK / Za pro'dan / ЗА ПРОДАН
GİRİLMEZ / Za'braneno / ЗАБРАНЕНО
PARK YAPILMAZ / Za'braneno e Pa'rkiraneto / ЗАБРАНЕНО Е ПАРКИРАНЕТО
TEK YÖNLÜ YOL / E'dnoposoçen pıt / ЕДНОПОСОЧЕН ПЪТ
SAĞA DÖNÜN / Na dya'sno / НА ДЯСНО
SOLA DÖNÜN / Na lya'vo / НА ЛЯВО
SOLA DÖNÜLMEZ / Za'braneno e na lya'vo / ЗАБРАНЕНО Е НА ЛЯВО
KAVŞAK / Pre'seçka / ПРЕСЕЧКА
ŞEHİR MERKEZİ / Tse'ntıra na grada / ЦЕНТЪРА НА ГРАДА

SÖZLÜK

—A—

abla; кака (ka'ka)
acele; бързо (bı'rzo)
acı; люто (lyü'to)
acil; спешно (spe'şno)
aç; гладен (gla'den)
açık; отворено (o'tvoreno)
açık (renk); светъл (sve'tıl)
açmak; отварям (o'tvaryam)
ad; име (i'me)
adam; човек (ço'vek)
adres; адрес (a'dres)
ağaç; дърво (dı'rvo)
ağır; тежко (te'jko)
ağız; уста (u'sta)
ağlamak; плача (pla'ça)
ağrı; болка (bo'lka)
ağustos; август (a'vgust)
akraba; роднина (ro'dnina)
akşam; вечер (ve'çer)
akşam üstü; надвечер (na'dveçer)
alabalık; пъстърва (pı'stırva)
alışveriş; покупки (po'kupki)
almak; вземам (vzema)
Alman; Германец (Ge'rmanets)
almanca; Немски (Ne'mski)
Almanya; Германия (Ge'rmaniya)
alt; под (pod)
altı; шест (şest)
altın; злато (zla'to)
altmış; шестдесет (şe'sdeset)

ama; обаче (o'baçe)
amca; чичо (çi'ço)
anlamak; разбирам (ra'zbiram)
anlatmak; разказвам (ra'zkazvam)
anne; майка (ma'yka)
aralık; декември (de'kemvri)
arkadaş; приятел (pri'yatel)
armut; круша (kru'şa)
arzu etmek; желая (je'laya)
asker; войник (vo'ynik)
aslan; лъв (lıv)
aşçı; готвач (go'tvaç)
aşk; любов (lyü'bov)
ateş; огън (o'gın)
atmak; хвърлям (hvı'rlyam)
ay; луна (luna)
ay(30gün); месец (me'sets)
ayak; крак (krak)
ayakkabı; обувки (o'buvki)
ayna; огледало (o'gledalo)
aynı; същo (sışto)
ayva; хайва (ha'yva)
az; малко (ma'lko)

— B —

baba; татко (ta'tko)
bağırmak; викам (vi'kam)
bağlamak; връзвам (vrı'zvam)
bahar; пролет (pro'let)
bahçe; градина (gra'dina)
bahşiş; бахшиш (ba'hşiş)
bakış; поглед (po'gled)
bakmak; гледам (gledam)
bal; мед (med)

balık; риба (ri'ba)
banka; банка (ba'nka)
banyo; баня (ba'nya)
banyo yapmak; къпя се (kı'pya se)
bardak; чаша (ça'şa)
baş; глава (gla'va)
batı; запад (za'pad)
bay; господин (go'spodin)
bayan; госпожа (go'spoja)
bebek; бебе (bebe)
bedava; безплатно (be'zplatno)
beğenmek; харесвам (ha'resvam)
bekar; неженен (ne'jenen)
beklemek; чакам (ça'kam)
ben; аз (az)
beş; пет (pet)
beşbin; петхиляди (pe'thilyadi)
beşyüz; петстотин (pe'tstotin)
beyaz; бял (byal)
bin; хиляда (hi'lyada)
bina; здание (zdanie)
binmek; качва (kaçva)
bir; едно (edno)
bir milyon; един мильон (edin milyon)
bonfile; бонфиле (bonfile)
borç; заем (zaem)
boş; празно (prazno)
boşaltmak; изпразвам (i'zprazvam)
boy; рьст (rst)
bozuk; счупено (sçu'peno)
bozuk para; дребни пари (dre'bni pa'ri)
böbrek; бьбрек (bı'brek)
böcek; брьмбър (bn'mbır)
börek; баница (ba'nitsa)

bu; това (to'va)
bu akşam; тази вечер (ta'zi ve'çer)
bugün; днес (dnes)
buji-araba; свещ (sveşt)
bulmak; намирам (na'miram)
burada; тука (tu'ka)
büyük; голямо (go'lyamo)

— C, Ç —

cadde, sokak; улица (u'litsa)
cam; стъкло (stı'klo)
can; душа (du'şa)
ceket; жакет (ja'ket)
cenaze; погребение (po'grebenie)
cep; джоб (djob)
ceviz; орех (o'reh)
ceza; наказание (na'kazanie)
cezaevi; затвор (zatvor)
ciddi; сериозно (se'riozno)
ciğer (ak); бял дроб (byal drob)
ciğer (kara); черен дроб (çe'ren drob)
cilt; кожа (ko'ja)
cuma; петък (pe'tık)
cumartesi; събота (sı'bota)
cüzdan; портфейл (po'rtfeyl)
çabuk; бързо (bı'rzo)
çağdaş; съвременен (sı'vremenen)
çalışkan; трудолюбив (tru'dolyübiv)
çalışmak; работя (ra'botya)
çalmak; крада (kra'da)
çamaşır; дрехи за пране (dre'hi za pra'ne)
çanta; чанта (ça'nta)
çarpmak; блъскам (blı'skam)
çarşamba; сряда (srya'da)

çarşı; пазар (pa'zar)
çatal; вилица (vi'litsa)
Çatlak; пукнатина (pu'knatina)
çay; чай (ça'y)
çeşme; чешма (çe'şma)
çeyrek; четвърт (çe'tvırt)
çiçek; цвете (tsve'te)
çiçekçi; цветар (tsve'tar)
çift; чифт (çift)
çilek; ягода (ya'goda)
çocuk; дете (de'te)
çok; много (mno'go)
çorap; чорап (ço'rap)
çorba; супа (su'pa)
çöl; пустиня (pu'stinya)
çöp; буклук (bu'kluk)
çubuk; пръчка (prı'çka)
çukur; копка (ko'pka)
çürük; изгнил (i'zgnil)

— D —

dağ; планина (pla'nina)
daha; още (o'şte)
daha önce; преди още (pre'di o'şte)
daha sonra; по-после (po-po'sle)
daima; винаги (vi'nagi)
dakika; минута (mi'nuta)
dalak; далак (da'lak)
dalga; вълна (vı'lna)
damga; печат (pe'çat)
damla; капка (ka'pka)
danışman; съветник (sı'vetnik)
dans; танц (tants)
dar; тясно (tya'sno)

dayak; бой (бой)
dayanıklı; издръжлив (izdrıjliv)
değer; ценност (tse'nnost)
değiştirmek; разменям (ra'zmenyam)
deniz; море (mo're)
deprem; земетресение (ze'metresenie)
dışarı; вън (vın)
dikkat; внимание (vni'manie)
dinlemek; слушам (slu'şam)
diş; зъб (zıb)
diş fırçası; четка за зъби (çe'tka za zı'bi)
diş macunu; паста за зъби (pa'sta za zı'bi)
doğu; изток (i'stok)
doğum günü; рожден ден (ro'jden den)
doğum tarihi; дата на раждане (da'ta na ra'jdane)
doksan; деветдесет (de'vetdeset)
doktor; лекар (le'kar)
doku; тъкан (tıkan)
dokuz; девет (de'vet)
dolu; пълен (pı'len)
domates; домат (do'mat)
domates salatası; доматена салата (do'matena sa'lata)
dondurma; сладолед (sla'doled)
dört; четири (çe'tiri)
dul (erkek); вдовец (vdo'vets)
dul (hanım); вдовица (vdo'vitsa)
durak; спирка (spi'rka)
durmak; спирам (spi'ram)
duş yapmak; вземам душ (vze'mam duş)
dün; вчера (vçe'ra)
düşmek; падам (pa'dam)
düşünmek; мисля (mi'slya)

düz; гладко (gla'dko)
düzeltmek; поправя (po'pravya)
düzine; дюзина (dyü'zina)

— **E** —

eczane; аптека (a'pteka)
ekim; октомври (o'ktomvri)
eklem; става (sta'va)
ekmek; хляб (hlyab)
eksi; липсва (li'psva)
el; длан (dlan)
elalem; хората (ho'rata)
elbet; разбира се (ra'zbira se)
elbise; дреха (dre'ha)
elbise (erkek); мъжка дреха (mı'jka dre'ha)
elli; петдесет (pe'tdeset)
elma; ябълка (ya'bılka)
enginar; артишок (Cynara scolymus) (a'rtişok)
erik; слива (sli'va)
erkek çocuk; момче (mo'mçe)
erkek kardeş; брат (brat)
erken; рано (ra'no)
eser; творба (tvo'rba)
eski; стар (star)
eşya; вещ (veşt)
et; месо (me'so)
et suyu; бульон (bu'lyon)
etek; пола (po'la)
etki; въздействие (vı'zdeystvie)
ev; къща (kı'şta)
evet; да (da)
evli; женен (je'nen)
eylül; септември (se'ptemvri)

— F, G —

facia; трагедия (tra'gediya)
faiz; лихва (li'hva)
fakat; обаче (o'baçe)
fanila; фанела (fa'nela)
fare; мишка (mi'şka)
fark; разлика (ra'zlika)
fasulye; боб (bob)
fatura; фактура (fa'ktura)
fayda; полза (po'lza)
fincan; чаша за кафе/чай (ça'şa za ka'fe/ça'y)
fiyat; цена (tse'na)
fren; спирачка (spiraçka)
frengi; сифилис (si'filis)
fuar; панаир (pa'nair)
fukara; беден (be'den)
gar; гара (ga'ra)
garip; странен (stranen)
gebe; бременна (bre'menna)
gece; нощ (noşt)
geceleyin; нощем (no'ştem)
gecikmek; закъснявам (zakısnyavam)
geç; късно (kı'sno)
gelmek; пристигам (prı'stigam)
gemi; кораб (ko'rab)
genç; млад (mlad)
geniş; широко (şi'roko)
germek; опъвам (o'pıvam)
getirmek; донасям (do'nasyam)
gevşek; хлабав (hla'bav)
gezmek; ходя (ho'dya)
girmek; влизам (vli'zam)
gitmek; отивам (o'tivam)

giyinmek; обличам (o'bliçam)
gizli; тайна (tay'na)
göl; езеро (e'zero)
gömlek; риза (ri'za)
görev; служба (slu'jba)
görmek; гледам (gle'dam)
göstermek; показвам (po'kazvam)
gövde; тяло (tya'lo)
göz; око (o'ko)
gözlük; очила (o'çila)
gözlükçü; оптикар (o'ptikar)
gri; гри (gri)
güç, zor; сила (si'la)
gül; роза (ro'za)
günah; грях (gryah)
güneş; сльнце (sl'ntse)
güney; юг (yüg)
günün tarihi; днешна дата (dne'şna da'ta)
gürültü; шум (şum)
güveç; гювеч (gyü'veç)
güzel; хубав (hu'bav)

— H —

haber; новина (no'vina)
hacim; обем (o'bem)
hafif; лек (lek)
hafta; седмица (se'dmitsa)
hafta başı; начало на седмицата (na'çalo na se'dmitsata)
hafta sonu; в края на седмицата (v kra'ya na se'dmitsata)
haftalık; седмичен (se'dmiçen)
hala; леля (le'lya)
halı; килим (ki'lim)

halk; народ (na'rod)
hamam; баня (ba'nya)
hamur; тесто (te'sto)
hangi; кой, коя, кое (ko'y, ko'ya, ko'i)
harita; карта (ka'rta)
hasta; болен (bo'len)
hata; грешка (gre'şka)
hava; въздух (vı'zduh)
hava durumu; прогноза за времето (pro'gnoza za vre'meto)
hava raporu;
havaalanı; летище (le'tişte)
havlu; кърпа за рьце (kı'rpa za rı'tse)
hayvan; животно (ji'votno)
hazır; готово (go'tovo)
hazırlamak; приготвям (pri'gotvyam)
haziran; април (a'pril)
hemen; веднага (ve'dnaga)
henüz; още (o'şte)
her; всеки (vse'ki)
hesap; сметка (sme'tka)
hızlı; бързо (bı'rzo)
hiçbir zaman; никога (ni'koga)
hindi; пуйка (puy'ka)
his; чувство (çu'vstvo)
hizmet; обслужване (o'bslujvane)
horlamak; хьркам (hı'rkam)
horoz; петел (pe'tel)
hukuk; закон (za'kon)
hükümet; дьржава (dı'rjava)

— I, İ —

ıhlamur; липов цвят (li'pov tsvyat)
ısı; топлина (to'plina)

ıslak; мокро (mo'kro)
ıslatmak; мокря (mo'krya)
ısmarlamak; поръчвам (po'rıçvam)
ıspanak; спанак (spa'nak)
ıspanak; спанак (spa'nak)
ısrar etmek; настоявам (na'stoyavam)
ışık; светлина (sve'tlina)
iç çamaşırı; долно бельо (do'lno be'lyö)
içeri; вътре (vı'tre)
içmek; пия (pi'ya)
iğne; игла (i'gla)
iğrenç; отвратително (o'tvratitelno)
ihtiyar, yaşlı; възрастен (vı'zrasten)
ikametgah; жителство (ji'telstvo)
iki; две (dve)
ikibin; две хиляди (dve hi'lyadi)
ikiyüz; двеста (dve'sta)
ikiyüzbin; двеста хиляди (dve'sta hi'lyadi)
ilaç; лекарство (le'karstvo)
ileride; напред (na'pred)
ilkbahar; пролет (pro'let)
imza; подпис (po'dpis)
incir; смокиня (smo'kinya)
indirim; намаление (na'malenie)
inmek; слизам (slizam)
ip; въже (vı'je)
iplik; конец (ko'nets)
iskemle; стол (stol)
istemek; искам (iskam)
iş; работа (ra'bota)
işadamı; работодател (ra'botodatel)
İşçi; работник (ra'botnik)
işsiz ;безработен (be'zraboten)
işyeri; работно място (ra'botno mya'sto)

iyi; добре (do'bre)
iz; следа (sle'da)
izin, tatil; отпуска, почивка (o'tpuska, po'çivka)
izmarit balığı; платика bio.(Abramis brama)(pla'tika)

— J, K —

jarse; жарсе (ja'rse)
jelatin; желатин (je'latin)
jeneratör; генератор (ge'nerator)
jeoloji; геология (geologiya)
jest; жест (jest)
jilet; брьснарско ножче (brı'snarsko no'jçe)
jüri; жури (ju'ri)
kaba; грубо (gru'bo)
kabak; тиква (ti'kva)
kabız; запек (za'pek)
kabullenmek; приемам (prı'emam)
kaç; колко (ko'lko)
kadın; жена (je'na)
kağıt; хартия (ha'rtiya)
kağıt para; книжни пари (kni'jni pa'ri)
kahvaltı; закуска (za'kuska)
kahvaltı etmek; закусвам (za'kusvam)
kahverengi; кафяво (ka'fyavo)
kaldırmak; вдигам (vdi'gam)
kalfa; калфа (ka'lfa)
kapı; врата (vra'ta)
kapıcı; портиер (po'rtier)
kara; черно (çe'rno)
karabiber; черен пипер (çe'ren pi'per)
kargaşa; бъркотия (bı'rkotiya)

karı; жена (je'na)
karpuz; диня (di'nya)
kasım; ноември (no'emvri)
kaşık; лъжица (lı'jitsa)
katil; убиец (u'biets)
kavun; пъпеш (pı'peş)
kaybetmek; загубвам (za'gubvam)
kaydetmek; записвам (za'pisvam)
kayıp eşya bürosu; бюро за загубени вещи (byü'ro za za'gubeni ve'şti)
kayısı; кайсия (ka'ysiya)
kayıt; регистрация (re'gistratsiya)
kaymak; каймак (ka'ymak)
kaynak; извор (i'zvor)
kaynamak; ври (vri)
kaynana; свекърва (sve'kırva)
kefal; кефал (ke'fal)
kelime; дума (du'ma)
kent; столица (sto'litsa)
kereviz; целина (tse'lina)
kesmek; режа (re'ja)
kıl; косъм (ko'sım)
kılavuz; опътване (o'pıtvane)
kılıçbalığı; риба меч (ri'ba meç)
kırk; четиридесет (çe'tirideset)
kırlangıç balığı; тригла (tri'gla)
kırmak; чупя (çu'pya)
kırmızı; червено (çe'rveno)
kısa; късо (kı'so)
kış; зима (zi'ma)
kıvırcık salata; марул (ma'rul)
kıyma; смляно месо (smlya'no me'so)
kızarmış patates; пържени картофи (pı'rjeni ka'rtofi)

kızartma; пържа (pı'rja)
kızkardeş; сестра (se'stra)
kim; кой (ko'y)
kimyon; кимьон (ki'myon)
kiraz; череша (çe'reşa)
kitabevi; книжарница (kni'jarnitsa)
kitap; книга (kni'ga)
kitapçı; книжарница (kni'jarnitsa)
koca; мьж (mj)
kol; рька (rı'ka)
kompartıman; отделение (otdelenie)
komposto; компот (ko'mpot)
kopya; копие (ko'pie)
kostüm; костюм (ko'styüm)
kova; кофа (ko'fa)
koymak; слагам (sla'gam)
koyu (renk); тьмен (tı'men)
köfte; кюфте (kyü'fte)
köşe; ьгьл (ı'gıl)
kriz; криза (kriza)
kuaför; фризьор (fri'zyör)
kumaş; плат (plat)
kumral; рус (rus)
kuru fasulye; зрял боб (zryal bob)
kuvvet; сила (si'la)
kuvvetli; силен (si'len)
kuyumcu; златар (zla'tar)
kuzey; север (se'ver)
kuzu; агне (a'gne)
küçük; малък (ma'lık)
külot; гащи (ga'şti)
külotlu çorap; чорапогащник (ço'rapogaştnik)
kültablası; пепелник (pe'pelnik)

— L, M, N —

laboratuar; лаборатория (la'boratoriya)
lahana; зеле (ze'le)
lale; лале (la'le)
leke; петно (pe'tno)
levrek; морски костур (mo'rski ko'stur) zoo. (Perca fluvitilis)
liman; пристанище (pri'stanişte)
limon; лимон (li'mon)
lisan; език (e'zik)
lise; гимназия (gi'mnaziya)
lokanta; ресторант (re'storant)
lokma; залък (za'lık)
lokum; локум (lo'kum)
lüfer; лефер (le'fer) zoo. (Pomatamus saltatrix)
lütfen; моля (mo'lya)
lütfen; моля (mo'lya)
maalesef; съжелявам (sı'jelyavam)
maaş; заплата (za'plata)
makas; ножица (no'jitsa)
makyaj yapmak; гримирам (gri'miram)
mal; стока (sto'ka)
mal sahibi; собственик (so'bstvennik)
manav; зеленчуков магазин (ze'lençukov ma'gazin)
mandalina; мандарина (ma'ndarina)
mantar; гъба (gı'ba)
mart; март (mart)
masa; маса (ma'sa)
matbaacı; печатница (pe'çatnitsa)
mavi; синьо (si'nyo)
maydanoz; майданоз (ma'ydanoz)
mayıs; май (may)

mayo (erkek); плувки (plu'vki)
mayo (kadın); бански костюм (ba'nski ko'styüm)
memur; чиновник (çi'novnik)
mesafe; растояние (ra'stoyanie)
metro; метро (me'tro)
mevsim; сезон (se'zon)
meydan; на плаца (na pla'tsa)
meyve; плод (plod)
mısır; царевица (tsa'revitsa)
midiye; мида (mi'da)
miktar; количество (ko'liçestvo)
millet; народ (na'rod)
milyar; милярд (mi'lyard)
milyon; милион (mi'lion)
misafir; гостенин (go'stenin)
muhasebeci; счетоводител (sçe'tovoditel)
muz; банан (ba'nan)
müdür; директор (di'rektor)
müracaat; постъпление (po'stıplenie)
müsaade etmek; разрешение (ra'zreşenie)
müşteri; копувач (ko'puvaç)
nabız; пулс (puls)
nadir; рядко (rya'dko)
nane; мента (me'nta)
nar; нар (nar)
nasihat; съвет (sı'vet)
nasihat etmek; давам съвет (davam sı'vet)
negatif; отрицателно (o'tritsatelno)
nehir; река (re'ka)
nerede; кьде (kı'de)
nisan; април (a'pril)
nokta; точка (to'çka)
normal; нормално (no'rmalno)

— O, Ö —

ocak (ayı); януари (ya'nuari)
oda; стая (sta'ya)
odun; дърво (dı'rvo)
ofis; канцелария (ka'ntselariya)
oğlan; момче (mo'mçe)
oğul; син (sin)
oje; лак (lak)
okul; училище (u'çilişte)
okumak; уча (u'ça)
okumuş; образован (o'brazovan)
olabilir; може (mo'je)
olta; въдица (vı'ditsa)
omurga; грьбнак (grı'bnak)
omurilik; грьбначен мозък (grı'bnaçen mo'zık)
on; десет (de'set)
on bir; единадесет (e'dinadeset)
on yıl; десет години (de'set go'dini)
onaltı; шестнадесет (şe'stnadeset)
onbeş; петнадесет (pe'tnadeset)
onbin; десет хиляди (de'set hi'lyadi)
ondokuz; деветнадесет (de'vetnadeset)
ondört; четиринадесет (çe'tirinadeset)
oniki; дванадесет (dva'nadeset)
onsekiz; осемнадесет (o'semnadeset)
onüç; тринадесет (tri'nadeset)
onyedi; седемнадесет (se'demnadeset)
orman; гора (go'ra)
orta; средно (sre'dno)
oruç tutmak; постене (po'stene)
oturmak; сядам (sya'dam)
otuz; тридесет (tri'deset)
öbür gün; предния ден (pre'dniya den)

ödemek; плащам (pla'ştam)
ödünç; заем (za'em)
öğle; обяд (o'byad)
öğleden sonra; след обяд (sled o'byad)
öğlenden önce; преди обяд (pre'di o'byad)
öğrenci; ученик (u'çenik)
öğrenmek; научавам (na'uçavam)
öğretmen; учител (u'çitel)
ölmek; умирам (u'miram)
ölmüş; умрял (u'mryal)
ömür; живот (ji'vot)
ön; отпред (o'tpred)
önce; преди (pre'di)
önceden; предварително (pre'dvaritelno)
önceki gün; предния ден (pre'dniya den)
öpmek; целувам (tse'luvam)
özel; специално (spe'tsiyalno)
özür dilemek; извинявай (i'zvinyavay)

— P, R —

pahalı;скъпо (skı'po)
pansiyon; пансион (pa'nsion)
pantolon; панталон (pa'ntalon)
pantolon askısı; закачалка за панталон (za'kaçalka za pa'ntalon)
para; пари (pa'ri)
parça; част (çast)
pardon; извинете (i'zvinete)
parlak; лъскав (lı'skav)
parlamak; лъщене (lıştene)
parmak; пръст (prıst)
pasta; паста (pa'sta)
pastane; сладкарница (sla'dkarnitsa)
patates; картоф (ka'rtof)

pazar (günü); неделя (ne'delya)
pazarlık etmek; пазаря (pa'zarya)
pazartesi; понеделник (po'nedelnik)
peçete; салфетка (sa'lfetka)
pek; по (po)
peki; добре (do'bre)
pembe; розаво (ro'zavo)
pençere; прозорец (pro'zorets)
perde; перде (pe'rde)
peron; перон (pe'ron)
perşembe; сряда (srya'da)
peşin ödemek; предплата (pre'dplata)
peynir; сирене (si'rene)
pırasa; праса (pra'sa)
pirinç (yemek); ориз (o'riz)
pırzola; пържола (pı'rjola)
pis; мръсно (mrı'sno)
pisibalığı; писия (pi'siya)
pişirmek; печене (pe'çene)
plaj; плаж (plaj)
polis; полицай (po'litsay)
portakal; портакал (po'rtakal)
postane; поща (po'şta)
pozitif; положително (po'lojitelno)
prim; премия (pre'miya)
priz; ел. контакт (el. ko'ntakt)
pul; марка (ma'rka)
pusu; засада (za'sada)
pusula; компас (ko'mpas)
rahat; спокойно (spo'koyno)
rafadan; рофкаво (ro'fkavo)
rakım; равнище (ra'vnişte)
rastlamak; срещам (sre'şam)
reçete; рецепта (re'tsepta)

reddetmek; отричам (o'triçam)
reyon; район (ra'yön)
renk; цвят (tsvyat)
renkli; цветен (tsve'ten)
rica etmek; моля (mo'lya)
rosto; росто (ro'sto)
ruj; червило (çe'rvilo)

— S, Ş —

saat; часовник; (ça'sovnik)
saat (zaman); време (vre'me)
sabah; сутрин (su'trin)
sabretmek; бъди търпелив (bı'di tı'rpeliv)
sabun; сапун (sa'pun)
saç; коса (ko'sa)
sağ; дясно (dya'sno)
sağır; глух (gluh)
sağlam; здраво (zdra'vo)
sağlık; здраве (zdra've)
sahil; крайбрежие (kra'ybrejie)
salatalık; краставица (kra'stavitsa)
salı; вторник (vto'rnik)
sandalye; стол (stol)
sandviç; сандвич (sa'ndviç)
saniye; секунда (se'kunda)
sardalya; сардина (sa'rdina)
sarı; жълт (jı'lt)
sarışın; рус (rus)
sarmaşık; бръщлян (brı'şlyan)
satıcı; продавач (pro'davaç)
satın almak; купувам (ku'puvam)
satmak; продавам (pro'davam)
sayı; число (çi'slo)
saymak; броя (bro'ya)

sebze; зеленчук (ze'lençuk)
sebze çorbası; зеленчукова супа (ze'lençukova su'pa)
sekiz; осем (o'sem)
seksen; осемдесет (o'semdeset)
sen, ти (ti)
sene; година (go'dina)
serin; хладно (hla'dno)
sert; твърдо (tvı'rdo)
ses; глас (glas)
sevinmek; радвам (ra'dvam)
sevmek; обичам (o'biçam)
seyirci; зрител (zri'tel)
seyretmek; гледам (gle'dam)
sıcak; топло (to'plo)
sık; стискам (sti'skam)
sıkı; стегнат (ste'gnat)
sık sık; по-често (po-çe'sto)
simit; симит (si'mit)
sirke; оцет (o'tset)
sis; мъгла (mı'gla)
siyah; черно (çe'rno)
soğan; лук (luk)
soğuk; студено (stu'deno)
sol; ляво (lya'vo)
son; край (kra'y)
sonbahar; есен (e'sen)
sonra; после (po'sle)
sormak; питам (pi'tam)
soru; въпрос (vı'pros)
soyunmak; съблича̀м (sı'bliçam)
sözlük; речник (re'çnik)
su; вода (vo'da)
susamak; ожеднявам (o'jednyavam)

süre; време (vre'me)
süslenmek; окръшавам (o'krışavam)
süt; мляко (mlya'ko)
şahin; сокол (so'kol)
şair; поет (po'et)
şaşı; разноглед (ra'znogled)
şaşkın; смаян (sma'yan)
şeftali; праскова (pra'skova)
şeker; захар (za'har)
şemsiye; чадър (ça'dır)
şeytan; дявол (dya'vol)
şık; спретнат (spre'tnat)
şimdi; сега (se'ga)
şimdilik; за сега (za se'ga)
şimdiye dek; до сега (do se'ga)
şimarık; разглезен (ra'zglezen)
şehirlerarası; междуградски (me'jdugradski)
şekil; форма (fo'rma)
şelale; водопад (vo'dopad)
şişe; шише (şi'şe)
şişko; пълен (pı'len)
şoför; водач (vo'daç)
şubat; февруари (fe'vruari)

— **T** —

tabak; чиния (çi'niya)
tadilat; ремонт (re'mont)
taksi; такси (ta'ksi)
tane; бройка (bro'yka)
tanımak; запознавам (za'poznavam)
tarak; гребен (gre'ben)
tas, fincan; купа (ku'pa)
taşıt; превоз (pre'voz)

tavuk; пилешко (pi'leşko)
tavuk kızartması; пиле на грил (pi'le na gril)
taze; прясно (prya'sno)
taze fasulye; зелен фасул (ze'len fa'sul)
tehlikeli; опасно (o'pasno)
temiz; чисто (çi'sto)
temmuz; юли (yü'li)
tencere; тенджера (te'ncera)
tenzilat; орстъпка (o'tstıpka)
ter; пот (pot)
tercüman; преводач (pre'vodaç)
tercüme; превод (pre'vod)
tercüme etmek; превеждам (pre'vejdam)
tereyağı; краве масло (kra've ma'slo)
terlemek; потя (po'tya)
terlik; чехла (çe'hla)
tranvay; трнвай (tra'nvay)
tren; влак (vlak)
turp; ряпа (rya'pa)
tuvalet kağıdı; тоалетна хартия (to'aletna ha'rtiya)

— U, Ü —

ucuz; ефтино (e'ftino)
uçak; самолет (sa'molet)
ufak para; дребни пари (dre'bni pa'ri)
ulaşmak; пристигам (pri'stigam)
un; брашно (bra'şno)
uskumru; скумрия (sku'mriya)
uyanmak; сьбуждам (sıbujdam)
uyumak; заспивам (za'spivam)
uzak; далече (da'leçe)
uzaklık; разтояние (ra'ztoyanie)

uzman;специялист (spe'tsiyalist)
uzun; дълъг (dı'lıg)
uzunluk; дължина (dı'ljina)
ücret; заплата (za'plata)
üç; три (tri)
üçyüz; триста (tri'sta)
ütülemek; гладя (gla'dya)
üzüm; грозде (gro'zde)

— V, Y, Z —

vakit,zaman; време (vre'me)
vapur; кораб (ko'rab)
var; има (i'ma)
vermek; давам (da'vam)
vitrin; витрина (vi'trina)
yabancı(ecnebi); чужденец (çu'jdenets)
yağışlı; валеж (va'lej)
yağmur; дъжд (dı'jd)
yakın; близо (bli'zo)
yakında; наблизо (na'blizo)
yalnız; самотен (sa'moten)
yan; страна (stra'na)
yanıt; отговор (o'tgovor)
yanıtlamak; отговарям (o'tgovaryam)
yanlış, hata; грешка (gre'şka)
yapmak; правя (pra'vya)
yardım; помощ (po'moşt)
yarım; половина (po'lovina)
yasak; забранено е (za'braneno e)
yaşlı; възрастен (vı'zrasten)
yatak; легло (le'glo)
yavaş; полека (po'leka)
yaya; пешеходец (pe'şehodets)

yaz; лято (lya'to)
yazmak; пиша (pi'şa)
yedi; седем (se'dem)
yemek; ядене (ya'dene)
yeni; ново (no'vo)
yeni yıl; нова година (no'va go'dina)
yer; място (mya'sto)
yeşil; зелено (ze'leno)
yetmiş; седемдесет (se'demdeset)
yıkamak; мия (mi'ya)
yıl; година (go'dina)
yirmi; двадесет (dva'deset)
yok; няма (nya'ma)
yol; път (pıt)
yolcu; пътник (pı'tnik)
yorgun; изморен (i'zmoren)
yumurta; яйце (yaytse)
yumuşak; меко (me'ko)
yuvarlak; кръгло (krı'glo)
yük; товар (to'var)
yüksek; високо (vi'soko)
yüz; лице (li'tse)
yüz (sayı); сто (sto)
yüzbin; сто хиляди (sto hlya'di)
yüzmek; плувам (plu'vam)
yüzyıl; век (vek)
zaman; време (vre'me)
zarar; загуба (za'guba)
zeytin; маслина (ma'slina)
ziyaret; гости (go'sti)
ziyaret etmek; отивам на гости (o'tivam na go'sti)
ziyertçi; гостенин (go'stenin)
zor; трудно (tru'dno)

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.... 6
01.ÖNEMLİ SÖZLER..... 7
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA..... 12
03.VEDALAŞMA..... 20
04.TEŞEKKÜR ETME..... 22
05.ÖZÜR DİLEME..... 24
06.İYİ DİLEKLER.....25
07.HAL-HATIR SORMA..... 27
08.ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME.....29
09.DİL BİLGİSİ SORMA..... 30
10.SAAT-TARİH SORMA..... 32
11.HAVA DURUMU SORMA.....34
12.RİCA,İSTEK..... 36
13.DUYGULAR-DÜŞÜNCELER..... 38
14.İLTİFATLAR..... 41
15.TEKLİFLER..... 43
16.DAVET.....46
17.EĞLENMEYE DAVET..... 55
18.KONUK KARŞILAMA.....57
19.YER SORMA..... 62
20.YOL TARİFİ.....66
21.AİLENİN TANIMI..... ...69
22.ÖĞRENİM DURUMU.....73
23.İŞ ARAMA.....74
24.İŞYERİNDE..... 77
25.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ.....79
26.GÜMRÜK İŞLEMLERİ..... 83
27.HAMAL ÇAĞIRMA.....85
28.KONAKLAMA..... 87
Otel arama.....87
Rezervasyon..... 88
Resepsiyon..... 91
Bilgi verme..... 101

Kayıt....103
Oda servisi....104
29.YOLCULUK....107
Turizm bürosu....107
Seyahat Acentası....109
Denizyolu....110
Hava yolu....113
Demir yolu....118
Otobüs yolculuğu....124
30.ŞEHİR'DE....126
Bilgi edinme....126
Şehir gezisi....130
Müze'de....137
Cami'de....139
Kilise'de....140
31.TAKSİ ÇAĞIRMA....141
32.ARABA KİRALAMA....142
33.LOKANTA'DA....143
Bilgi edinme....143
Rezervasyon....144
Sipariş....146
Garson....153
Hesap....156
Ayrılış....157
34.KAFETERYA'DA....157
35.BANKA'DA....159
36.DÖVİZ BÜROSU'NDA....162
37.HABERLEŞME....163
Postane....163
Telefon....164
Telgraf....168
İnternet....169
38.KUAFÖR'DE....170
Bayan....170
Bay....172

39.KURU TEMİZLEYİCİ'DE..... 175
40.TERZİ'DE..... 177
41.ALIŞVERİŞ..... 178
Elbise..... 178
Ayakkabı,Çanta..... 188
Personel..... 191
42.FOTOĞRAFÇI'DA..... 195
43.KİTAPÇI'DA..... 199
44.KUYUMCU'DA..... 201
45.SAATÇİ'DE..... 202
46.MARKET'TE..... 204
47.KASAP'TA..... 206
48.MANAV'DA..... 207
49.SAĞLIK..... 208
Acil durum..... 210
Doktor'da..... 208
Kontrol..... 214
Şikayetler..... 216
Öneriler..... 222
Dişhekimi'nde..... 224
Muayene..... 227
Eczane'de..... 229
Parfümeri..... 231
Gözlük..... 232
50.SPOR..... 233
51.EĞLENCE..... 238
Sinema,Tiyatro,Opera, Bale..... 238
Satranç, Kağıt oyunları..... 239
Radyo, Televizyon..... 242
52.OTOPARK'TA..... 243
54.OTO TAMİRCİSİ'NDE..... 244
55.BENZİN İSTASYONU'NDA..... 249
56.TRAFİK KAZASI..... 253
57.KARAKOL'DA..... 256
58.ÖNEMLİ İŞARETLER..... 260
SÖZLÜK 261